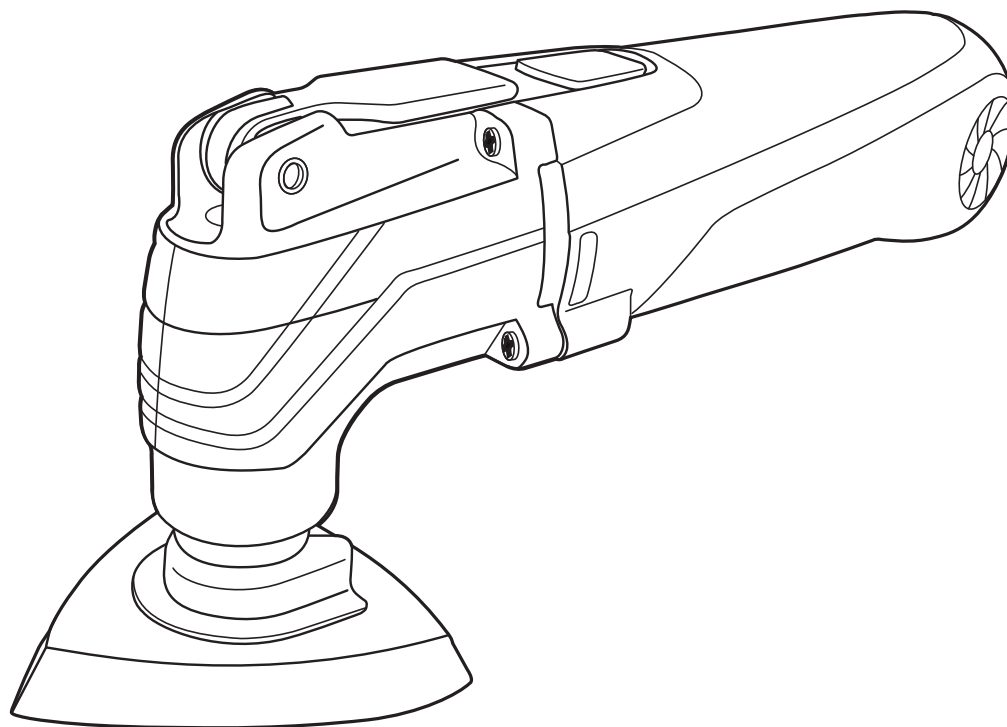


# GRAPHITE



- PL URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE
- GB MULTI-FUNCTION TOOL
- DE MEHRFUNKTIONSGERÄT
- RU МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ
- UA БАГАТОФУНКЦІЙНИЙ ПРИСТРІЙ
- HU TÖBBFUNKCIÓS BERENDEZÉS
- RO DISPOZITIV MULTIFUNCȚIONAL
- CZ MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ
- SK MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE
- SL VEČFUNKCIJSKA NAPRAVA

- LT DAUGIAFUNKCINIS ĮRANKIS
- LV DAUDZFUNKCIONĀLĀ IEKĀRTA
- EE MULTIFUNKTSIONAALNE SEADE
- BG МУЛТИФУНКЦИОНАЛНО УСТРОЙСТВО
- HR VIŠENAMJENSKI UREĐAJ
- SR VIŠEFUNKCIONALNI UREĐAJ
- GR ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ
- ES DISPOSITIVO MULTIFUNCIÓN
- IT DISPOSITIVO MULTIFUNZIONE
- NL MULTIFUNCTIONEEL TOESTEL

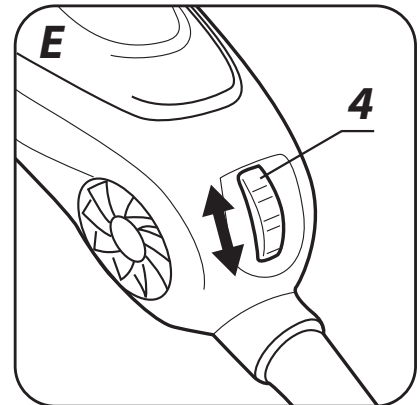
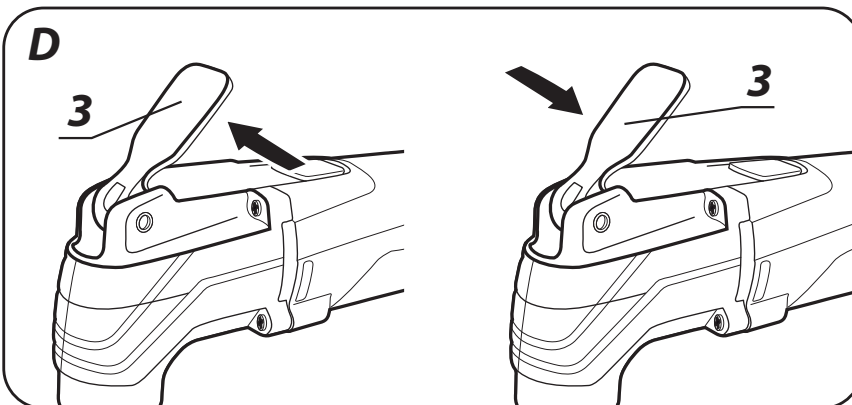
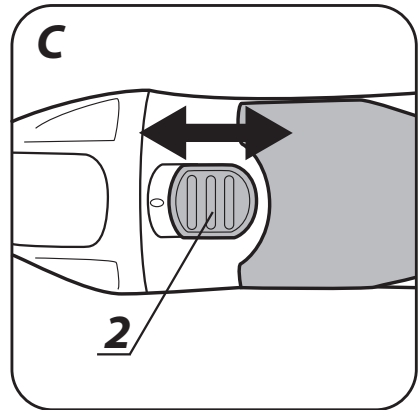
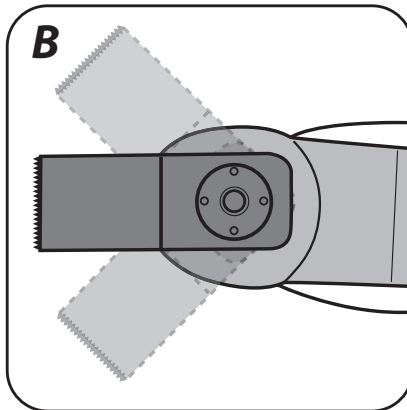
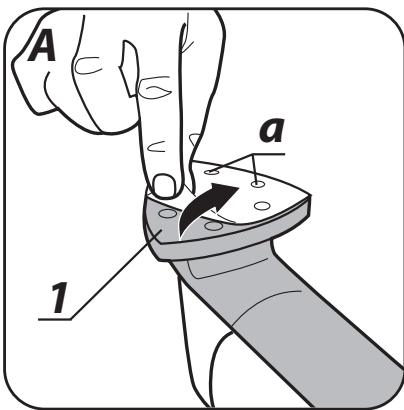
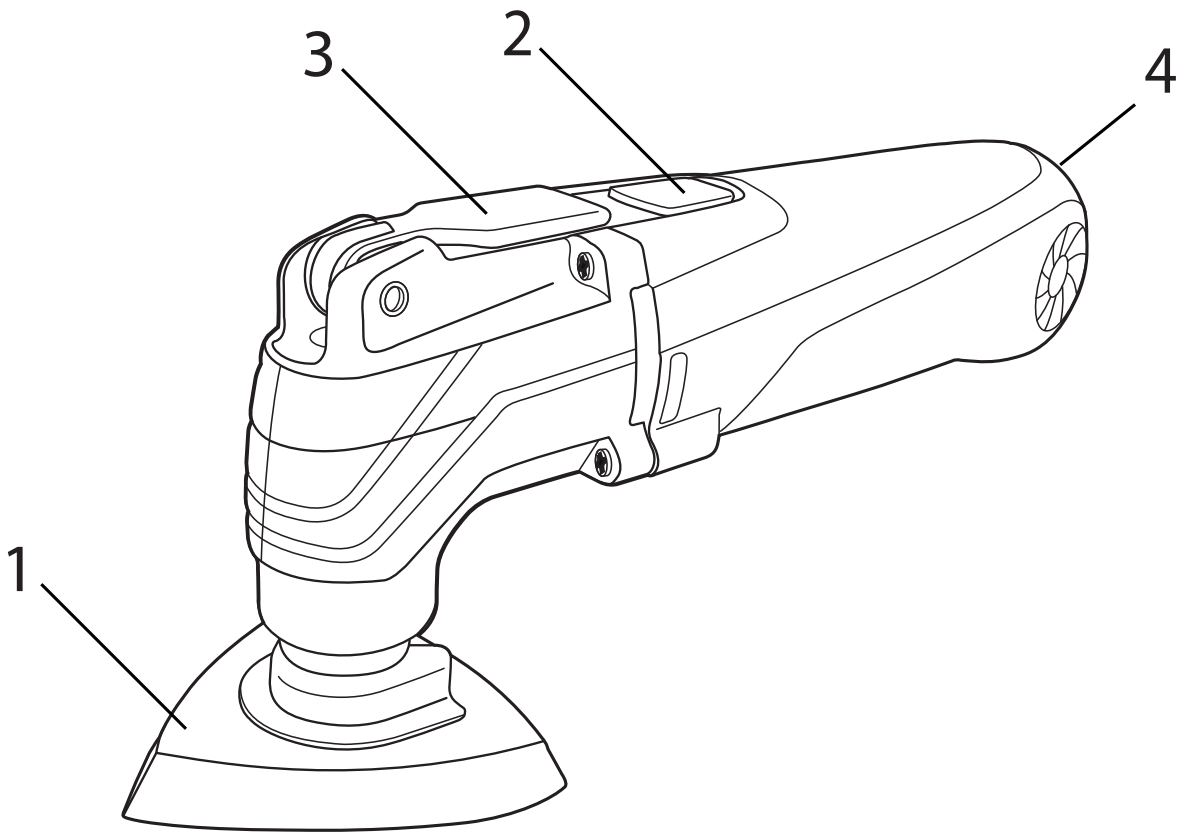
**59G021**





Ⓟ	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> . . . . .	<b>6</b>
Ⓠ	<b>INSTRUCTION MANUAL</b> . . . . .	<b>10</b>
Ⓡ	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b> . . . . .	<b>12</b>
Ⓡ	<b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> . . . . .	<b>15</b>
Ⓡ	<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b> . . . . .	<b>18</b>
Ⓡ	<b>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b> . . . . .	<b>20</b>
Ⓡ	<b>INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE</b> . . . . .	<b>23</b>
Ⓡ	<b>INSTRUKCE K OBSLUZE</b> . . . . .	<b>26</b>
Ⓡ	<b>NÁVOD NA OBSLUHU</b> . . . . .	<b>28</b>
Ⓡ	<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> . . . . .	<b>31</b>
Ⓡ	<b>APTARNAVIMO INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>33</b>
Ⓡ	<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> . . . . .	<b>36</b>
Ⓡ	<b>KASUTUSJUHEND</b> . . . . .	<b>38</b>
Ⓡ	<b>ІНСТРУКЦІЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ</b> . . . . .	<b>40</b>
Ⓡ	<b>UPUTE ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>43</b>
Ⓡ	<b>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b> . . . . .	<b>46</b>
Ⓡ	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b> . . . . .	<b>48</b>
Ⓡ	<b>INSTRUCCIONES DE USO</b> . . . . .	<b>51</b>
Ⓡ	<b>MANUALE PER L'USO</b> . . . . .	<b>53</b>
Ⓡ	<b>GEBRUIKSAANWIJZING</b> . . . . .	<b>56</b>





**PL INSTRUKCJA ORYGINALNA  
(OBSŁUGI)**

**URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE  
59G021**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**



**SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (Urządzenie wielofunkcyjne)**

- W czasie pracy należy dłonią zamkniętą pewnie trzymać urządzenie.
- Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się czy narzędzie nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
- Przed przecinaniem podłogi, ściany lub innej powierzchni należy upewnić się, czy w zasięgu gięcia nie znajdują się przewody elektryczne, gazowe. Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować porażenie prądem a uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu.
- Nie wolno dotykać części urządzenia, które są w ruchu.
- Nie wolno odkładać urządzenia przed jego całkowitym zatrzymaniem.
- Przed włączeniem urządzenia, uchwycić je pewnie w dłoni.
- Nie należy dotykać brzeszczotu i obrabianego materiału tuż po zakończeniu pracy, elementy te mogą być silnie rozgrzane i mogą spowodować oparzenie.
- W celu wymiany brzeszczotu lub papieru ściernego, należy uprzednio wyłączyć urządzenie włącznikiem i odczekać, aż narzędzie przestanie pracować, następnie należy odłączyć narzędzie od gniazda zasilania.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić czy pod materiałem obrabianym jest dostateczna przestrzeń, chroniąca przed uszkodzeniem brzeszczotem stołu, podłogi.
- Należy stosować maskę przeciwpyłową. Pył powstający podczas pracy, jest szkodliwy dla zdrowia.
- W pomieszczeniu w którym za pomocą urządzenia usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno spożywać posiłków, pić, palić nie powinny również przebywać osoby trzecie. Kontakt lub wdychanie pyłów zawierających związki ołowiu może zagrażać zdrowiu.
- Do urządzenia przed szlifowaniem, należy podłączyć instalację odciągającą pył.
- Urządzenie nie jest przystosowane do pracy na mokro.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od części będących w ruchu.
- W przypadku stwierdzenia nietypowego zachowania urządzenia, dymienia, wydawania dziwnych odgłosów należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- W celu zapewnienia właściwego chłodzenia urządzenia w czasie pracy, otwory wentylacyjne w obudowie nie powinny być zasłaniane.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Urządzenie wielofunkcyjne napędzane jest jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa zamieniona została na ruch oscylacyjny. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych pozwala na dostosowanie ich do wykonania różnego rodzaju prac. Tego typu elektronarzędzie jest szeroko stosowane do: piłowania i przecinania drewna, materiałów drewnopochodnych, tworzyw

sztucznych, metali nieżelaznych oraz elementów mocujących (np. gwoździ, śrub itp.).

Można wykorzystywać je również do obróbki miękkich płytek ceramicznych, szlifowania oraz skrobienia na sucho niewielkich powierzchni. Zaletą urządzenia jest możliwość obróbki w/w materiałów w miejscach trudnodostępnych lub w pobliżu krawędzi.

Obszary jego użytkowania to wykonawstwo drobnych prac modelarskich, ślusarskich, stolarskich oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie z oryginalnym osprzętem.

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Stopa szlifierska
2. Włącznik
3. Dźwignia do szybkiego montażu akcesoriów
4. Pokrętło regulacji prędkości oscylacji

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH**



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

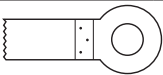


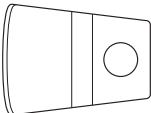
1. Końcówki robocze różne - 6 szt.
2. Papier ścierny (80#) - 5 szt.
3. Walizka transportowa - 1 szt.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**


**WYBÓR NARZĘDZIA ROBOCZEGO**




W poniższej tabeli pokazane zostały przykłady użycia narzędzi roboczych.

<b>Nazwa</b>	Brzeszczot do metalu HSS
<b>Rodzaj materiału</b>	Metal (np. gwoździe, śruby, mniejsze profile), metale nieżelazne.
<b>Przeznaczenie</b>	Drobniejsze cięcia rozdzielające i wgłębne.
<b>Przykład</b>	Skracanie wąskich profili, przecinanie elementów mocujących np. klamer.
<b>Nazwa</b>	Tarcza półokrągła do drewna HCS
<b>Rodzaj materiału</b>	Drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne.
<b>Przeznaczenie</b>	Cięcia rozdzielające i wgłębne w narożnikach i miejscach trudno dostępnych, w pobliżu powierzchni.
<b>Przykład</b>	Wąskie cięcia wgłębne w drewnie litym np. pod kratkę wentylacyjną.




	
<b>Nazwa</b>	Brzeszczot do drewna HCS
<b>Rodzaj materiału</b>	Drewno, materiały drewnopochodne, tworzywa sztuczne.
<b>Przeznaczenie</b>	Cięcia rozdzielające i wgłębne w narożnikach i miejscach trudno dostępnych, w pobliżu powierzchni.
<b>Przykład</b>	Wycięcia w płytach meblowych, skracanie listew podłogowych, cięcia wgłębne przy pasowaniu paneli podłogowych.
	
<b>Nazwa</b>	Tarcza półokrągła z nasypem wolframowym
<b>Rodzaj materiału</b>	Fugi cementowe, miękkie płytki ceramiczne, twardsze tworzywa sztuczne i inne materiały.
<b>Przeznaczenie</b>	Przycinanie i odcinanie blisko krawędzi, w narożnikach lub w miejscach trudnodostępnych.
<b>Przykład</b>	Usuwanie fug, wycinanie otworów w płytkach ceramicznymi lub tworzywach sztucznych.
	
<b>Nazwa</b>	Stopa szlifierska Delta
<b>Rodzaj materiału</b>	Drewno, materiały drewnopochodne, materiały abrazyjne.
<b>Przeznaczenie</b>	Szlifowanie w miejscach trudnodostępnych i narożnikach na twardym podłożu.
<b>Przykład</b>	Usuwanie zaprawy lub kleju do płytek ceramicznych, szlifowanie drewna litego, polerowanie.
	
<b>Nazwa</b>	Skrobak sztywny
<b>Rodzaj materiału</b>	Wykładziny, podłogi, płytki ceramiczne.
<b>Przeznaczenie</b>	Skrobanie na twardym podłożu miękkich materiałów.
<b>Przykład</b>	Usuwanie resztek zaprawy, kleju do wykładzin lub płytek ceramicznych.

#### NAKLADANIE / WYMIANA PAPIERU ŚCIERNEGO



 Stopa szlifierska wyposażona jest w system montażu na tzw. rzep celem szybkiej i łatwej wymiany papieru ściernego. W zależności od rodzaju obrabianego materiału i pożądanego stopnia usuwania materiału należy wybrać papier ścierny o właściwej gradacji. Dopuszcza się stosowanie wszystkich rodzajów papieru ściernego jak również włókniny lub filcu polerskiego.


-  Zbliżyć papier ścierny do stopy szlifierskiej (1).
-  Docisnąć papier do stopy szlifierskiej (1).
-  Aby zdjąć papier ścierny należy odchylić go z jednej strony, a następnie pociągnąć (rys. A).

#### MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH


-  Odciągnąć dźwignię do szybkiego montażu akcesoriów (3) (rys. D).
-  Wsunąć narzędzie robocze pomiędzy obie podkładki uchwytu narzędziowego, tak aby otwory trafiły na kołki górnej podkładki.
-  Aby umożliwić pracę w pozycji najbardziej dogodnej i bezpiecznej

dla obsługującego, narzędzia robocze można umieścić w uchwycie narzędziowym w dowolnej pozycji pod warunkiem, że trafiają na kołki górnej podkładki (rys. B).

-  Narzędzie robocze powinno być nałożone w ten sposób, aby wygięciem skierowane było do dołu.
-  Zamocować narzędzie robocze w wybranej pozycji opuszczając dźwignię do szybkiego montażu akcesoriów (3).


 **Sprawdzić poprawność zamocowania narzędzia roboczego. Niewłaściwie lub niedokładnie zamontowane narzędzia robocze mogą się podczas pracy obsunąć i spowodować zagrożenie dla osoby obsługującej.**

#### ODPROWADZANIE PYŁU

 **Pyły niektórych materiałów jak: powłoki malarskie z zawartością ołowiu, niektóre gatunki drewna np. dębiny lub buczyny czy materiały zawierające azbest mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Dlatego też, zaleca się stosowanie zewnętrznych systemów odprowadzania pyłu, dobrą wentylację stanowiska pracy i używanie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem.**


### PRACA / USTAWIENIA

#### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE


 **Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.**

 **Włączenie** - przesunąć włącznik (2) do przodu w poz. I (rys. C).

 **Wyłączenie** - przesunąć włącznik (2) do tyłu w poz. O.


 **Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika urządzenia.**

#### REGULACJA PRĘDKOŚCI PRACY


 Prędkość obrotową silnika urządzenia reguluje się poprzez pokręcenie i ustawienie pokrętła regulacji prędkości oscylacji (4) w pożądanym położeniu. Pozwala to na dostosowanie prędkości pracy do właściwości obrabianego materiału. Zakres regulacji prędkości oscylacji wynosi od 1 do 6.

Im wyższą wartość wskazuje pokrętło regulacji prędkości oscylacji (4), tym większa jest prędkość pracy urządzenia (rys. E).

#### ZASADA DZIAŁANIA

 Dzięki częstotliwości oscylacji 15000-21000 min<sup>-1</sup> pod kątem 2,8° elektronarzędzie umożliwia precyzyjną pracę w niewielkich przestrzeniach i narożach.


#### PIŁOWANIE / PRZECINANIE

 **Należy stosować jedynie nieuszkodzone w dobrym stanie technicznym narzędzia robocze.**

Przed przystąpieniem do piłowania lub przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów drewnopochodnych itp. należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. Usunąć ciała obce lub użyć właściwego brzeszczotu do ich usunięcia. Cięć wgłębnych można dokonywać tylko w miękkich materiałach jak drewno, płyty gipsowe lub podobne.

Przecinanie płytek ceramicznych powoduje szybsze zużycie narzędzia roboczego.

#### SZLIFOWANIE

 Wydajność pracy podczas szlifowania powierzchni uzależniona jest w głównej mierze od rodzaju i jakości papieru ściernego, oraz siły nacisku podczas obróbki. Nadmierny nacisk nie prowadzi do zwiększenia wydajności szlifowania, lecz do szybszego zużycia papieru ściernego oraz może być przyczyną przegrzania elektronarzędzia. Należy pracować z umiarkowanym, równomiernym naciskiem.

Celem dokładnego oszlifowania narożników lub krawędzi w miejscach trudnodostępnych można szlifować wierzchołkiem lub krawędzią płyty szlifierskiej.

## SKROBANIE

- i** Skrobanie miękkich materiałów (np. drewno itp.) należy wykonywać pod małym kątem i z niewielkim dociskiem. W przeciwnym wypadku skrobak może pokaleczyć podłoże.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

- i** **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.**

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- i**
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
  - Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
  - Urządzenie należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
  - Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
  - Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
  - Narzędzia robocze (poza stopą szlifierską delta) należy czyścić za pomocą szczotki drucianej.
  - W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać urządzenie do serwisu.
  - W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
  - Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

## WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

- i** Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek węglowych. Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

- i** Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Urządzenie wielofunkcyjne	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	300 W
Liczba oscylacji na biegu jałowym	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Kąt oscylacji	2,8°
Wymiar stopy	80 x 80 x 80 mm
Klasa ochronności	II
Masa	1,45 kg
Rok produkcji	2016

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego:  $Lp_A = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej:  $Lw_A = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wartość przyspieszeń drgań:  $a_n = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## OCHRONA ŚRODOWISKA / CE



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.



**Deklaracja Zgodności WE**  
*/EC Declaration of Conformity/  
/Megfelelési Nyilatkozat (EK)/*



**Producent**  
*/Manufacturer/  
/Gyártó/*

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp. k.  
Ul. Pograniczna 2/4,  
02-285 Warszawa, Polska

**Wyrób**  
*/Product/  
/Termék/*

**Urządzenie wielofunkcyjne**  
*/Multi Function Tool/  
/Többfunkciós berendezés /*

**Model**  
*/Model/  
/Modell/*

**59G021**

**Numer seryjny**  
*/Serial number/  
/Sorszám/*

**00001 ÷ 99999**

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:  
*/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/*

*/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/*

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  
*/Machinery Directive 2006/42/EC/  
/ 2006/42/EK Gépek /*

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE  
*/EMC Directive 2014/30/EU /  
/2014/30/EK Elektromágneses összeférhetőség/*

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE  
*RoHS Directive 2011/65/UE  
2011/65 EK RoHS*

oraz spełnia wymagania norm:  
*/and fulfils requirements of the following Standards:/  
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/*

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-4:2009+A11; ZEK 01.4-08/11.11  
EN 55014-1:2006+A1+A2 ; EN 55014-2:5015; EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Jednostka notyfikowana  
*/Notified body/  
/Bejelentett szervezet/*

TÜV Rheinland LGA Products GmbH-Tillystraße 2-90431 Nürnberg  
Germany NB. 0197

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym umieszczono znak CE: 14  
*/Last two figures of CE marking year:/  
/A CE jelzés felhelyezése évének utolsó két számjegye:/*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę  
w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej  
*/Name and address of the person who established in the Community  
and authorized to compile the technical file/  
/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség  
területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./*

Paweł Szopa  
Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

Paweł Szopa  
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
*/GRUPA TOPEX Quality Agent /  
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
Warszawa, 2016-10-10*



**GWARANCJA I SERWIS**

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji  
zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny

GTX Service

tel. +48 22 573 03 85

Ul. Pograniczna 2/4

fax. +48 22 573 03 83

02-285 Warszawa

e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych  
i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej  
**gtxservice.pl**

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów  
eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta części  
i usług na **gtxservice.pl**.

Zeskanuj QR kod i wejdź na **gtxservice.pl**



**GTX  
SERVICE**



## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS MULTI PURPOSE TOOL 59G021

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

#### DETAIL SAFETY RULES (Multi purpose tool)

- During operation hold the tool firmly in closed hand.
- Before switching the tool on make sure it does not touch processed material.
- Before cutting floor, wall or other surface make sure the cut area is free from gas or electric installation. Cutting a live wire may cause electric shock and cutting gas pipe may cause explosion.
- Do not touch moving parts of the tool.
- Do not put the tool aside before it stops completely.
- Hold the tool firmly in your hand before switching it on.
- Do not touch blade and processed material just after the work has been finished, these pieces may be very hot and may cause burns.
- To replace blade or sanding paper, first switch the tool off with the switch and wait until it stops working, then disconnect the tool from mains socket.
- Prior to operation check if there is enough space under processed material to avoid table or floor damage with the blade.
- Use anti-dust mask. Dust produced during operation is harmful to health.
- Do not eat, drink or smoke in a room, where paint with lead compounds is removed with this tool. There should be no bystanders in the room. Contact with or inhalation of dusts with lead compounds may be harmful to health.
- Before sanding connect dust extraction system to the tool.
- The tool is not designed for wet operation.
- Keep the power cord away from moving parts of the tool at all times.
- When you see unusual behaviour of the tool, smoke or hear strange noises, immediately switch off the tool and remove the plug from mains socket.
- To ensure proper cooling during tool operation keep the ventilation holes unobstructed.

**CAUTION!** This device is designed to operate indoors.

The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

#### CONSTRUCTION AND USE

Multi purpose tool is driven by single-phase motor whose rotation is changed to oscillations. Various working tools available for the tool allows for use in various types of tasks. This type of power tool is widely used for: cutting wood, wood-based materials, plastics, non-ferrous metals and joining parts (nails, bolts etc.). It can also be used to process soft ceramic tiles, sanding and dry scraping small surfaces. Possibility of processing abovementioned materials in hardly accessible places and close to edges is an advantage of the tool.

Range of use covers the following tasks: small model making, locksmith, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).



Use the power tool according to the manufacturer's instructions only. Use the power tool only with original equipment.

#### DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Sanding pad
2. Switch
3. Lever for quick-fastening of accessories
4. Oscillation speed adjustment dial

\* Differences may appear between the product and drawing.

#### MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



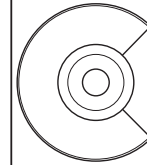
INFORMATION

#### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

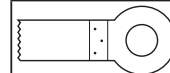
1. Various working tips - 6 pcs
2. Sanding paper (80#) - 5 pcs
3. Transport case - 1 pce



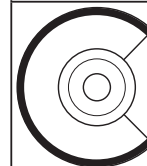
<b>Name</b>	<b>HSS blade for metal</b>
<b>Type of material</b>	Metal (e.g. nails, bolts, small sections), non-ferrous metals
<b>Intended use</b>	Small dividing and plunge cutting
<b>Example</b>	Cutting narrow sections short, cutting joining elements, e.g. clamps



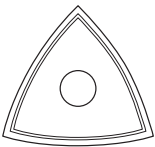
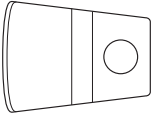
<b>Name</b>	<b>Half-round HCS wheel for wood</b>
<b>Type of material</b>	Wood, wood-based materials, plastics
<b>Intended use</b>	Dividing and plunge cutting in corners and hardly accessible places, near surface
<b>Example</b>	Narrow plunge cuts in solid wood, e.g. for air grates




<b>Name</b>	<b>HCS blade for wood</b>
<b>Type of material</b>	Wood, wood-based materials, plastics
<b>Intended use</b>	Dividing and plunge cutting in corners and hardly accessible places, near surface
<b>Example</b>	Cut outs in furniture boards, cutting cove bases short, plunge cutting for fitting floor panels




<b>Name</b>	<b>Half-round wheel with tungsten coat</b>
<b>Type of material</b>	Cement joints, soft ceramic tiles, hard plastics and other materials
<b>Intended use</b>	Cutting short and cutting off close to edges, in corners and hardly accessible places
<b>Example</b>	Removal of joint, cutting holes in ceramic tiles and plastics


	
<b>Name</b>	<b>Delta sanding pad</b>
<b>Type of material</b>	Wood, wood-based materials, abrasive materials
<b>Intended use</b>	Sanding in hardly accessible places and in corners on a hard ground
<b>Example</b>	Removal of mortar and glue for ceramic tiles, sanding solid wood, polishing
	
<b>Name</b>	<b>Stiff scraper</b>
<b>Type of material</b>	Linings, floors, ceramic tiles
<b>Intended use</b>	Scraping soft materials on a hard ground
<b>Example</b>	Removal of mortar residues, glue for lining or ceramic tiles


### INSTALLATION AND REPLACEMENT OF SANDING PAPER

 Sanding pad is equipped with hook-and-loop attachment system for quick and easy replacement of sanding paper. Choose sanding paper with appropriate gradation depending on the processed material and desired level of material removal. All types of sanding paper, abrasive cloths and polishing felt are allowed.


-  Put the sanding paper close to the sanding pad (1).
- Press the sanding paper against the sanding pad (1).
- To remove sanding paper, lift edge of it on one side and pull (fig. A).

### INSTALLATION OF WORKING TOOLS

-  Pull out the lever for quick-fastening of accessories (3) (fig. D).
- Insert your working tool between both washers of the tool chuck, so that both openings match pins of the upper washer.
- To ensure operation in the most convenient and safe position for the user, working tools can be placed in the tool chuck in any position provided that they match pins of the upper washer (fig. B).
- Your working tool should be inserted in such a manner, so that it points downward with its bent section.
- Fasten the working tool in your selected position and lower the lever for quick-fastening of accessories (3).


 Check that the tool is installed properly. Improperly or inaccurately installed working tools can slip during operation and cause risk for the user.

### DUST EXTRACTION

 Dust of some materials may be hazardous to health, like paint coatings with lead additives, some types of wood e.g. oak or beech or materials with asbestos. Therefore, we recommend use of external dust extraction systems, good workplace ventilation and use of dust-mask with particle filter.


## OPERATION / SETTINGS

### SWITCHING ON / SWITCHING OFF


 The mains voltage must match the voltage on the label of the tool.

 **Switching on** – slide the switch (2) forward to position **I** (fig. C).

**Switching off** – slide the switch (2) backward to position **O**.

 Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.


### SPEED ADJUSTMENT

 The rotational speed of the motor is adjusted by turning and setting the oscillation speed adjustment dial (4) in a required position. This

allows adjustment of working speed according to properties of your workpiece. The oscillation speed adjustment ranges from 1 to 6.

The higher the value indicated by the oscillation speed adjustment dial (4), the higher the working speed of the device is (fig. E).

### PRINCIPLES OF OPERATION

 Oscillation frequency 15000-21000 rpm at 2.8° angle allows to work precisely in small areas and corners with the power tool.


### SAWING AND CUTTING

 Use only undamaged working tools in good technical condition.

When sawing or cutting wood, fibre board, wood-based materials etc. make sure they do not contain foreign objects like nails, bolts etc before starting the task. Remove foreign objects or use proper blade for removal. You can make plunge cuts only in soft materials like wood, gypsum boards and alike.


Cutting ceramic tiles causes faster wear of working tool.

### SANDING

 Working efficiency in surface sanding depends mainly on type and quality of sanding paper and pressure applied for processing. Overpressure does not make sanding more efficient, it only causes faster wear of sanding paper and may cause overheating of the power tool. Apply moderate and uniform pressure.


You can use tip or edge of the sanding pad to sand corners or edges in hardly accessible places.

### SCRAPING


 Scrape soft materials (e.g. wood) at small angle and with small pressure.

Otherwise the scraper can damage the surface.


## OPERATION AND MAINTENANCE

 Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.


### MAINTENANCE AND STORAGE

-  It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other fluids for cleaning.
- The device should be cleaned using a dry piece of cloth or blown with compressed air of low pressure.
- Do not use any cleaning agents nor solvents, since they may damage plastic parts.
- Clean ventilation slots in the motor casing to prevent the device from overheating.
- Working tools (apart from the delta grinding plate) should be cleaned using a wire brush.
- If the power cord is damaged, it should be replaced with a power cord of the same parameters. This should be performed by a qualified specialist or authorised service point.
- In case of excessive sparking in the commutator, the condition of carbon brushes should be checked by a qualified person.
- The device should be always stored in a dry places, inaccessible to children.


### REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

 Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

 All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## OPERATION AND MAINTENANCE

 Unplug the power cord from mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.

## MAINTENANCE AND STORAGE



- It is recommended to clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other fluids for cleaning.
- The device should be cleaned using a dry piece of cloth or blown with compressed air of low pressure.
- Do not use any cleaning agents nor solvents, since they may damage plastic parts.
- Clean ventilation slots in the motor casing to prevent the device from overheating.
- Working tools (apart from the delta grinding plate) should be cleaned using a wire brush.
- If the power cord is damaged, it should be replaced with a power cord of the same parameters. This should be performed by a qualified specialist or authorised service point.
- In case of excessive sparking in the commutator, the condition of carbon brushes should be checked by a qualified person.
- The device should be always stored in a dry places, inaccessible to children.

## REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES



Replace immediately worn out (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both carbon brushes at a time.

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.



All defects should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

## TECHNICAL PARAMETERS

### RATED PARAMETERS

Multi Purpose Tool	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Input current frequency	50 Hz
Rated power	300 W
Idle oscillation speed	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Oscillation angle	2,8°
Pad dimensions	80 x 80 x 80 mm
Protection class	II
Weight	1,45 kg
Year of production	2016

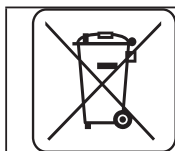
### NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure: L<sub>PA</sub> = 79,67 dB(A); K = 3 dB(A)

Sound power: L<sub>WA</sub> = 90,67 dB(A) ; K = 3 dB(A)

Vibration acceleration: a<sub>h</sub> = 2,941 m/s<sup>2</sup> K= 1.5 m/s<sup>2</sup>

## ENVIRONMENTAL PROTECTION / CE



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG MEHRZWECKGERÄT 59G021

ANMERKUNG: LESEN SIE VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS GRÜNDLICH DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE AUF.

### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSGESAMTREGELN (Mehrzweckgerät)

- Das Gerät ist beim Betrieb fest zu halten.
- Vor dem Einschalten des Gerätes prüfen, ob es das Werkstück nicht berührt.
- Vor dem Durchsägen von Fußböden, Wänden oder anderen Flächen überprüfen, ob sich im Schnittbereich keine elektrischen Leitungen bzw. Gasleitungen befinden. Das Durchtrennen einer stromführenden Leitung kann zu einem Stromschlag und eine Beschädigung der Gasleitung zur Explosion führen.
- Keine beweglichen Teile des Gerätes berühren.
- Das Gerät darf vor dem vollständigen Stillstand nicht abgelegt werden.
- Das Gerät vor dem Einschalten mit einer Hand festhalten.
- Das Sägeblatt und das Werkstück unmittelbar nach der Beendigung der Bearbeitung nicht berühren, denn diese Elemente können stark erhitzt werden und zur Verbrennung führen.
- Um das Sägeblatt bzw. das Schleifpapier auszuwechseln, das Gerät zunächst mit dem Hauptschalter ausschalten und abwarten bis das Gerät zum Stillstand kommt und dann es von der Steckdose abtrennen.
- Vor dem Arbeitsbeginn überprüfen, dass es unter dem Werkstück ausreichend Platz zur Verfügung steht, um den Arbeitstisch, Fußboden mit dem Sägeblatt nicht zu beschädigen.
- Staubmaske verwenden. Der beim Betrieb des Gerätes entstehende Staub ist gesundheitsschädlich.
- In einem Raum, in dem mit dem Gerät Bleiverbindungen enthaltende Farbe entfernt wird, darf nicht gegessen, getrunken, geraucht werden sowie es dürfen sich dort keine Dritten aufhalten. Durch den Kontakt oder das Einatmen solcher Stäube kann die Gesundheit des Bedieners oder Dritter gefährdet werden.
- Vor dem Schleifen an das Gerät die Staubabzugsanlage anschließen.
- Das Gerät darf für den nassen Betrieb nicht eingesetzt werden.
- Die Versorgungsleitung des Gerätes stets von beweglichen Teilen fernhalten.
- Falls Sie ein untypisches Verhalten oder nicht normale Geräusche des Gerätes feststellen, schalten Sie es sofort aus und trennen Sie den Stecker von der Steckdose.
- Um eine ausreichende Kühlung des betriebenen Gerätes zu gewährleisten, dürfen die Lüftungsschlitze am Gehäuse nicht gedeckt werden.

**ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.**

**Trotz des Einsatzes einer sicheren Konstruktion, von Sicherheitseinrichtungen und zusätzlichen Schutzeinrichtungen besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb des Gerätes.**

#### AUFBAU UND ANWENDUNG

Das Mehrzweckgerät wird mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl in eine Oszillationsbewegung umgewandelt wird. Mit unterschiedlichen Arbeitswerkzeugen lässt sich das Gerät an diverse Anwendungen anpassen. Dieses Elektrogerät wird üblicherweise zum: Durchsägen und Durchtrennen von Holzstücken, holzähnlichen Stoffen,

Kunststoffen, Nichteisenmetallen und Befestigungselementen (z. B. Nägel, Schrauben usw.) verwendet.

Es kann ebenfalls zur Bearbeitung von Keramikfliesen, zum trockenen Schleifen und Schaben von kleineren Flächen angewandt werden. Das Gerät kann bevorzugt zur Bearbeitung der oben genannten Stoffe an schwer zugänglichen Stellen bzw. im Randbereich verwendet werden.

Der Anwendungsbereich dieses Gerätes umfasst die Ausführung von Schlosser- und Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).

**! Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen. Das Elektrowerkzeug ist ausschließlich mit Originalzubehör anzuwenden.**

### BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Schleifteller
2. Hauptschalter
3. Schnellspannhebel für Zubehörteile
4. Stellrad zur Schwingzahlvorwahl

\* Es können Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten.

### BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

### AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Unterschiedliche Aufsätze - 6 St.
2. Schleifpapier (80#) - 5 St.
3. Transportkoffer - 1 St.

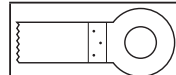
## BETRIEBSVORBEREITUNG

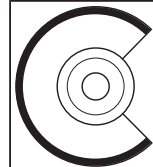
### ARBEITSWERKZEUG WÄHLEN



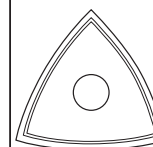
In der Tabelle unten sind beispielhafte Anwendungen der Arbeitswerkzeuge dargestellt.

	
<b>Bezeichnung</b>	<b>Sägeblatt für Metall HSS</b>
<b>Stoffart</b>	Metall (z. B. Nägel, Schrauben, kleinere Profile), Nichteisenmetalle.
<b>Verwendungszweck</b>	Durchtrennen und Tiefschnitt
<b>Beispiel</b>	Verkürzen von schmalen Profilen, Durchtrennen von Befestigungselementen, z. B. Klammern.
	
<b>Bezeichnung</b>	<b>Halbrunde Schneidescheibe für Holz HSC</b>
<b>Stoffart</b>	Holz, holzähnliche Stoffe, Kunststoffe.
<b>Verwendungszweck</b>	Durchtrennen und Tiefschnitt in den Ecken und schwer zugänglichen Stellen, nah zur Oberfläche.
<b>Beispiel</b>	Schmale Tiefschnitte im Massivholz, z. B. zur Ausführung einer Öffnung für Lüftungsgitter.

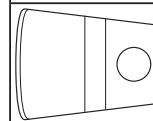
	
<b>Bezeichnung</b>	<b>Sägeblatt für Holz HSC</b>
<b>Stoffart</b>	Holz, holzähnliche Stoffe, Kunststoffe.
<b>Verwendungszweck</b>	Durchtrennen und Tiefschnitt in den Ecken und schwer zugänglichen Stellen, nah zur Oberfläche.
<b>Beispiel</b>	Durchtrennen und Tiefschnitt in den Ecken und schwer zugänglichen Stellen, nah zur Oberfläche.



<b>Bezeichnung</b>	<b>Halbrunde Schneidescheibe mit Wolframschicht</b>
<b>Stoffart</b>	Zementfugen, weiche Keramikfliesen, härtere Kunststoffe und andere Stoffe.
<b>Verwendungszweck</b>	Zuschnitt und Durchtrennen im Randbereich, in den Ecken oder an schwer zugänglichen Stellen.
<b>Beispiel</b>	Entfernen von Fugen, Ausführung von Öffnungen in den Keramikfliesen bzw. Kunststoffen.



<b>Bezeichnung</b>	<b>Schleifteller Delta</b>
<b>Stoffart</b>	Holz, holzähnliche Stoffe, Abrasionsstoffe.
<b>Verwendungszweck</b>	Schleifen von schwer zugänglichen Stellen und in den Ecken auf harter Oberfläche.
<b>Beispiel</b>	Entfernen von Mörteln oder Klebstoffen für Keramikfliesen, Schleifen von Massivholz, Polieren.



<b>Bezeichnung</b>	<b>Schaber, steif</b>
<b>Stoffart</b>	Teppichböden, Fußböden, Keramikfliesen.
<b>Verwendungszweck</b>	Schaben von harten Untergründen für weiche Stoffe.
<b>Beispiel</b>	Entfernen von Resten von Mörtel, Klebstoff für Teppichböden oder Keramikfliesen.

### SCHLEIFPAPIER AUFSETZEN/AUSTAUSCHEN




Der Schleifteller ist mit einem Befestigungssystem mit Klettverschluss ausgestattet, um einen schnellen und einfachen Austausch des Schleifpapiers zu gewährleisten. Je nach dem zu bearbeitenden Stoff und den gewünschten Bearbeitungsgrad ist ein entsprechendes Schleifpapier mit richtiger Körnung zu wählen. Alle Schleifpapierarten sowie Flies und Polierfilz sind hierzu zugelassen.



- Das Schleifpapier an den Schleifteller (1) annähern.
- Das Schleifpapier an den Schleifteller (1) andrücken.
- Um das Schleifpapier zu entfernen, soll man es an einer Seite zurückbiegen und anschließend ziehen (**Abb. A**).

## BETRIBSWERKZEUGE EINSpannen

- Den Schnellspannhebel für Zubehörteile (3) zurückziehen (Abb. D).
- Das Arbeitswerkzeug zwischen die beiden Unterlagen der Werkzeugaufnahme einführen, sodass die Öffnungen in die Stifte der oberen Unterlage greifen.
- Um eine für den Bediener komfortable und sichere Stellung zu erreichen, können die Arbeitswerkzeuge in der Werkzeugaufnahme in einer beliebigen Stellung gespannt werden, vorausgesetzt sie greifen in die Stifte der oberen Unterlage greifen (Abb. B).
- Das Arbeitswerkzeug ist so zu legen, dass es mit der Krümmung nach unten zeigt.
- Das Arbeitswerkzeug in der gewünschten Stellung spannen, indem der Schnellspannhebel für Zubehörteile nach unten gedrückt wird (3).

 Das sichere Einspannen des Arbeitswerkzeugs prüfen. Nicht richtig oder nicht genau eingespannte Arbeitswerkzeuge können bei der Arbeit abrutschen und zur Gefährdung des Bedieners führen.


## STAUBABFÜHRUNG


 Der Staub mancher Stoffe: Bleihaltige Farben, Manche Holzarten, beispielsweise

Eichen- bzw. Buchenholz, oder asbesthaltige Stoffe können gesundheitsschädlich sein. Demnach wird es empfohlen, externe Staubabfuhrsysteme, gute Lüftung am Arbeitsplatz sowie Staubmasken mit Filtern einzusetzen.


## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSSCHALTEN


 Die Netzspannung muss dem Spannungswert entsprechen, der im Typenschild des Gerätes angegeben worden ist.

 **Einschalten** - den Hauptschalter (2) nach vorne in die Position I (Abb. C) bringen.

**Ausschalten** - den Hauptschalter (2) nach hinten in die Position O bringen.


 Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Gerätemotors nicht zu verdecken.

### BETRIEGSGESCHWINDIGKEIT EINSTELLEN

 Wird das Stellrad (4) gedreht und in die gewünschte Position gebracht, so wird die Drehzahl des Gerätemotors reguliert. Dies lässt die Drehzahl für den materialgerechten Betrieb einstellen. Der Regelungsbereich der Oszillation beträgt von 1 bis 6.

Je höher der vom Drehzahleinstellring (4) angezeigte Wert, desto größer die Drehzahl des Gerätes (Abb. E) ist.

### FUNKTIONSWEISE

 Mit der Oszillationsfrequenz von 15000-21000/min unter dem Winkel von 2,8° bietet das Elektrogerät eine präzise Arbeitsweise in kleinen Räumen und in den Ecken.


### SÄGEN / DURCHTRENNEN

 Es sind ausschließlich nicht beschädigte und einwandfreie Arbeitswerkzeuge anzuwenden.

Vor dem Sägen oder Durchtrennen von Holz, Spannplatten, holzähnlichen Stoffen usw. sicherstellen, dass sie keine Fremdkörper wie Nägel, Schrauben usw. enthalten. Fremdkörper mit einem geeigneten Sägeblatt entfernen. Der Tiefschnitt kann nur für weiche Stoffe wie Holz, Gipsplatten usw. eingesetzt werden.

Das Durchtrennen von Keramikfliesen führt zu einem vorzeitigen Verschleiß des Arbeitswerkzeugs.


### SCHLEIFEN

 Die Leistung des Gerätes beim Schleifen einer Oberfläche hängt hauptsächlich von der Art und Qualität des Schleifpapiers und der Druckkraft beim Schleifvorgang ab. Zu hohe Druckkraft bewirkt

keine Erhöhung der Schleifleistung, kann aber zum schnelleren Verschleiß des Schleifpapiers sowie Überhitzung des Elektrogerätes führen. Beim Schleifen eine mäßige Druckkraft gleichmäßig anlegen.

Um Ecken oder Kanten an schwer zugänglichen Stellen genau zu schleifen, kann mit der Spitze oder Kante der Schleifscheibe geschliffen werden.

### SCHABEN

 Das Schaben von weichen Stoffen (wie z. B. Holz) ist unter einem kleinen Winkel und mit einer geringen Druckkraft durchzuführen. Sonst kann der Schaber den Untergrund beschädigen.


## BEDIENUNG UND WARTUNG

 Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.


### WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Zum Reinigen kein Wasser oder keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Das Gerät ist mit einem trockenen Lappen zu wischen oder mit Druckluft mit niedrigem Druckwert durchzublasen.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, denn sie können die Kunststoffteile beschädigen.
- Die Lüftungsschlitze der Motorstichsäge regelmäßig reinigen, um die Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Das Arbeitswerkzeug (außer dem Schleifteller Delta) ist mit einer Drahtbürste zu reinigen.
- Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Beauftragen Sie damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle.
- Beim übermäßigen Funken am Kommutator ist eine Fachkraft mit der Prüfung des Zustandes der Motor-Kohlebürsten zu beauftragen.
- Das Gerät in einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

### KOHLEBÜRSTEN AUSTAUSCHEN

 Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.

 Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNWERTE

Mehrzweckgerät	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	300 W
Leerlaufvibrationszahl	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Oszillationswinkel	2,8°
Abmessungen des Schleiftellers	80 x 80 x 80 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	1,45 kg
Herstellungsjahr	2016

### LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Schalleistungspegel  $L_{wA} = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Wert der Schwingungsbeschleunigung:  $a_n = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## UMWELTSCHUTZ / CE



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

\* Änderungen vorbehalten.


„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ 59G021

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (Многофункциональный инструмент)**

- Во время работы держите инструмент в руках уверенно.
- Перед включением инструмента убедитесь, что он не соприкасается с материалом, предназначенным для обработки. 
- Приступая к распиловке пола, стены или другой поверхности, убедитесь, что в линии распиловки не проходит электрическая и газовая проводка. Повреждение провода, находящегося под напряжением, может вызвать поражение электрическим током, а повреждение газовой проводки чревато взрывом.
- Запрещается прикасаться к подвижным элементам инструмента.
- Запрещается откладывать инструмент в сторону до полной его остановки.
- Перед включением инструмента, уверенно возьмите его в руку.
- Не прикасайтесь к пыльному полотну и обрабатываемому материалу сразу после завершения работы, поскольку полотно и материал сильно нагреваются и могут вызвать ожог.
- Чтобы заменить пыльное полотно или шлифовальную бумагу, сначала выключите инструмент выключателем и дайте инструменту остановиться, а затем выньте вилку из розетки.
- Приступая к работе, проверьте наличие под обрабатываемым материалом достаточного пространства, чтобы не повредить верстак или пол пыльным полотном.
- работайте в противопылевой маске. Пыль, образующаяся во время работы, опасна для здоровья.
- В помещении, в котором с помощью инструмента удаляется краска, содержащая свинцовые соединения, запрещается принимать пищу, пить и курить, а так же в помещении не должны находиться посторонние лица. Контакт или вдыхание

пыли, содержащей свинцовые соединения, опасно для здоровья.

- Приступая к шлифованию, подключите к инструменту пылевыважную систему.
- Инструмент предназначен только для сухих работ.
- Шнур питания держите на безопасном расстоянии от подвижных элементов инструмента.
- В случае неправильной работы инструмента, если появиться дым или инструмент начнет издавать странные звуки, немедленно выключите его и выньте вилку из розетки.
- Для обеспечения требуемого охлаждения инструмента во время работы, не закрывайте вентиляционные отверстия в корпусе.

**ВНИМАНИЕ!** Электроинструмент служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый риск получения травмы во время работы.

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Многофункциональный инструмент оборудован однофазным коллекторным двигателем с колебательным движением (в оригинале – частота вращения которого заменена маятниковым движением). Возможность использования различных рабочих принадлежностей позволяет выполнять различные виды работ. Электроинструмент такого типа широко применяется для: распила и подрезки древесины и ее производных, пластмасс, цветных металлов, а также крепежных элементов (например, гвоздей, винтов и т.п.).

Инструмент можно использовать для обработки мягкой керамической плитки, сухой шлифовки и обдирки небольших поверхностей. Преимущество инструмента – это возможность обработки материалов в труднодоступных местах, а также вблизи кромок.

Сфера применения инструмента: работы, выполняемые модельстами, слесарные и столярные работы, а также все ручные работы, выполняемые мастерами-любителями.

**Запрещается применять электроинструмент не по назначению.**

### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов электроинструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Шлифовальная подошва
2. Выключатель
3. Рычаг быстрой фиксации рабочих принадлежностей
4. Регулятор рабочей скорости

\* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

### ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- |                                  |         |
|----------------------------------|---------|
| 1. Разные рабочие принадлежности | - 6 шт. |
| 2. Шлифовальная бумага (80#)     | - 5 шт. |
| 3. Чехол-сумка                   | - 1 шт. |

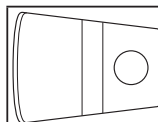
## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### ВЫБОР РАБОЧИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ



В таблице представлены примеры применения рабочих принадлежностей.

<b>Название</b>	Полотно по металлу HSS
<b>Тип материала</b>	Металл (например, гвозди, винты, небольшие профили), цветные металлы.
<b>Назначение</b>	Небольшой разделительный распил и распил с погружением.
<b>Пример</b>	Небольшой разделительный распил и распил с погружением.
<b>Название</b>	Диск полукруглый по дереву HCS
<b>Тип материала</b>	Древесина и ее производные, пластмассы.
<b>Назначение</b>	Разделительный распил и распил с погружением в углах и в труднодоступных местах, вблизи поверхностей.
<b>Пример</b>	Вырезка пазов в цельной древесине, например, под вентиляционную решетку.
<b>Название</b>	Полотно по дереву HCS
<b>Тип материала</b>	Древесина и ее производные, пластмассы.
<b>Назначение</b>	Разделительный распил и распил с погружением в углах в труднодоступных местах, вблизи поверхностей.
<b>Пример</b>	Распил мебельных плит, подрезка напольных реек, распил с погружением при подгонке напольных панелей.
<b>Название</b>	Диск полукруглый с вольфрамовым напылением
<b>Тип материала</b>	Цементные фуги, мягкая керамическая плитка, более твердые пластмассы и прочие материалы.
<b>Назначение</b>	Распил и подрезка у кромок, в углах или в труднодоступных местах.
<b>Пример</b>	Удаление фуг, вырезка отверстий в керамической плитке или пластмассах.
<b>Название</b>	Шлифовальная подошва «Delta»
<b>Тип материала</b>	Древесина и ее производные, абразивный материал.
<b>Назначение</b>	Шлифование в труднодоступных местах и углах на твердом основании.
<b>Пример</b>	Удаление строительного или клеевого растворов для керамической плитки, шлифовка цельной древесины, полировка.



<b>Название</b>	Скребок жесткий
<b>Тип материала</b>	Напольные покрытия, полы, керамическая плитка.
<b>Назначение</b>	Обработка мелких материалов на твердом основании.
<b>Пример</b>	Удаление остатков строительных растворов, клея для напольных покрытий или керамической плитки.

### КРЕПЛЕНИЕ/ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ



Шлифовальная подошва имеет систему крепления «с липучкой», что позволяет быстро и легко заменять шлифовальную бумагу. Зернистость шлифовальной бумаги подбирайте в зависимости от типа обрабатываемого материала. Разрешается использовать шлифовальную бумагу всех видов, а также фетровые и тканевые полировальные круги.



- Приблизьте шлифовальную бумагу к шлифовальной стопе (1).
- Прижмите шлифовальную бумагу к шлифовальной стопе (1).
- Чтобы снять шлифовальную бумагу, отклейте ее с одной стороны и потяните (рис. А).

### КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧИХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ



- Оттяните рычаг быстрой фиксации рабочих насадок (3) (рис. D).
- Вставьте рабочую насадку между двумя шайбами патрона так, чтобы они наделись на выступы верхней шайбы (рис. B).
- Для удобной и безопасной работы оператора, рабочие принадлежности можно располагать в патроне в произвольном положении при условии, что они будут надеты на выступы верхней шайбы (рис. B).
- Рабочую насадку следует надеть изгибом вниз.
- Закрепите рабочую насадку в выбранном положении, отпуская рычаг быстрой фиксации (3).



Проверьте правильное крепление рабочего инструмента. При неправильном или неточном креплении, во время работы рабочий инструмент может выскочить из патрона, что создает опасность для оператора.

### УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ



Пыль некоторых материалов, таких как: лакокрасочные покрытия, содержащие свинец, а также некоторые сорта древесины (например, дубовая или буковая) и материалы, содержащие асбест, могут быть опасны для здоровья. Поэтому рекомендуем использовать внешнюю систему пылеудаления, хорошую вентиляцию на рабочем месте, а также пользоваться противопылевой маской с фильтром.

## РАБОТА / НАСТРОЙКА

### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике электроинструмента.



**Включение** – переместите выключатель (2) вперед, в поз. I (рис. C).

**Выключение** - переместите выключатель (2) назад, в поз. O.



Будьте внимательны и не закрывайте отверстия в корпусе инструмента, служащие для вентиляции двигателя.

### РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ СКОРОСТИ




Скорость вращения двигателя инструмента можно регулировать с помощью регулятора (4), устанавливая его в требуемом положении. Это позволяет подобрать рабочую скорость в зависимости от свойств обрабатываемого материала. Диапазон регулировки скорости: от 1 до 6.


Чем больше цифра, на которую поставлен регулятор (4), тем больше рабочая скорость инструмента (рис. E).



## ПРИНЦИП РАБОТЫ

 Благодаря частоте колебаний 15000-21000/мин под углом 2,8° электроинструмент позволяет точно обрабатывать небольшие поверхности и углы.


## РАСПИЛ / РЕЗКА

 Пользуйтесь неповрежденными рабочими принадлежностями с хорошим техническим состоянием.

Приступая к распилу или резке древесины и ее производных, древесностружечных плит и т.п., сначала проверьте их на наличие инородных тел, таких как: гвозди, винты и т.п. Удалите инородные тела, можно воспользоваться пильным полотном для их удаления. Распил с погружением можно выполнять только в таких мягких материалах, как древесина гипсокартонные плиты и аналогичных материалах.


Распил керамической плитки вызывает быстрый износ рабочего инструмента.

## ШЛИФОВАНИЕ


 Во время шлифования поверхностей производительность работы в большей мере зависит от вида и качества шлифовальной бумаги, а также силы нажима на инструмент во время обработки. Сильный нажим не повысит эффективность работы, но может привести к быстрому износу шлифовальной бумаги, а также перегреву инструмента. Ведите работу с умеренным, равномерным нажимом на инструмент.

Для более точной обработки углов и кромок в труднодоступных местах, можно шлифовать верхушкой или краем шлифовальной подошвы.


## ОБДИРКА

 Обработку мягких материалов (к примеру, древесины и т.п.) выполняйте под небольшим углом и с небольшим зажимом. В противном случае скребок может повредить основание.


## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

 Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, отключите электроинструмент от сети.


## УХОД И ХРАНЕНИЕ

-  • Рекомендуется чистить электроинструмент после каждого использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.
- Чистите электроинструмент с помощью сухой тряпочки или сжатым воздухом под небольшим давлением.
- Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы электроинструмента.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева электроинструмента.
- Рабочие принадлежности (кроме шлифовальной подошвы дельта) чистите проволочной щеткой.
- В случае повреждения шнура питания, замените его новым шнуром с такими же параметрами. Замену шнура питания поручите специалисту, либо отдайте электроинструмент в сервисную мастерскую.
- В случае сильного искрения на коллекторе, поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Храните электроинструмент в сухом и недоступном для детей месте.

## ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

 Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток должен выполнять квалифицированный специалист; используйте только оригинальные запасные части.

 Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Многофункциональный инструмент	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В AC
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	300 Вт
Число колебаний на холостом ходу	15000-21000 мин <sup>-1</sup>
Угол колебаний	2,8°
Размер подошвы	80 x 80 x 80 мм
Класс защиты	II
Вес	1,45 кг
Год производства	2016

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления:  $L_{pA} = 79,67$  дБ(A) K= 3 дБ(A)

Уровень акустической мощности:  $L_{wA} = 90,67$  дБ(A) B(A) K= 3 дБ(A)

Виброускорение:  $ah = 2,941$  м/с<sup>2</sup> K= 1,5 м/с<sup>2</sup>

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА/СЕ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов RP № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии

## ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXXYG\*\*\*\*\*

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G- код торговой марки (первая буква)

\*\*\*\*\* - порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



## ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

### ПРИСТРІЙ БАГАТОФУНКЦІЙНИЙ 59G021

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

#### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ БАГАТОФУНКЦІЙНИМ ПРИСТРОЄМ

СПЕЦИФІЧНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ під час користування багатофункційним пристроєм

- Під час праці устаткування слід ціпко тримати рукою.
- Перш ніж увімкнути устаткування, слід упевнитися, що той не торкається матеріалу, який слід обробити.
- Перш ніж приступати до вирізання у підлозі, стіні чи іншій поверхні, слід упевнитися, що у них відсутні електричні дроти або газові труби. Пошкодження дроту під напругою здатне призвести до поразки електричним струмом, натомість пошкодження газової труби — до вибуху.
- Не допускається торкатися деталей устаткування, що рухаються.
- Не допускається відкладати устаткування перш ніж його рухомі частини зупиняться повністю.
- Перш ніж увімкнути устаткування, його слід ціпко взяти обома руками.
- Не допускається торкатися пильного полотна й оброблюваного матеріалу безпосередньо після закінчення обробки, оскільки вони можуть бути сильно розігрітими й спричинити опіки.
- Щоб замінити пильне полотно або наждачний папір, належить передусім вимкнути устаткування кнопкою ввімкнення, зачекати, доки усі рухомі частини не зупиняться, а тоді від'єднати устаткування від мережі живлення.
- Перш ніж заходитись працювати, слід перевірити, чи під матеріалом, що оброблюватиметься, є достатньо місця, щоб не пошкодити пильним полотном поверхню столу чи підлоги.
- Застосуйте протипилову маску (пелюстку). Пил, що повстає під час робіт, є шкідливим для здоров'я.
- Не допускається приймати їжу, напої, а також палити у приміщеннях, де за допомогою устаткування усувають фарбу з умістом зв'язків свинцю. Контакт із таким пилом, чи вдихання його здатне спричинитися до пошкодження здоров'я.
- Перед шліфуванням до устаткування рекомендується під'єднати відсмоктувач пилу.
- Устаткування не призначене до експлуатації у вологому середовищі.
- Мережевий шнур слід тримати здалека від рухомих частин устаткування.
- У разі нестандартного поведіння електроінструменту, задимлення чи появи сторонніх звуків слід негайно вимкнути живлення та витягти вишнур з розетки.
- З метою забезпечення адекватного охолодження устаткування слід стежити за тим, щоб вентиляційні отвори у його корпусі не затулялися.

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

#### БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Багатофункційний пристрій працює від однофазного електромотору колекторного типу, швидкість обертання якого замінено на осциляційний рух. Можливість використання різноманітного робочого інструменту дозволяє використовувати устаткування до виконання різноманітних робіт. Електроінструмент цього типу широко застосовується до таких робіт: розпилювання та розрізання дерева, деревоподібних матеріалів, пластику, кольорових металів, а також кріпильної фурнітури (напр., цвяхів гвинтів тощо).

Також устаткування допускає використання для обробки м'якої керамічної плитки, шліфування та сухого шкрябання невеликих поверхонь. Перевагою даного устаткування є можливість обробки вищезгаданих матеріалів у важкодоступних місцях або з окрайок.

Галузі його застосування це дрібні модельно-конструкторські, слюсарні, столярські роботи, а також інші аматорські праці.

**Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням. Використовувати електроінструмент слід виключно з оригінальним робочим інструментом.**

#### ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Шліфувальна поверхня
2. Кнопка ввімкнення
3. Важіль для швидкої зміни аксесуарів
4. Колесо регулювання швидкості осциляції

\* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

#### ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Наконечники робочі різні - 6 шт.
2. Папір наждачний (№80) - 5 шт.
3. Кейс до переносування і зберігання - 1 шт.

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

#### ВИБІР РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ



У таблиці нижче продемонстровано приклади використання робочих інструментів.

Назва	Полотно пильне по металу HSS
Тип матеріалу	Сталь і залізо (напр., цвяхи, гвинти, дрібні профілі), кольорові метали
Призначення	Дрібні праці з розпилювання, надпилювання й пропилювання.
Приклад	Укорочення вузьких профілів, відрізання шматків кріпильних елементів, напр., клямок.
Назва	Диск півкруглий по дереву HCS


Тип матеріалу	Дерево, деревопохідні матеріали, пластмаси
Призначення	Розпилювання й пропилювання у кутах і важкодоступних місцях, поблизу поверхонь
Приклад	Вузькі заглибні пропили у цільному дереві, напр., під вентиляційну решітку.
	
Назва	Полотно пильне по дереву
Тип матеріалу	Дерево, деревопохідні матеріали, пластмаси
Призначення	Розпилювання й пропилювання у кутах і важкодоступних місцях, поблизу поверхонь
Приклад	Витинання у меблевих плитах, різання плінтусів, заглибне пропилювання под. час допасування підлогових панелей
	
Назва	Півкруглий диск з вольфрамовим напиленням
Тип матеріалу	Затирки для швів на цементній основі, м'яка керамічна плитка, тверді пластмаси й інші матеріали
Призначення	Прирізання й відрізання поблизу окрайок, на розі або у важкодоступних місцях
Приклад	Усування затирок для швів на цементній основі, вирізання отворів у керамічній плитці або у пластмасах
	
Назва	Шліфувальна поверхня трикутна
Тип матеріалу	Дерево, деревопохідні матеріали, абразивні матеріали
Призначення	Шліфування у важкодоступних місцях і на розі на твердій поверхні
Приклад	Усування стяжки або клею для керамічної плитки, шліфування масиву дерева, полірування
	
Назва	Скребок жорсткий
Тип матеріалу	Килимові та підлогові покриття, керамічна плитка
Призначення	Шкрябання м'яких матеріалів на твердій поверхні
Приклад	Усування решток цементного розчину, клею для килимового покриття або керамічної плитки


## НАДІВАННЯ/ЗАМІНА НАЖДАЧНОГО ПАПЕРУ

**i** Шліфувальна поверхня посідає монтажну систему у вигляді липучки, яка уможливіє швидко й просто заміну наждачного паперу. У залежності від типу матеріалу, що оброблюється, а також ступеня обробки його поверхні слід обирати наждачний папір відповідної зернистості. Допускається використання наждачного паперу будь-якого типу, а також полірувального волокна або повсті.


-  Піднесіть наждачний папір до робочої поверхні (1).
-  Дотисніть наждачний папір до робочої поверхні (1).
- Щоб стягти наждачний папір, візьміться за нього з одного боку й потягніть на себе (**мал. А**).

## ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

-  Відтягніть важіль для швидкої зміну аксесуарів (3) (**мал. D**).
- Вставте робочий інструмент між обох підкладок у патроні таким чином, щоб отвори потрапили на виступи горішньої підкладки.
- З метою уможливлення роботи у найбільш зручному й безпечному для користувача положенні, робочий інструмент допускається вставляти у патрон у довільному положенні за умови, що він «надінеється» на виступи горішньої підкладки (**мал. В**).
- Робочий інструмент вставляється вигином додолу.
- Закріпіть робочий інструмент у вибраному положенні, опустив важіль для швидкого монтажу аксесуарів (3).



-  Перевірте правильність встановлення робочого інструмента. Неправильно або недостатньо міцно закріплений робочий інструмент може зірватися й спричинитися до травматизму користувача.


## ВІДСМОКТУВАННЯ ПИЛУ

-  Пил деяких матеріалів, наприклад, малярських покриттів із умістом свинцю, деяких ґатунків дерева, таких як дубу або буку, або ж матеріали, що містять азбест, можуть становити загрозу для здоров'я. З огляду на це рекомендується використання зовнішніх приладів відсмоктування пилу, забезпечення гарної вентиляції на робочому місці та використання респіратора з поглиначем.


## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

### ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

-  Напруга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на електроінструменті.
-  **Ввімкнення:** пересуньте перемикач (2) наперед у положення I (**мал. С**).
- Вимкнення:** пересуньте перемикач (2) назад у положення O.


-  Під час праці слід зважати на те, щоб вентиляційні щілини у корпусі, що призначені до охолодження двигуна електроприладу, не затулялися.

### РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ РОБОТИ


-  Швидкість обертів мотору устаткування регулюється шляхом встановлення коліщатка регулювання швидкості осциляції (4) у бажаному положенні. Це дозволяє регулювати швидкість праці відповідно до матеріалу, що оброблюється. Діапазон швидкостей становить від 1 до 6.

Більші цифри на коліщаті регулювання швидкості осциляції (4) відповідають вищій швидкості роботи устаткування (**мал. Е**).

### ПРИНЦИП ДІЙ

-  Завдяки частоті осциляції 15000-21000/хв. під кутом 2,8° електроінструмент допускає прецизійну обробку на невеликих ділянках і на розі.

### РОЗПИЛЮВАННЯ/ПЕРЕРІЗАННЯ

-  Не допускається використовувати робочий інструмент у неналежному робочому стані.

Перш ніж заходитися розпилювати дерево, деревоволокнисті плити, деревопохідні матеріали тощо, слід упевнитися, що в них немає сторонніх об'єктів: цвяхів, гвинтів тощо. Слід усунути сторонні об'єкти або використати відповідне пильне полотно до їх усунення. Заглибне пропилювання допускається виконувати виключно у м'яких матеріалах, таких як дерево, гіпсокартонні плити й т.ін.

Розрізання керамічної плитки спричиняє більш швидке зношування робочого інструменту.

## ШЛІФУВАННЯ

**i** Видатність праці під час шліфування головним чином залежить від типу та якості наждачного паперу, а також від сили натиску. Надмірний тиск не сприяє збільшенню видатності шліфування, а навпаки може спричинитися до передчасного зужитку наждачного паперу й перегрівання електроінструменту. Рекомендується працювати з помірним і рівномірним натиском.

З метою ретельного шліфування кутів чи окрайок у важкодоступних місцях допускається шліфувати верхівкою або крайкою шліфувальної пластини.

## ШКРЯБАННЯ

**i** Шкрябання м'яких матеріалів (напр., дерева тощо) слід виконувати під малим кутом і з несильним натиском.

У протилежному випадку скребок здатен пошкодити основу.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

**i** Перш ніж регулювати, ремонтувати електроінструмент чи виконувати регламентні роботи з ним, електроінструмент слід вимкнути кнопкою ввімкнення й витягти виделку з розетки.

### ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- i** Рекомендується чистити устаткування щоразу після користування.
- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.
- Устаткування допускається чистити виключно за допомогою сухої ганчірки, пензля або струменем стисненого повітря низького тиску.
- Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструменту.
- Вентиляційні щілини в корпусі двигуна належить утримувати в чистоті, щоб запобігти перегріванню електроінструмента.
- Робочий інструмент (окрім трикутної шліфувальної поверхні) допускається чистити за допомогою дротяної щітки.
- В разі пошкодження мережевого дроту його слід на один з аналогічними характеристиками. Будь-які сервісні та ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому сервісному центрі.
- У разі появи надмірного іскрення комутатора устаткування слід передати кваліфікованому спеціалісту на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.
- Електроінструмент зберігають в сухому місці, недоступному для дітей.

### ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

**i** Вугільні щіточки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам і використовувати виключно оригінальні запчастини.

**i** У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру компанії.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Багатофункційний пристрій	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 V AC
Частота струму	50 Hz
Номинальна потужність	300 W
Кількість осциляцій на яловому ході	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Кут осциляції	2,8°
Розміри робочої поверхні	80 x 80 x 80 mm

Клас електроізоляції	II
Вага	1,45 kg
Рік виготовлення	2016

### ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу:  $L_{pA} = 79,67$  дБ (A);  $K = 3$  дБ (A)

Рівень акустичної потужності:  $L_{WA} = 90,67$  дБ (A);  $K = 3$  дБ (A)

Значення вібрації (прискорення коливань):  $a_{rn} = 2,941$  м/с<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  м/с<sup>2</sup>

## ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА/СЕ



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрукру Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



## EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

## MULTIFUNKCIÓS ELEKTROMOS SZERSZÁM 59G021

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

RÉSZLETES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK (Multifunkciós elektromos szerszám)

- Használat közben a szerszámot tartsa zárt kézzel, biztos fogással.
- A szerszám elindítása előtt győződjön meg arról, hogy az nem érinti-e a megmunkálandó anyagot.
- Padló, fal, ill. más elem átvágásának megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a vágás környezetében nincsenek-e hálózati vagy gázvezetékek. A feszültség alatt lévő vezeték átvágása áramütés veszélyével jár, a gázvezeték károsítása pedig robbanásveszélyt idéz elő.
- Tilos a szerszám mozgó részeit érinteni.
- Tilos a szerszámot letenni teljes leállása előtt.
- A szerszámot biztos kézzel markolja meg elindítása előtt.
- Ne érintse meg a fűrészlapot és a megmunkált anyagot közvetlenül a munka befejezése után, ezek az elemek felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak.
- A fűrészlap vagy a csiszolópapír cseréjéhez előbb állítsa le a szerszámot, várja meg, míg teljesen leáll, és csak ekkor húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a megmunkált anyag alatt rendelkezésre áll-e elegendő hely, a fűrészlap nem

fogja-e az asztallapot, a padlót felsérteni.

- Használjon porálarcot. A megmunkálás során keletkező por káros az egészségre.
- Abban a helységben, ahol a szerszámmal ólomvegyületeket tartalmazó festéket távolítanak el, tilos ételek és italok fogyasztása, valamint a dohányzás. Az ólomvegyületeket tartalmazó porral való kapcsolat, annak belélegzése egészségkárosító hatású lehet.
- A csiszolás megkezdése előtt csatlakoztasson porelszívó berendezést a szerszámhoz.
- A szerszám nem alkalmas nedves munkavégzésre.
- A hálózati csatlakozókábelt mindig tartsa távol a mozgó részekről.
- Amennyiben az elektromos kéziszerszám rendellenes működését tapasztalja, az füstöt bocsát ki vagy szokatlan hangokat ad ki, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és húzza ki hálózati csatlakozóját az aljzatból.
- A szerszám megfelelő hűtésének biztosításához a házán a szellőzőnyílásoknak szabadon kell maradniuk.

**FIGYELEM! A szerszám beltéri alkalmazására szolgál.**

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

### FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

A szerszám meghajtását egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi, amelynek forgó mozgása lengőmozgásra kerül átalakításra. A többféle betétszerszám alkalmazhatósága különféle műveletek elvégzését teszi lehetővé. Az ilyen elektromos szerszámok széles körben használatosak fa, fához hasonló anyagok, műanyagok, színesfémek és kötőelemek (pl. szegek, csavarok, stb.) fűrészelésére, vágására.

Alkalmazható puha kerámialapok megmunkálására, kis felületek száraz csiszolására, kaparására. A szerszám előnyös tulajdonsága az, hogy a fenti anyagok megmunkálhatók vele nehezen hozzáférhető helyeken vagy a sarkoknál.

Felhasználási területe kiterjed a kisebb modellezési, lakatos és asztalos munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönfélébb tevékenységekre.



**Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni. Az elektromos kéziszerszámot kizárólag eredeti felszerelésekkel szabad használni.**

### AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alábbi számozás a szerszám elemeinek jelöléseit követi a jelen használati utasítás ábráin.

1. Csiszolótalp
2. Indítókapcsoló
3. Tartozék gyorsbefogó kar
4. A vibráció rezgésszámát szabályozó forgatógomb

\* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

### AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS/BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

### TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

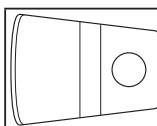
1. Különböző betétszerszámok - 6 db
2. Csiszolópapír (80#) - 5 db
3. Hordtáska - 1 db

## FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

### A BETÉTSZERSZÁMOK MEGVÁLASZTÁSA




Az alábbi táblázat a szerszámfeltételek alkalmazására mutat be példákat.

Megnevezés	HSS fémfűrészlap
Anyagfélé	Fém (pl. szegek, csavarok, kisebb idomok) és színesfémek.
Rendeltetés	Kisebbs elválasztó és mélyítő vágások.
Példa	Vékony idomok rövidítése, rögzítőelemek, pl. kapcsok átvágása.
Megnevezés	HCS körszegmens fűrész tárcsa fához
Anyagfélé	Fa, faalapú anyagok, műanyagok.
Rendeltetés	Elválasztó és mélyítő vágások sarkokban és nehezen elérhető helyeken, a felszín közelében.
Példa	Keskeny mélyítő vágások tömör fában, pl. szellőzőrácsához.
Megnevezés	HCS fafűrészlap
Anyagfélé	Fa, faalapú anyagok, műanyagok.
Rendeltetés	Elválasztó és mélyítő vágások sarkokban és nehezen elérhető helyeken, a felszín közelében.
Példa	Kivágások bútortalapokban, szegélylécek rövidítése, mélyítő vágások padlópanelek illesztésénél.
Megnevezés	Wolframkarbidos körszegmens fűrész tárcsa
Anyagfélé	Cementfugák, puha kerámialapok, keményebb műanyagok és egyéb anyagok.
Rendeltetés	Vágás peremhez közel, sarkokban és nehezen elérhető helyeken.
Példa	Fugák eltávolítása, lyukvágás kerámia- és műanyag lapokban.
Megnevezés	Delta csiszolótalp
Anyagfélé	Fa, faalapú anyagok, csiszolható anyagok.
Rendeltetés	Kemény felületek csiszolása sarkokban és nehezen elérhető helyeken.
Példa	Csemperagasztó eltávolítása, tömör fa csiszolása, polírozás.






	
<b>Megnevezés</b>	Merev kaparó (spakli)
<b>Anyagféle</b>	Padlók, padlószőnyegek, kerámialapok.
<b>Rendeltetés</b>	Puha anyagok lekaparása kemény felületekről.
<b>Példa</b>	Csemperagasztó, padlószőnyeg-ragasztó maradékainak eltávolítása.


## A CSISZOLÓPAPÍR FELRÖGZÍTÉSE / CSERÉJE

**i** A csiszológép talpa tépózáras rögzítési rendszerrel felszerelt, a csiszolópapír könnyű és gyors cserélhetősége érdekében. A megmunkált anyag minőségétől és az eltávolítani kívánt anyagmennyiségtől függően kell a megfelelő szemcsézettségű csiszolópapírt kiválasztani. Megengedett mindenféle csiszolópapír, valamint polírozó filc használata.


-  Közelítse a csiszolópapírt az (1) csiszolótalpához.
-  Nyomja rá a csiszolópapírt az (1) csiszolótalpához.
-  A csiszolópapír levételéhez hajtsa fel egyik oldalon a szélét, majd rántsa le (A. ábra).

## SZERSZÁMBEFOGÁS

-  Hajtsa föl a (3) tartozék gyorsbefogó kart (D. ábra).
-  Csúsztassa be a szerszámot a szerszámbe fogó két alátéte közé úgy, hogy a furatok a felső alátét csapjaira találjanak.
-  A legkényelmesebb és biztonságosabb munkavégzés érdekében a betétszerszám befogható a szerszámbe fogóba bármely helyzetben, azzal a feltétellel, hogy a felső alátét csapjaira találjanak (B. ábra).
-  A betétszerszámot úgy kell befogni, hogy hajlása lefelé irányuljon.
-  A szerszámot a kívánt helyzetben a (3) tartozék gyorsbefogó kar behajtásával rögzítse.


 Ellenőrizze a betétszerszám helyes rögzítését. A helytelenül vagy pontatlanul befogott betétszerszámok megcsúszhatnak munka közben, sérülésveszélyt okozva.

## PORELVEZETÉS


 Egyes anyagok, így pl. az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, pl. tölgy, bükk, vagy az azbesztet tartalmazó anyagok porai az egészségre káros hatásúak lehetnek. Ezért ajánlott a külső porelszívó rendszerek alkalmazása, a munkavégzés helyének jó szellőzése és az elnyelővel felszerelt porálarc használata.

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS


 A hálózati feszültség egyezzen meg a multifunkciós szerszám gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

 **Bekapcsolás** - tolja a (2) indítókapcsolót előre, „I” állásba (C. ábra).

 **Kikapcsolás** - tolja a (2) indítókapcsolót hátra, „O” állásba.


 Fordítson arra figyelmet, hogy a szerszám motorjának hűtésére szolgáló nyílások soha ne legyenek eltakarva.

### A MŰKÖDÉSI SEBESSÉG SZABÁLYOZÁSA


 A készülék motorjának fordulatszámát a (4) fordulatszám szabályozó forgatógomb megfelelő helyzetbe fordításával lehet beállítani. Ez lehetővé teszi a megmunkálandó anyag tulajdonságainak megfelelő sebesség megválasztását. A szabályozási tartomány: 1 – 6.

Minél magasabb értékre van beállítva a (4) fordulatszám szabályozó forgatógomb, annál nagyobb sebességgel működik a készülék (E. ábra).

### MŰKÖDÉSI ELV

 A multifunkciós szerszám lehetővé teszi a pontos munkát 2,8°-os, percnkénti 15000-21000 -es rezgésszámának köszönhetően a sarkokban, ill. kevés rendelkezésre álló hely esetén.


## FŰRÉSZELÉS / VÁGÁS

 Kizárólag sérülésmentes, jó műszaki állapotú betétszerszámokat szabad használni.

Fa, forgácslapok, fa alapú anyagok fűrészelésének, vágásának megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e bennük idegentestek, pl. szegek, csavarok, stb. Távolítsa el az idegentesteket, esetleg használja az ehhez megfelelő betétszerszámot. Mély vágásokat csak puha anyagokban lehet végezni, pl. fában, gipszkartonban és hasonló anyagokba.


Kerámialapok vágása a betétszerszám gyorsabb elhasználódását okozza.

## CSISZOLÁS


 A felületcsiszolásnál a munka hatékonysága elsősorban a csiszolópapír fajtájától és minőségétől, illetve az alkalmazott nyomóerőtől függ. A túlzott nyomás a csiszolás hatékonyságát növeli, de a csiszolópapír gyorsabb elhasználódását és esetleg a multifunkciós szerszám túlmelegedését okozza. Mérsékelt, egyenletes nyomással kell dolgozni.

A nehezen hozzáférhető sarkok, élek csiszolhatók a csiszolótalp csúcsával vagy szélével.


## KAPARÁS

 Puha anyagok esetében a kaparást kis szögben és enyhe nyomással végezze. Ellenkező esetben a kaparó felsértheti a munkadarab felületét. MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

## BE- ÉS KIKAPCSOLÁS


 A hálózati feszültség egyezzen meg a multifunkciós szerszám gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

 **Bekapcsolás** - tolja a (2) indítókapcsolót előre, „I” állásba (C. ábra).

 **Kikapcsolás** - tolja a (2) indítókapcsolót hátra, „O” állásba.


 Fordítson arra figyelmet, hogy a szerszám motorjának hűtésére szolgáló nyílások soha ne legyenek eltakarva.

## A MŰKÖDÉSI SEBESSÉG SZABÁLYOZÁSA

 A készülék motorjának fordulatszámát a (4) fordulatszám szabályozó forgatógomb megfelelő helyzetbe fordításával lehet beállítani. Ez lehetővé teszi a megmunkálandó anyag tulajdonságainak megfelelő sebesség megválasztását. A szabályozási tartomány: 1 – 6.

Minél magasabb értékre van beállítva a (4) fordulatszám szabályozó forgatógomb, annál nagyobb sebességgel működik a készülék (E. ábra).

## MŰKÖDÉSI ELV

 A multifunkciós szerszám lehetővé teszi a pontos munkát 2,8°-os, percnkénti 15000-21000 -es rezgésszámának köszönhetően a sarkokban, ill. kevés rendelkezésre álló hely esetén.


## FŰRÉSZELÉS / VÁGÁS

 Kizárólag sérülésmentes, jó műszaki állapotú betétszerszámokat szabad használni.

Fa, forgácslapok, fa alapú anyagok fűrészelésének, vágásának megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e bennük idegentestek, pl. szegek, csavarok, stb. Távolítsa el az idegentesteket, esetleg használja az ehhez megfelelő betétszerszámot. Mély vágásokat csak puha anyagokban lehet végezni, pl. fában, gipszkartonban és hasonló anyagokba.

Kerámialapok vágása a betétszerszám gyorsabb elhasználódását okozza.

## CSISZOLÁS

 A felületcsiszolásnál a munka hatékonysága elsősorban a csiszolópapír fajtájától és minőségétől, illetve az alkalmazott nyomóerőtől függ. A túlzott nyomás a csiszolás hatékonyságát növeli, de a csiszolópapír gyorsabb elhasználódását és esetleg a multifunkciós szerszám túlmelegedését okozza. Mérsékelt, egyenletes nyomással kell dolgozni.

A nehezen hozzáférhető sarkok, élek csiszolhatók a csiszolótalp csúcsával vagy szélével.

## KAPARÁS



Puha anyagok esetében a kaparást kis szögben és enyhe nyomással végezze. Ellenkező esetben a kaparó felsértheti a munkadarab felületét.

## KEZELÉS, KARBANTARTÁS



Bármilyen szerelési, beállítási, javítási vagy karbantartási művelet megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

### KARBANTARTÁS, TÁROLÁS



- Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani a szerszámot.
- A tisztításhoz tilos vizet vagy más folyadékot használni.
- A berendezést tisztítsa száraz törülközővel vagy fúvassa le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon semmilyen tisztítószeret vagy oldószert, mert károsíthatják a műanyagból készült elemeket.
- Rendszeresen tisztítsa ki a motorház szellőzőnyílásait, hogy megelőzze ezzel a motor esetleges túlmelegedését.
- A betétszerszámokat (a delta csiszolótalp kivételével) tisztítsa drótkéfével.
- Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, azt azonos műszaki jellemzőkkel rendelkező csatlakozókábellel kell kicserélni. A cserét bízza szakemberre vagy szakszervizre.
- Ha a motor kommutátoránál túlzott szikraképződést tapasztal, ellenőriztesse szakemberrel a motor szénkeféinek állapotát.
- A berendezést tárolja száraz, gyermekektől elzárt helyen.

### A SZÉNKEFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégett vagy megrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkefét minden esetben együtt kell kicserélni.

A szénkefék cseréjét kizárólag szakemberrel végeztesse, és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyártó által felhatalmazott szervizre.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### MŰSZAKI ADATOK

Multifunkciós elektromos szerszám	
Jellemző	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Hálózati frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	300 W
Üresjáratú rezgésszám	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Kilengési szög	2,8°
Talpméret	80 x 80 x 80 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II
Tömeg	1,45 kg
Gyártási év	2016

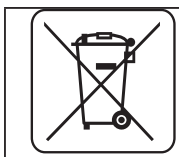
### ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint:  $L_{p_A} = 79,67 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Hangteljesítmény-szint:  $L_{w_A} = 90,67 \text{ dB(A)}$ ,  $K = 3 \text{ dB(A)}$

Rezgésgyorsulás:  $a_h = 2,941 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## KÖRNYEZETVÉDELEM / CE



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasznált elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetre és az emberi egészségre számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás

(továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárfelügyeleti és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



## TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE UTILAJ POLIFUNCTIONAL 59G021

NOTA: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULELOR ELECTRICE, TREBUIE CITITE ATENT INSTRUCȚIUNILE ȘI PASTRATE PENTRU VIITOR.

### PRESCRIPTII AMANUNTITE DE SECURITATE

#### PRINCIPII SUPLIMENTARE DE SECURITATE (Utilaj polifunctional)

- In timpul lucrului, dispozitivul trebuie ținut bine și sigur cu mâna.
- Înainte de a porni dispozitivul, trebuie să te asiguri că scula nu atinge materialul de prelucrat.
- Înainte de a tăia podeaua, peretele sau o altă suprafață, trebuie să te asiguri că, în raza de tăiere, nu sunt conductori
- Electrici, sau conducte de gaz.. Tăierea conductorului electric sub tensiune, poate pricinui electrocutarea operatorului iar a conductei cu gaz poate pricinui explozie.
- Nu este permis să atingi piesele dispozitivului care sunt în mișcare.
- Înainte de a pune deoparte dispozitivul, oprește-l.
- Înainte de a porni dispozitivul, ține-l bine și sigur cu mâna.
- Nu atinge pânza de ferăstrău și nici materialul prelucrat, imediat după terminarea tăierii, aceste elemente pot fi foarte fierbinți de care te poți frige.
- Cu scopul schimbării pânzei de ferăstrău sau a hârtiei abrazive, întăi trebuie oprit dispozitivul și așteptat un timp până ce nu va mai fi în mișcare, apoi dispozitivul trebuie deconectat de la alimentare, scoțând ștetărul din priză cu tensiune.
- Înainte de a începe lucrul, trebuie să verifici dacă sub materialul de prelucrat, este destul loc liber, spre a nu defecta cu pânza de ferăstrău, masa sau podeaua care se află sub materialul de prelucrat.
- Dacă în timpul lucrului, se va emana praf, trebuie să lucrezi cu mască. Praful emanat în timpul lucrului este dăunător sănătății.
- Dacă în încăperea, utilizezi dispozitivul la eliminarea vopselei care conține compuși de plumb, nu fuma, nu mânca, nu bea și nici nu permite persoanelor terțe să se afli în în această încăperea. Contactul cu praful, sau aspirația prafului care conține compuși de plumb, poate fi dăunător pentru sănătate.
- Dacă, vei șlefui cu dispozitivul, trebuie conectat la instalație de exhaustarea prafului.
- Dispozitivul nu este adaptabil pentru lucru „la ud”.
- Conductorul de alimentare cu tensiune, totdeauna trebuie ținut departe, de piesele care sunt în mișcare.
- În cazul în care vei constata neregularități în comportarea dispozitivului, de ex. miros de fum, zgomete ciudate, dispozitivul trebuie neapărat deconectat, scoțând ștetărul din priză de alimentare cu tensiune.

ATENȚIE ! Dispozitivul servește doar la lucrări în interiorul încăperilor.

Cu toate că la construirea dispozitivului, s-au întreprins chiar de la proiectare, tot felul de mijloace de siguranță cât și mijloace suplimentare de protecție, totdeauna există riscul redus de a suferi leziuni în timpul lucrului.

### CONSTRUCTIA SI UTILIZAREA

Dispozitivul polifuncțional, este acționat de motor monofazic cu colector, al. cărui viteză de rotire este schimbabilă în mișcare oscilatorie. Posibilitatea aplicării diferitelor scule ajutoare de

lucru, permite la executarea diferitelor lucrări. Asemenea scule electrice, sunt utilizate la tăierea lemnului, materialelor lemnoase, materialelor sintetice, metalelor neferoase, cât și elementelor de fixare ( de ex.cuie, șuruburi etc).

Dispozitivul poate fi utilizat și la prelucrarea plăcilor moi de ceramică, la șlefuit cât și la răzuirea "la uscat" mici suprafețe. Meritul dispozitivului este posibilitatea prelucrării materialelor, mai sus enumerate, la locuri greu accesibile sau în apropierea muchiilor.

Dispozitivul poate fi utilizat la lucrări mărunte de modelărie, de lăcătușerie, de tâmplărie cât și la tot felul de lucrări de amatori (meșterire).



Este interzisă utilizarea sculelor electrice în dezacord cu destinația lor. Sculele electrice trebuie utilizate exclusiv doar cu accesorii originale.

## DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerale de mai jos, se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Talpă de șlefuit
2. Intrerupător
3. Maneta de montarea rapidă a accesoriiilor.
4. Butonul de ajustarea vitezei oscilațiilor.

Pot apărea diferențe mici între figură și produs.

## DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISMENT



MONTAJ / ASEZARI



INFORMATII

## INZESTRAREA SI ACCESORII

5. Diferite capete de lucru - 6 buc.
6. Hârtie abrazivă (80#) - 5 buc
7. Geantă de transport - 1buc.

## PREGATIREA P/T LUCRU

### ALEGERA SCULELOR DE LUCRU



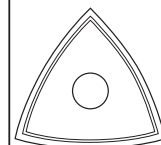
În tabela de mai jos, sunt arătate exemple de utilizarea sculelor de lucru.

Denumirea	Pânză de ferăstrău p/t metale HSS
Tipul materialului	Metal (ex. cuie, șuruburi, profile mici), metale neferoase ..
Destinația	Tăieri despărțitoare mai mărunte.
Exemplu	Scurtarea profilelor înguste, retezarea elementelor de fixare ex. cleme.
Denumirea	Disc semirotund p/t lemn HCS
Tipul materialului	Lemn, materiale lemnoase, materiale sintetice.
Destinația	Tăieri despărțitoare, la colțuri și la locuri greu accesibile, în apropierea suprafețelor.
Exemplu	Tăieturi mici în lemn masiv.

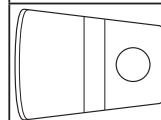
Denumirea	Pânză de ferăstrău p/t lemn HCS
Tipul materialului	Lemn, materiale lemnoase, materiale sintetice.
Destinația	Tăieri despărțitoare, la colțuri și la locuri greu accesibile, în apropierea suprafețelor.
Exemplu	Tăieri în plăci de mobilă, scurtarea șipcilor plintă, tăiere în adă cime la păsuirea panourilor de podea.



Denumirea	Disc semirotund cu wolfram.
Tipul materialului	Rosturi de ciment, plăci ceramice moi materiale sintetice mai dure cât și alte materiale.
Destinația	Tăiere și retezare în apropierea muchiilor, la colțuri sau la locuri greu accesibile.
Exemplu	Eliminarea rosturilor, formarea orificiilor în plăci ceramice sau în materiale sintetice.



Denumirea	Talpă de șlefuit Delta
Tipul materialului	Lemn, materiale lemnoase, materiale sintetice
Destinația	Slefuirea la locuri greu accesibile și la colțuri pe substraturi dure.
Exemplu	Eliminarea mortarului sau adezivului de plăci ceramice, șlefuirea lemnului masiv, lustruire.



Denumirea	Răzuitor rigid
Tipul materialului	Straturi acoperitoare de podele, plăci ceramice.
Destinația	Răzuirea pe substrat dur, materiale moi.
Exemplu	Eliminarea resturilor de mortar, adezivului pentru plăci ceramice.

## FIXAREA / SCHIMBAREA HARTIEI ABRAZIVE



Talpa șlefuitorului, este înzestrată cu așa zisul scai, datorită căruia este posibilă schimbarea ușoară și rapidă a hârtiei abrazive, cu gradația corespunzătoare. Dependent de tipul materialului prelucrat și cerințelor de eliminare, trebuie asortată hârtia abrazivă de gradația corespunzătoare. Se pot utiliza toate tipurile de hârtie abrazivă cât și materiale fibroase sau pâslă de lustruire.



- Apropie hârtia abrazivă, de talpa lucru (1).
- Apasă hârtia, spre talpa șlefuitorului (1).
- Cu scopul de a scoate hârtia abrazivă, trebuie îndepărtată un pic dintr-o parte, apoi trasă (fig. A).

## FIXAREA SCULELOR DE LUCRU



- Retrage maneta de montarea rapidă a accesoriiilor (3) (fig. D).
- Bagă scula de lucru și așează-o, între cele două șaibe ale portsculei, în așa mod, încât în orificii să nimerască în știfturile șaibe de sus.



- Cu scopul înlesnirii persoanei care deservește utilajul, lucrul în poziția cea mai comodă și în siguranță, scula de lucru poate fi instalată în portsculă în orice poziție cu condiția nimeririi în știfturile șaipei de sus (fig. B).
- Scula de lucru trebuie așezată în așa mod încât, îndoitura să fie îndreptată spre în jos.
- Scula de lucru se fixează în poziția preferată, coborând maneta de montare rapidă a accesoriilor (3).



Verifică corectitudinea fixării sculei de lucru. Fixarea necorespunzătoare sau necorectă a sculei de lucru, poate pricinui amenințarea operatorului.

#### EXTRAGEREA PRAFULUI



Prafurile unor materiale precum: vopselele care conțin plumb, cât și unele specii de lemne ex. stejar sau fag sau material cu conținut de asbestos, pot fi periculoase pentru sănătate. De aceea, se recomandă utilizarea exhaustorului exterior de extragerea prafului, ventilarea locului de lucru, cât și utilizarea măștii antipraf cu absorbitor.

### LUCRUL / AJUSTARILE

#### PORNIREA / OPIREA



Tensiunea de alimentare, trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe plăcța de fabricație a utilajului.



**Pornirea** - butonul întrerupătorului (2) deplasează-l pe poz I (fig. C).

**Opierea** - butonul întrerupătorului (2) deplasează-l pe poz O.



Toteauna, trebuie să ai grijă de orificiile de ventilație din carcasă, care totdeauna trebuie să fie curate, spre a evita supraîncălzirea motorului.

#### AJUSTAREA VITEZEI DE LUCRU



Viteza de rotire a motorului utilajului, se ajustează rotind și așezând butonul de ajustarea oscilațiilor (4) pe poziția preferată. În acest mod, se ajustează viteza de lucru, corespunzătoare vitezei necesare prelucrării materialului respectiv. Domeniul ajustării vitezei oscilațiilor, este cuprins între 1 și 6.



Cu cât valoarea ajustată cu butonul oscilațiilor (4), este mai mare, cu atât viteza de lucru a utilajului este mai mare (fig. E).



#### PRINCIPIUL ACTIONARII



Datorită frecvenței de oscilație 15000-21000/min sub unghi de 2,8°, scula electrică înlesnește executarea, cu precizie, a lucrului în spații mici și la colțuri.

#### TAIEREA / RETEZAREA



Trebuie utilizate doar scule de lucru, nedefctate, în bună stare tehnică.

Înainte de a proceda la tăierea sau la retezarea lemnului, plăcilor de așchii, materialelor lemnoase etc. trebuie verificat dacă, aceste materiale, nu conțin obiecte străine, precum cuie, șuruburi etc.

Obiectele străine trebuie eliminate, utilizând pânze de frăstrău corespunzătoare de eliminarea acestor obiecte străine. Tăierile în adâncime pot fi efectuate doar în materiale moi, precum lemn, plăci de ipsos sau asemănătoare.

Taierea plăcilor ceramice, cauzează uzarea rapidă a sculei de lucru.

#### SLEFUIREA



Productivitatea muncii în timpul șlefuirii suprafețelor, depinde în mare măsură, de tipul și calitatea hârtiei abrazive cât și de forța de apăsare, în timpul prelucrării. Apăsarea excesivă, nu duce la mărirea productivității, însă la uzarea rapidă a hârtiei abrazive cât și la supraîncălzirea sculei electrice. Lucrul trebuie executat moderat, cu apăsare uniformă.

Cu scopul șlefuirii exacte a colțurilor sau muchiilor la locuri greu accesibile, se poate șlefui cu vârful sau cu marginele plăcii șlefuitoare.



#### RAZUIREA

Răzuirea materialelor moi ( de ex. lemn etc.) trebuie executată sub

unghi mic, aplicând forța de apăsare mică. În caz contrar, răzuitorul poate defecta substratul.

### DESERVIREA SI INTRETINEREA



Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau altă servitudine, dispozitivul trebuie deconectat, cu întrerupătorul lui, iar ștecărul conductei de alimentare, trebuie neapărat scos din priză cu tensiune.

#### INTRETINEREA SI PASTRAREA

- Se recomandă curățarea utilajului imediat după fiecare utilizare.
- A nu se întrebuița la curățat apă sau alte lichide.
- Utilajul poate fi curățat cu cârpă uscată sau cu aer comprimat de mică presiune.
- A nu se întrebuița la curățat, nici un fel de mijloace curățitoare nici solvenți, deoarece pot fi defectate elementele executate din material sintetic.
- Orificiile de ventilarea motorului, trebuie curățate în mod regulat, cu scopul evitării supraîncălzirii utilajului.
- Scula de lucru ( în afară de de talpa șlefuitoare delta) trebuie curățată cu perie de sârmă.
- În cazul în care, conductorul de alimentare cu tensiune va fi defectat, trebuie înlocuit cu altul care va avea aceleaș parametri. Schimbarea conductorului trebuie încredințată specialistului calificat sau utilajul dat la servis.
- În cazul, în care vei observa scârțiteiere exagerată la comutator, trebuie verificată starea periilor de cărbune ale motorului, verificarea trebuie efectuată de persoană calificată în acest domeniu.
- Totdeauna utilajul trebuie, păstrat la loc uscat, neaccesibil copiilor.

#### SCHIMBAREA PERIILOR DE CARBUNE



Când cărbunii se vor scurta (cam până la 5 mm) vor fi crăpați sau vor fi arși, trebuie înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna, cărbunii trebuie înlocuiți simultan. Schimbarea cărbunilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu și care va întrebuița piese originale.



Ori ce fel de defecte, trebuie să fie eliminate de către serviciul autorizat al firmei producătorului.

### PARAMETRII TEHNICI

#### DATE NOMINALE

Utilaj polifuncțional	
Parametrul	Valoarea
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Consum putere	300 W
Numărul oscilațiilor la mersul în gol	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Unghiul oscilațiilor	2,8°
Dimensiunile tălpii	80 x 80 x 80 mm
Clasa protejării	II
Greutatea	1,45 kg
Anul fabricației	2016

#### DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATII

Nivelul presiunii acustice: Lp = 79,67 dB(A) K= 3 dB(A)

Nivelul puterii acustice: Lw = 90,67 dB(A) K= 3 dB(A)

Valoarea accelerației vibrațiilor: a<sub>v</sub> = 2,941 m/s<sup>2</sup>. K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

### PROTECȚIA MEDIULUI / CE



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminarea unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

"Grupa Topex SRL" Societate comanditară cu sediul în Varşovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucţiunile prezente (în continuare "instrucţiuni") atât conţinutul, fotografiile, schemele, desenele cât şi compoziţia, aparţin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului şi similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parţială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă şi poate fi trasă la răspundere de drept civil şi penal.



## PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ MULTIFUNKČNÍ ZAŘÍZENÍ 59G021

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (Multifunkční zařízení)

- Při práci je nutno držet zařízení pevně sevřenou dlaní.
- Před zapnutím zařízení se přesvědčte, zda se zařízení nedotýká povrchu, který má být obráběn.
- Před řezáním podlahy, zdi nebo jiného povrchu je třeba se přesvědčit, zda v dosahu ohnutí se nenacházejí elektrické a plynové kabely. Přestřihnutí kabelu pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem a poškození plynového kabelu může způsobit výbuch.
- Nedotýkejte se pohybujících se součástí zařízení.
- Neodkládejte zařízení, dokud není úplně zastaveno.
- Před zapnutím zařízení, uchopte jej pevně do ruky.
- Nedotýkejte se pilového listu nebo obráběného materiálu bezprostředně po dokončení práce. Tyto prvky mohou být silně zahřáté a mohou způsobit popálení.
- Pro výměnu pilového listu nebo brusného papíru, je nutno nejprve vypnout zařízení zapínačem a posečkat, až zařízení zastaví, následně je třeba odpojit zařízení z napájecí zásuvky.
- Před zahájením práce se přesvědčte, zda je pod obráběným materiálem dostatek prostoru, chránič před poškozením stolu či podlahy pilovým listem.
- Používejte protiprachovou masku. Prach vznikající při práci je zdraví škodlivý. V místnosti, ve které je pomocí brusky odstraňována barva obsahující sloučeniny olova, nejezte, nepijte, nekuřte. Nesmí tam také pobývat třetí osoby. Kontakt s prachem, který obsahuje sloučeniny olova, nebo jeho vdechování může ohrozit zdraví.
- K zařízení před broušením je třeba připojit zařízení pro odvádění prachu.
- Zařízení není přizpůsobeno k provozu za mokra.
- Napájecí kabel zařízení se nikdy nesmí dostat do kontaktu s pohybujícími se součástmi.
- V případě zjištění netypického chování zařízení, čouzení nebo výskytu neobvyklých zvuků neprodleně vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku z napájecí zásuvky.
- Aby bylo zaručeno správné chlazení během práce, musí být ventilační otvory v krytu listové pily odkryté.

**POZOR! Zařízení slouží k práci v uzavřených prostorech.**

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

#### KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Multifunkční zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky byly zaměněny na kmitavý pohyb. Možnost užití různého pracovního nářadí umožňuje jeho přizpůsobení pro provedení různých prací. Elektrické nářadí tohoto typu má

široké využití při pilování a řezání dřeva a materiálů na bázi dřeva, plastů, neželezných kovů a také upevňovacích prvků (např. hřebíků, šroubů apod.). Můžou být také využívány ke zpracování měkkých keramických dlaždic, broušení a také seškrabování nasucho malých povrchů. Předností zařízení je možnost obrábění výše uvedených materiálů v těžko dostupných místech nebo v blízkosti okraje.

Používá se při provádění menších modelářských prací a také zámečnických, truhlářských a veškerých kutilských prací.



Elektrické nářadí je nutno používat v souladu s jeho určením. Elektrické nářadí používejte výhradně s originálním příslušenstvím.

#### POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Brusná deska
2. Zapínač
3. Páka pro rychlou montáž příslušenství
4. Otočný knoflík pro regulaci rychlosti oscilace

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

#### POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ / NASTAVENÍ



INFORMACE

#### VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

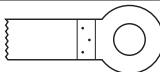

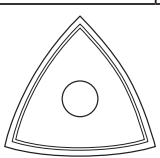
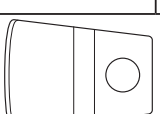
1. Pracovní nástavce různé – 6 ks
2. Brusný papír (80#) – 5 ks
3. Přenosný kufřík – 1 ks

### PŘÍPRAVA K PRÁCI


#### VÝBĚR PRACOVNÍHO NÁSTROJE




V níže uvedené tabulce jsou znázorněny příklady použití pracovních nástrojů.

Název	Pilový list na kov HSS
Druh materiálu	Kov (např. hřebíky, šrouby, menší profily), neželezné kovy.
Určení	Menší oddělovací a hloubkové řezání.
Příklad	Zkracování úzkých profilů, prořezávání upevňovacích prvků, např. příchyttek.
Název	Půlkruhový kotouč na dřevo HCS
Druh materiálu	Dřevo, materiály na bázi dřeva, plasty.
Určení	Oddělovací a hloubkové řezání v rozích a v těžko dostupných místech, poblíž povrchu.
Příklad	Úzké hloubkové řezy do masivního dřeva, např. pod ventilační mřížkou.





	
Název	<b>Pilový list na dřevo HCS</b>
Druh materiálu	Dřevo, materiály na bázi dřeva, plasty.
Určení	Oddělovací a hloubkové řezání v rozích a v těžce dostupných místech, poblíž povrchu.
Příklad	Výřezy v nábytkových deskách, zkracování podlahových lišt, hloubkové řezy při ukládání podlahových lišt.
	
Název	<b>Půlkruhový kotouč s wolframovým násypem</b>
Druh materiálu	Cementové spáry, měkké keramické dlaždičky, tvrdší plasty a jiné materiály..
Určení	Přířezávání a odřezávání poblíž okrajů, v rozích nebo v těžce dostupných místech
Příklad	Odstraňování spár, vyřezávání otvorů v keramických dlaždičkách nebo plastech.
	
Název	<b>Brusná deska Delta</b>
Druh materiálu	Dřevo, materiály na bázi dřeva, abrazivní materiály.
Určení	Broušení v těžce dostupných místech a rozích na tvrdém podloží.
Příklad	Odstraňování malty nebo lepidla na keramické dlaždičky, broušení masivního dřeva, leštění.
	
Název	<b>Tuhý škrabák</b>
Druh materiálu	Podlahové krytiny, podlahy, keramické dlaždičky.
Určení	Škrábání měkkých materiálů na tvrdém podloží.
Příklad	Odstraňování zbytků malty, lepidla na podlahové krytiny nebo keramické dlaždičky.

### PŘÍPEVNĚNÍ/VÝMĚNA BRUSNÉHO PAPIRU


 Brusná deska je vybavena systémem montáže na tzv. suchý zip, za účelem rychlé a snadné výměny brusného papíru. Podle druhu obráběného materiálu a požadovaného rozsahu odstraňování materiálu vyberte brusný papír příslušné hrubosti. Pripouští se používání všech druhů brusného papíru a také netkané textilie nebo leštící plstě.

-  • Přiložte brusný papír k brusné desce (1).
-  • Přitlačte papír k brusné desce (1).
-  • Pro sejmutí brusný papír na jedné straně nadzvedněte a poté jej vytáhněte (obr. A).


### UPEVNĚNÍ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

-  • Odtáhněte páku pro rychlou montáž příslušenství (3) (obr. D).
-  • Zasuňte pracovní nástroj mezi obě podložky sklíčidla pro upínání nářadí tak, aby se otvory dostaly na kolíky horní podložky.
-  • Pro umožnění práce osobě obsluhující nářadí v nejvýhodnější a nejbezpečnější poloze, nasadte pracovní nástroje na sklíčidlo pro upínání nástrojů v jakékoliv poloze pod podmínkou, že se dostávají na kolíky horní podložky (obr. B).
-  • Pracovní nástroj musí být nasazený takovým způsobem, aby byl ohnutím namířen dolů.

- Upevněte pracovní nástroj ve zvolené poloze spuštěním páky pro rychlou montáž příslušenství (3).

 **Zkontrolujte správnost upevnění pracovního nástroje. Nesprávné nebo nepřesně namontované pracovní nástroje mohou během práce sklouznout a představovat ohrožení pro obsluhující osobu.**

### ODVÁDĚNÍ PRACHU

 **Prach některých materiálů, jako: nátěrové povlaky s obsahem olova, některé druhy dřeva např. dubová dřeva nebo bučiny, nebo materiály obsahující azbest mohou představovat ohrožení pro zdraví. Proto se také doporučuje používání vnějších systémů odvádění prachu, dobré větrání pracovního místa a užívání protiprachové masky s pohlcovačem.**


## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ


 Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku zařízení.

 **Zapnutí** - posuňte zapínač (2) dopředu do polohy I (obr. C).

 **Vypnutí** - přemístěte zapínač (2) dozadu do polohy O.


 **Dbejte na to, aby nebyly zakryté otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru zařízení.**

### REGULACE PRACOVNÍ RYCHLOSTI


 Otáčky motoru zařízení se regulují otočením a nastavením otočného knoflíku pro regulaci rychlosti oscilací (4) do požadované polohy. Umožňuje to přizpůsobení pracovní rychlosti vlastnostem obráběného materiálu. Rychlost oscilací lze regulovat v rozsahu od 1 do 6.

Čím je hodnota nastavená na otočném knoflíku pro regulaci rychlosti oscilací (4) vyšší, tím je vyšší pracovní rychlost zařízení (obr. E).

### PRINCIP ČINNOSTI

 Díky frekvenci kmitání 15000-21000/min pod úhlem 2,8° elektrické nářadí umožňuje precizní práci v malých místnostech a rozích.


### ŘEZÁNÍ / PŘEŘEZÁVÁNÍ

 Používejte pouze nepoškozené pracovní nástroje, které jsou v dobrém technickém stavu.

Před zahájením řezání nebo přeřezávání dřeva, třískových desek, materiálů na bázi dřeva apod. zkontrolujte, zda neobsahují cizí tělesa jako hřebíky, šrouby apod. Odstraňte cizí tělesa nebo použijte vhodný pilový list k jejich odstranění. Hloubkové řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů jako dřevo, sádrové a obdobné desky.


Řezání keramických dlaždic způsobuje rychlejší opotřebení pracovního nástroje.

### BROUŠENÍ


 Účinnost při práci během broušení povrchu je závislá především na druhu a kvalitě brusného papíru a také síle přitlaku během obrábění. Přílišný přitlak nevede ke zvýšení účinnosti broušení, nýbrž k rychlejšímu opotřebení brusného papíru a také může být příčinou přehřátí elektrického nářadí. Používejte nářadí s mírným, rovnoměrným přitlakem.

Pro přesné obroušení rohů nebo okrajů v těžce dostupných místech je možné broušení špičkou nebo okrajem brusné desky.

### ŠKRÁBÁNÍ

 Škrábání měkkých materiálů (např. dřevo apod.) provádějte pod malým úhlem s malým přitlakem. V opačném případě může škrabák poškodit podloží.

## PÉČE A ÚDRŽBA

 Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ



- Doporučuje se čistit zařízení ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Čistíte zařízení suchým hadříkem, kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože může dojít k poškození plastových součástí.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, aby nedocházelo k přehřátí zařízení.
- Pracovní nástroje (kromě brusné desky Delta) je třeba čistit pomocí drátěného kartáče.
- V případě poškození napájecího kabelu je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými parametry. Touto činností pověřte kvalifikovaného odborníka nebo zařízení zanechte do servisu.
- Vyskytne-li se na komutátoru nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Uchovávejte zařízení vždy na suchém místě mimo dosah dětí.

## VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je nutno vyměnit současně oba uhlíkové kartáče.

Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.



Veškeré závady je nutno nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Multifunkční zařízení	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí kmitočet	50 Hz
Jmenovitý výkon	300 W
Počet oscilací při chodu naprázdno	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Úhel oscilace	2,8°
Velikost brusné části	80 x 80 x 80 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	1,45 kg
Rok výroby	2016

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} = 79,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hladina akustického výkonu:  $L_{wA} = 90,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hodnota zrychlení vibrací:  $a_h = 2,941$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ / CE



Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž je odevzdejte k likvidaci v příslušných závozech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

\* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod“), včetně mj. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.



## PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE MULTIFUNKČNÉ ZARIADENIE 59G021

POZOR: PREDTÝM, AKO ZAČNETE POUŽÍVAŤ ELEKTRICKÉ NÁRADIE, JE POTREBNÉ SI POZORNE PREČÍTAŤ TENTO NÁVOD A USCHOVAŤ HO NA ĎALŠIE POUŽITIE.

### DETAILNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

#### DETAILNÉ ZÁSADY BEZPEČNOSTI (Multifunkčné zariadenie)

- Počas práce so zariadením ho držte pevne v ruke.
- Predtým, ako zapnete zariadenia, uistite sa, či sa náradie nedotýka materiálu, ktorý budete obrábať.
- Pred rezaním podlahy, steny alebo inej plochy sa uistite, či sa v dosahu rezania nenachádza elektrické vedenie alebo plynové potrubie. Prerezanie vodiča pod napätím môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom a poškodenie plynového potrubia môže spôsobiť výbuch.
- Nedotýkajte sa častí zariadenia, ktoré sú v pohybe.
- Neodkladajte zariadenie, kým sa úplne nezastaví.
- Pred zapojením zariadenia ho pevne uchopte rukou.
- Nedotýkajte sa čepele a obrábaného materiálu hneď po skončení práce, tieto súčiastky môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny.
- Pred výmenou čepele alebo brúsneho papiera najskôr vypnite zariadenie spínačom, počkajte, kým náradie prestane pracovať a následne ho odpojte zo zásuvky elektrického prúdu.
- Skôr, ako začnete pracovať, skontrolujte, či je pod obrábaným materiálom dostatok miesta, aby čepeľ nepoškodila stôl alebo podlahu.
- Používajte respirátor. Prach, ktorý vzniká pri práci, je zdraviu škodlivý.
- V miestnosti, v ktorej sa pomocou zariadenia odstraňuje farba s obsahom zlúčenín olova, nie je dovolené konzumovať jedlá a nápoje, fajčiť a takisto zdržiavať sa v nej tretím osobám. Vystavenie prachu obsahujúceho zlúčeniny olova alebo jeho vdychovanie môže byť zdraviu škodlivé.
- K zariadeniu pred brúsením pripojte inštaláciu na odsávanie prachu.
- Zariadenie nie je vhodné na prácu na mokro.
- Napájací kábel zariadenia vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od jeho pohyblivých častí.
- Ak zaregistrujete netypické správanie zariadenia, dymenie, vydávanie zvláštnych zvukov, okamžite ho vypnite a vytiahnite konektor zo zdroja napájania.
- Aby bolo zaručené správne ochladzovanie zariadenia počas práce, vetracie otvory pláštá zariadenia by nemali byť zakryté.

**POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.**

**Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je bezpečná sama o sebe, použitia zabezpečovacích a prídavných ochranných prostriedkov, pri práci vždy existuje minimálne nebezpečenstvo úrazu.**

### KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Multifunkčné zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania sa zmenila na oscilačný pohyb. Možnosť použitia rôznych pracovných nástrojov umožňuje prispôbiť ich vykonávaniu činností rôzneho druhu. Elektrické náradie tohto druhu má široké použitie pri: pílení a prerezávaní dreva, materiálov na báze dreva, plastov, neželezných kovov a upevňovacích súčiastok (napr. klinec, skrutiek atď.).

Možno ho takisto používať na opracovávanie mäkkých keramických dlaždíc, brúsenie a suché oškrabávanie menších plôch. Výhodou zariadenia je možnosť obrábania uvedených materiálov na ťažko dostupných miestach alebo v blízkosti hrán.

Oblasť jeho používania je vykonávanie drobných modelárskych, zámočníckych, stolárskych prác, ako aj všetkých činností z oblasti samostatného domáceho majstrovania.



**Náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením. Elektrické náradie používajte výhradne s originálnym príslušenstvom.**

## VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Pracovná päťka brúsky
2. Spínač
3. Páčka na rýchlu montáž príslušenstva
4. Koliesko na reguláciu rýchlosti vibrácie

\* Obrázok a výrobok sa nemusia úplne zhodovať.

## OPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAKOV



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

## VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Rôzne pracovné nástavce - 6 ks
2. Brúsny papier (80#) - 5 ks
3. Prenosný kufrík - 1 ks

## PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

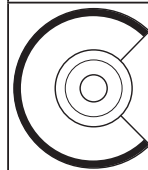
### VÝBER PRACOVNÉHO NÁSTROJA



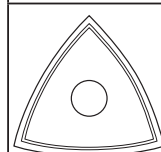
V nasledujúcej tabuľke sú uvedené zásady použitia pracovných nástrojov.

	
<b>Názov</b>	<b>Pílový list na kov z rýchloreznej ocele</b>
<b>Typ materiálu</b>	Kov (napr. klnice, skrutky, menšie profily), neželezné kovy.
<b>Určenie</b>	Drobnejšie rezy a zárezy
<b>Príklad</b>	Skracovanie úzkych profilov, rezanie upevňovacích prvkov, napr. svoriek.
	
<b>Názov</b>	<b>Polkruhový kotúč na drevo z vysokokarbónovej ocele</b>
<b>Typ materiálu</b>	Drevo, materiály na báze dreva, plastické materiály.
<b>Určenie</b>	Rezy a zárezy v rohoch a ťažko prístupných miestach, blízko povrchu.
<b>Príklad</b>	Úzke zárezy do masívneho dreva, napr. pod vetraciu mriežku.
	
<b>Názov</b>	<b>Pílka na drevo z vysokokarbónovej ocele</b>
<b>Typ materiálu</b>	Drevo, materiály na báze dreva, plastické materiály.
<b>Určenie</b>	Rezy a zárezy v rohoch a ťažko prístupných miestach, blízko povrchu.

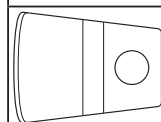
<b>Príklad</b>	Výrezy v nábytkových doskách, skracovanie podlahových líšt, zárezy pri lícovaní podlahových panelov.
----------------	--



<b>Názov</b>	<b>Polkruhový kotúč s wolfrámovým násypom</b>
<b>Typ materiálu</b>	Cementové špáry, mäkké keramické dlaždičky, tvrdšie plastické a iné materiály.
<b>Určenie</b>	Rezanie a skracovanie blízko okrajov, v rohoch alebo ťažko prístupných miestach.
<b>Príklad</b>	Odstraňovanie špár, vyrezávanie otvorov v keramických dlaždicach alebo plastoch.



<b>Názov</b>	<b>Pracovná päťka Delta brúsky</b>
<b>Typ materiálu</b>	Drevo, materiály na báze dreva, abrazívne materiály.
<b>Určenie</b>	Brúsenie na ťažko dostupných miestach a v rohoch na tvrdom podklade.
<b>Príklad</b>	Odstraňovanie malty alebo lepidla na keramické dlaždice, brúsenie masívneho dreva, leštenie.



<b>Názov</b>	<b>Tvrdá špachtľa</b>
<b>Typ materiálu</b>	Podlahové krytiny, parkety, keramické dlaždice.
<b>Určenie</b>	Oškrabávanie mäkkých materiálov na tvrdom podklade.
<b>Príklad</b>	Odstraňovanie zvyškov malty, lepidla na podlahové krytiny alebo keramické dlaždice.

## ZAKLADANIE/VÝMENA BRÚSNEHO PAPIERA



Pracovná päťka brúsky je vybavená montážnym systémom na tzv. suchý zips, ktorý zabezpečuje rýchlu a ľahkú výmenu brúsneho papiera. V závislosti od typu obrábaného materiálu a požadovanej miery odstraňovania materiálu si treba zvoliť brúsny papier so správnou zrnitosťou. Je prípustné používanie všetkých typov brúsneho papiera, ako aj leštiacej netkanej textilie alebo plsti.



- Brúsny papier priblížte k pracovnej päťke brúsky (1).
- Brúsny papier pritlačte k pracovnej päťke brúsky (1).
- Brúsny papier zložte tak, že ho z jednej strany odtiahnete a následne potiahnete (**obr. A**).



### UPÍNANIE PRACOVNÝCH NÁSTROJOV



- Odtiahnite páčku na rýchlu montáž príslušenstva (3) (**obr. D**).
- Pracovný nástroj zasuňte medzi obe podložky skľučovadla náradia tak, aby sa otvory dostali na kolíky vrchnej podložky.
- Aby bola možná práca v čo najpohodnejšej a pre obsluhujúcu osobu najbezpečnejšej polohe, pracovné nástroje možno do skľučovadla na upevnenie nástrojov vložiť v ľubovoľnej polohe pod podmienkou, že zapadnú na kolíky vrchnej podložky (**obr. B**).
- Pracovný nástroj by mal byť založený tak, aby ohnutá časť smerovala dole.
- Pracovný nástroj upevnite v zvolenej polohe spustením páčky na rýchlu montáž príslušenstva (3).



Skontrolujeme správnosť upevnenia pracovného nástroja. Nesprávne alebo nepresne namontované pracovné nástroje sa môžu počas práce zosunúť a ohroziť obsluhujúcu osobu.

## ODVÁDZANIE PRACHU



Prach z niektorých materiálov ako: maliarske nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva napr. dubové alebo bukové drevo, prípadne materiály s obsahom azbestu môže byť zdraviu nebezpečný. V súvislosti s tým sa odporúča používať vonkajšie systémy na odvádzanie prachu, dobre vetrať pracovisko a používať respirátor s filtrom.

## PRÁCA / NASTAVENIA



### ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku zariadenia.



**Zapnutie** - presuňte spínač (2) dopredu do polohy **I** (obr. C).

**Vypnutie** - presuňte spínač (2) dozadu do polohy **O**.



Dbajte na to, aby ste nezakryli otvory v plášti slúžiace na vetranie motora zariadenia.

### NASTAVENIE RÝCHLOSTI PRÁCE



Rýchlosť otáčania motora zariadenia sa nastavuje otáčaním a nastavením kolieska na nastavenie rýchlosti vibrácie (4) do požadovanej polohy. Umožňuje to prispôsobiť rýchlosť práce vlastnostiam obrábaného materiálu. Rozsah nastavenia rýchlosti vibrácie je od 1 do 6.

Čím vyššiu hodnotu ukazuje koliesko na nastavenie rýchlosti vibrácie (4), tým vyššia je rýchlosť práce zariadenia (obr. E).

### PRINCÍP ČINNOSTI



Vďaka frekvencii kmitania 15000-21000/min pod uhlom 2,8° umožňujú elektrické zariadenie presnú prácu v malých priestoroch a v rohoch.

### PÍLENIE / REZANIE



Používajte výhradne nepoškodené pracovné nástroje v dobrom technickom stave. Skôr, ako prístupíte k pílieniu alebo prerezávaniu dreva, drevotrieskových dosiek, materiálov na báze dreva atď. je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú cudzie telesá ako klince, skrutky atď. Cudzie telesá odstráňte alebo na ich odstránenie použite vhodnú čepeľ. Zárezy možno vykonávať len do mäkkých materiálov, ako sú drevo, sadrové dlaždice ap. Rezanie keramických dlaždíc spôsobuje rýchlejšie opotrebovanie pracovného nástroja.

### BRÚSENIE



Účinnosť práce pri brúsení plôch závisí najmä od druhu a kvality brúsneho papiera a veľkosti tlaku pri obrábaní. Príliš vysoký tlak nezvyšuje účinnosť brúsenia, ale spôsobuje rýchlejšie opotrebovanie brúsneho papiera a môže spôsobiť prehriatie elektrického náradia. Odporúča sa vyvíjať mierny, rovnomerný tlak.

Pri presnom obrusovaní rohov alebo hrán na ťažko prístupných miestach možno brúsiť temenom alebo hranou brúsneho kotúča.

### OŠKRABÁVANIE



Oškrabávanie mäkkých materiálov (napr. drevo atď.) treba vykonávať pod malým uhlom a pri malom tlaku. V opačnom prípade môže špachtľa poškodiť podklad.

## OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavovaním, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE



- Zariadenie sa odporúča čistiť hneď po každom jeho použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie čistíte pomocou suchej handričky alebo ho prefúkajte vzduchom stlačeným pod nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť súčiastky vyrobené z plastu.
- Pravidelne čistíte vetracie otvory v plášti motora, aby nedošlo k

prehriatiu zariadenia.

- Pracovné nástroje (okrem pracovnej pätky delta brúsky) čistite drôtenou kefkou.
- Ak je poškodený napájací kábel, vymeňte ho za kábel s takými istými parametrami. Túto činnosť zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo zariadenie odovzdajte do servisu.
- V prípade, že dochádza k nadmernému iskreniu v komutátore, kontrolu stavu uhlíkových kefek motora zverte kvalifikovanej osobe.
- Zariadenie vždy uskladňujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

### VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIEK



Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora okamžite vymeňte. Vždy sa súčasne vymieňajú obidve uhlíkové kefy.

Výmenu uhlíkových kefek sa odporúča zveriť výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.



Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### MENOVITÉ ÚDAJE

Multifunkčné zariadenie	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Nominálny výkon	300 W
Počet kmitov pri behu naprázdno	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Oscilačný uhol	2,8°
Rozmer pätky	80 x 80 x 80 mm
Ochranná trieda	II
Hmotnosť	1,45 kg
Rok výroby	2016

### ÚDAJE TÝKAJÚCE SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} = 79,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hladina akustického výkonu:  $L_{wA} = 90,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Hodnota zrýchlení vibrácií:  $a_n = 2,941$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA / CE



Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domácim odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o recyklácii poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

## SL **PREVOD IZVIRNIH NAVODIL** **VEČFUNKCIJSKO ORODJE** **59G021**

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI SPODNJA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO

### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

#### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI (Večfunkcijsko orodje)

- Med delom je treba orodje trdno držati.
- Pred vklopom orodja se je treba prepričati, da se orodje ne dotika obdelovanega materiala.
- Pred rezanjem podloge, stene ali druge površine se je treba prepričati, da se v dosegu rezanja ne nahajajo električni, plinski vodi. Prerezanje voda pod napetostjo lahko povzroči električni udar, poškodba plinske cevi pa lahko povzroči eksplozijo.
- Delov orodja, ki se gibljejo, se ni dovoljeno dotikati.
- Orodja ni dovoljeno odložiti, dokler se v celoti ne ustavi.
- Pred vklopom orodja ga je treba trdno prijeti z obema rokama.
- Lista in obdelovanega materiala ni dovoljeno prijeti takoj po končanju dela, ti elementi so lahko vroči in lahko povzročijo opekline.
- Z namenom zamenjave lista ali brusnega papirja je treba pred tem izklopiti orodje s stikalom in počakati, da orodje preneha delovati, nato je treba odklopiti orodje od napajanja.
- Pred začetkom dela je treba preveriti, ali je pod obdelovanim materialom dovolj prostora, da rezalni list ne bo poškodoval mize, podloge.
- Uporabiti je treba zaščitno masko pred prahom. Prah, ki nastaja med delom, je škodljiv za zdravje.
- V prostoru, v katerem se s pomočjo orodja odstranjuje barva, ki vsebuje svinčene spojine, ni dovoljeno jesti, piti, kaditi, v njem se tudi ne smejo zadrževati druge osebe. Stik z ali vdihavanje prahu z vsebnostjo svinca lahko ogroža zdravje.
- Na orodje je treba priklopiti napravo za odsesavanje prahu.
- Orodje ni namenjeno mokremu delu.
- Napajalni kabel orodja je treba vedno držati stran od gibljivih delov.
- V primeru da je ugotovljeno netipično delovanje orodja, dimljenje ali orodje oddaja čudne zvoke, ga je treba takoj izklopiti in izvleci vtič in omrežne vtičnice.
- Da bi zagotovili ustrezno hlajenje orodja med delom, prezračevalne reže v ohišju ne smejo biti zastrte.

#### POZOR! Orodje se uporablja za delo v notranjih prostorih.


Navkljub uporabi že same po sebi varne konstrukcije, uporabe zaščitnih sredstev in dodatnih varnostnih sredstev, vedno obstaja malo tveganje telesnih poškodb med delom.

#### SESTAVA IN UPORABA

Večfunkcijsko orodje poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost je pretvorjena v nihajno gibanje. Možnost uporabe raznih delovnih orodij omogoča izvedbo več različnih vrst del. Električno orodje te vrste se široko uporablja za: žaganje in rezanje lesa, imitacij lesa, umetnih snovi, neželeznih kovin in pritrdilnih elementov (npr. vijakov, žebeljev ipd.).

Uporabljati ga je mogoče tudi za obdelavo mehkih keramičnih ploščic, brušenje in strganje na suho manjših površin. Prednost orodja je možnost obdelave zgoraj navedenih materialov na težko dostopnih mestih ali blizu robov.

Uporablja se v modelarstvu, ključavničarstvu, za mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

 **Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena. Električno orodje je treba uporabljati izključno z originalno opremo.**

#### OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Brusna plošča
2. Stikalo
3. Vzvod za hitro namestitve pribora
4. Gumb za nastavitev vibracijske hitrosti

\* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

#### OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA


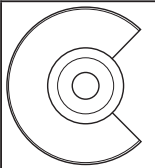
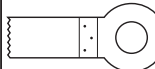
#### OPREMA IN PRIBOR

1. Razni delovni nastavki - 6 kos
2. Brusni papir (80#) - 5 kos
3. Prenosna torba - 1 kos

### PRIPRAVA NA UPORABO

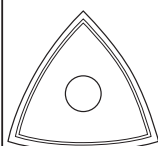
#### IZBIRA DELOVNEGA ORODJA

V spodnji tabeli so navedeni primeri uporabe delovnih orodij.

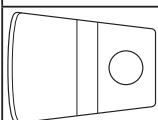
	
<b>Naziv</b>	<b>List za kovino HSS</b>
<b>Vrsta materiala</b>	Kovina (npr. žebliji, vijaki, manjši profili), neželezne kovine.
<b>Namen</b>	Manjši ločevalni in vdolbni rezi
<b>Primer</b>	Krajšanje ozkih profilov, rezanje pritrdilnih elementov, npr. spojki
	
<b>Naziv</b>	<b>Polkrožna plošča za les HCS</b>
<b>Vrsta materiala</b>	Les, imitacije lesa, umetne snovi
<b>Namen</b>	Ločilni in vdolbni rezi v kotih in težko dostopnih mestih, blizu površine.
<b>Primer</b>	Ozki vdolbni rezi v iverne plošče, npr. pod prezračevalno režo.
	
<b>Naziv</b>	<b>List za les HCS</b>
<b>Vrsta materiala</b>	Les, imitacije lesa, umetne snovi
<b>Namen</b>	Ločilni in vdolbni rezi v kotih in težko dostopnih mestih, blizu površine
<b>Primer</b>	Izrezi v pohištvenih ploščah, krajšanje talnih letev, vdolbni rezi pri montaži talnih plošč.



<b>Naziv</b>	Polkrožna plošča z volframovim prahom
<b>Vrsta materiala</b>	Cementne fuge, mehke keramične ploščice, trše umetne snovi in drugi materiali.
<b>Namen</b>	Obrezovanje in odrezovanje blizu robov, v vogalih in na težko dostopnih mestih.
<b>Primer</b>	Odstranjevanje fug, izrezovanje odprtin v keramičnih ploščicah ali umetnih snoveh.



<b>Naziv</b>	Brusna plošča Delta
<b>Vrsta materiala</b>	Les, imitacije lesa, abrazivni materiali.
<b>Namen</b>	Brušenje na težko dostopnih mestih in vogalih na trdi podlagi.
<b>Primer</b>	Odstranjevanje malte ali lepila za keramične ploščice, brušenje ivernih plošč, poliranje.



<b>Naziv</b>	Togo strgalo
<b>Vrsta materiala</b>	Obloge, podloge, keramične ploščice
<b>Namen</b>	Strganje na trdi podlagi mehkih materialov
<b>Primer</b>	Odstranjevanje ostankov malte, lepila za obloge ali keramičnih ploščic

## NAMESTITEV/MENJAVA BRUSNEGA PAPIRJA

**i** Brusna plošča je opremljena s sistemom montaže ti. velkro za hitro in enostavno menjavo brusnega papirja.. Glede na vrsto obdelovanega materiala in zelene stopnje odstranjevanja materiala je treba izbrati brusni papir z ustrežno gradacijo. Dovoljena je uporaba vseh vrst brusnega papirja ter polirnih vlaken ali filca.

- w** Brusni papir približajte delovni plošči (1).
- w** Brusni papir pritisnite k brusni plošči (1).
- w** Za snetje brusnega papirja ga je treba odviti na eni strani in nato potegniti (slika A).

## NAMESTITEV DELOVNIH ORODIJ

- w** Potegnite vzvod za hitro montažo pribora (3) nazaj (slika D).
- w** Delovno orodje vložite med obe podložki vpenjala za orodja, tako da odprtine zadanejo zatiče zgornje podložke.
- w** Da bi omogočili delo v najbolj primernem in varnem položaju za uporabnika, je treba delovna orodja namestiti v vpenjalo za orodja v poljuben položaj, pri čemer morajo zadeti zatiče zgornje podložke (slika B).
- w** Delovno orodje je treba namestiti tako, da je krivina usmerjena navzdol.
- w** Delovno orodje pritrdite v izbranem položaju, tako da sprostite vzvod za hitro montažo pribora (3).

**w** Preveriti pravilnost namestitve delovnega orodja. Neustrezno ali netočno nameščena delovna orodja lahko med delom spodsavajo in povzročijo nevarnost za uporabnika.

## ODVAJANJE PRAHU

**w** Prah nekaterih materialov, kot so: pleskarske obloge z vsebnostjo svinca, nekatere vrste lesta npr.

hrast ali bukev ali materiali, ki vsebujejo azbest, lahko predstavljajo nevarnost za zdravje. Zato je priporočljiva uporaba

zunanjih sistemov odvajanja prahu, dobro zračenje delovnega mesta in uporaba maske proti prahu s filtrom.

## UPORABA / NASTAVITVE

### VKLOP / IZKLOP

**w** Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podani na označni tablici orodja.

**w** **Vklop** - stikalo pomaknite (2) naprej v položaj I (slika C).

**w** **Izklop** - stikalo pomaknite (2) nazaj v položaj O.

**w** Paziti je treba, da ne pride do zakritja rež v ohišju, ki služijo za zračenje motorja orodja.

### REGULACIJA HITROSTI DELA

**w** Hitrost delovanja naprave se nastavi z obračanjem in nastavitvijo gumba za nastavev hitrosti vibriranja (4) v zelen položaj. To omogoča nastavev ustrezne hitrosti dela glede na obdelovan material. Območje regulacije hitrosti vibriranja je od 1 do 6.

Čim višja hitrost je prikazana na gumbu za reguliranje hitrosti vibriranja (4), tem višja je delovna hitrost naprave (slika E).

### PRINCIPI DELOVANJA

**w** Zahvaljujoč frekvenci oscilacije 15000-21000/min pod kotom 2,8° električno orodje omogoča natančno delo v majhnih prostorih in vogalih.

### ŽAGANJE / REZANJE

**w** Uporabljati je treba le nepoškodovana delovna orodja v dobrem stanju.

Pred pričetkom žaganja ali rezanja lesa, ivernih plošč, imitacij lesa ipd. je treba poskrbeti, da ne vsebujejo tujih predmetov, npr. žebeljev, vijakov ipd. Odstranite tujke ali uporabite ustrezen rezilni list za njihovo odstranitev. Vdolbne reze je mogoče izvesti le v mehkih materialih, kot so les, mavčne plošče ali podobno.

Rezanje keramičnih ploščic povzroči hitrejšo izrabo delovnega orodja.

### BRUŠENJE

**w** Učinkovitost dela med brušenjem površine je odvisna predvsem od vrste in kakovosti brusnega papirja ter sile pritiska med obdelavo. Prekomerni pritisk ne vodi k povečanju učinkovitosti brušenja, ampak do hitrejši obrabe brusnega papirja in lahko povzroči pregretje električnega orodja. Delati je treba z zmernim, enakomernim pritiskom.

Z namenom natančnega brušenja vogalov in robov na težko dostopnih mestih je mogoče brusiti z vrhom ali robom brusne plošče.

### STRGANJE

**w** Strganje mehkih materialov (npr. lesa ipd.) je treba izvajati pod malim kotom z rahlim pritiskom.

V nasprotnem primeru lahko strgalo poškoduje podlago.

## OSKRBA IN HRANJENJE

**w** Pred vsemi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

### VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

- w** Priporoča se čiščenje orodja neposredno po vsaki uporabi.
- w** Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- w** Napravo je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine ali preprihati s komprimiranim zrakom z nizkim pritiskom.
- w** Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom, izdelanim iz umetnih mas.
- w** Redno je treba čistiti prezračevalne reže v ohišju motorja, da se prepreči pregrevanje orodja.
- w** Delovna orodja (razen brusne plošče delta) je treba čistiti s pomočjo žične ščetke.



- V primeru poškodbe napajalnega kabla ga je treba zamenjati s kablom z enakimi parametri. To opravilo je treba zaupati kvalificiranemu strokovnjaku ali pa servisu.
- V primeru, da pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, je treba kvalificirani osebi zaupati preverjanje stanja oglenih ščetk motorja.
- Napravo je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok.

## MENJAVA OGLENIH ŠČETK



Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene oglene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba hkrati opraviti menjavo obeh oglenih ščetk.



Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

Vsakišrne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

## TEHNIČNI PARAMETRI

### NAZIVNI PODATKI

Večnamensko orodje	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	300 W
Oscilacijska hitrost v jalovem teku	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Kot oscilacije	2,8°
Dimenzije delovne površine	80 x 80 x 80 mm
Razred zaščite	II
Teža	1,45 kg
Leto izdelave	2016

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega pritiska:  $L_{pA} = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja zvočne moči:  $L_{wA} = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Stopnja vibracij:  $a_{hv} = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## VAROVANJE OKOLJA / CE



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom od dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



## ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

### DAUGIAFUNKCINIS ĮRANKIS

**59G021**

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

### DETALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

#### DETALŲ SAUGOS PRINCIPAI (Daugiafunkcinis įrankis)

- Dirbdami, įrankį rankoje laikykite tvirtai.
- Prieš įjungdami įrankį įsitinkinkite, kad darbinis priedas nesiliečia prie apdoroti paruoštos medžiagos.
- Prieš pjaudami grindis, sieną arba kitą paviršių būtinai patikrinkite, ar pjūvio vietoje nėra elektros laidų, dujų vamzdžių. Laido, kuriuo teka elektros įtampa, pažeidimas gali sukelti elektros smūgį, o pažeidus dujų vamzdį kyla sprogimo pavojus.
- Negalima liesti judančių įrankio dalių.
- Negalima padėti įrankio, kol jo detalės visiškai nesustojo.
- Prieš įjungdami, įrankį tvirtai suimkite ranka.
- Negalima liesti pjūkliuko ir apdorojamo ruošinio iškart baigus darbą, šie elementai gali būti labai įkaitę, todėl galima nudegti.
- Norint pakeisti pjūkliuką arba šlifavimo popierių, visų pirma, įrankį reikia išjungti jungikliu ir palaukti kol jis nustos veikti, tuomet ištraukti elektros laidą iš elektros įtampos lizdo.
- Prieš pradėdami darbą reikia patikrinti, ar po apdorojama medžiaga yra užtektinai vietos ir nėra pavojaus pjūkliuko pažeisti stalą arba grindis.
- Reikia užsidėti apsauginę kaukę nuo dulkių. Darbo metu kylančios dulksės yra kenksmingos sveikatai.
- Patalpoje, kurioje su įrankiu šalinami dažai, turintys švino priemaišų, negalima valgyti, gerti, rūkyti taip pat joje draudžiama būti tretiems asmenims. Kontaktas su dažais, turinčiais švino priemaišų arba jų įkvėpimas gali būti pavojingas sveikatai.
- Prieš šlifavimą, prie įrankio reikia prijungti dulkių nusiurbimo sistemą.
- Įrankis nepritaikytas darbui „šlapiai“.
- Įrankio elektros laidą, visada, reikia laikyti atokiau nuo judančių detalių.
- Pastebėjus įrankiui nebūdingą veikimą, dūmus, keistą garsų sklaidimą, jį reikia nedelsiant išjungti ir ištraukti elektros laido kištuką iš elektros lizdo.
- Tinkamas įrankio aušinimas darbo metu užtikrinamas tik tada, kai ventilacijos angos neuždengtos.

#### DĖMESIO! Įrankis skirtas darbui patalpose.


Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių ir papildomų saugos priemonių naudojimo, darbo metu visada išlieka pavojus susižaloti.

#### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Tai daugiafunkcinis įrankis, varomas vienfaziu kolektoriniu varikliu, kurio sukimosi judesys pakeistas svyravimo judesiu. Dėl galimybės naudoti įvairius darbinius priedus, šiuos priedus galima pritaikyti konkrečioms darbams atlikti. Tokio tipo elektrinis įrankis dažniausiai naudojamas šiems darbams: medienos ir jos gaminių, plastmasės, spalvotųjų metalų bei tvirtinimo elementų šlifavimui, ir pjovimui (pvz., vinių, varžtų ir pan.).

Taip pat jis gali būti naudojamas minkštų keraminių plytelių apdorojimui, šlifavimui bei „sausam“ nedidelių paviršių grandymui. Įrankio privalumas yra galimybė apdoroti medžiagas visose sunkiai prieinamose vietose arba prie briaunų.

Įrankis dažniausiai naudojamas smulkiems modeliavimo, šaltkalvystės, dailidystės darbams bei kitiems mėgėjiškiems darbams (meistravimui).

 Draudžiama įrankį naudoti ne pagal paskirtį. Elektrinį įrankį galima naudoti tik su originalia įranga.

## GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Šlifavimo padas
2. Jungiklis
3. Svirtis, greitam priedų tvirtinimui
4. Judesių greičio reguliavimo svirtis

\* Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

## PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



ATSARGIAI



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA


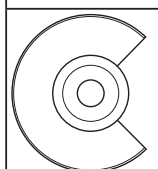
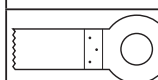
## KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

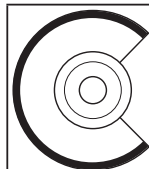
1. Darbiniai antgaliai, įvairūs - 6 vnt.
2. Šlifavimo popierius (80#) - 5 vn.
3. Transportavimo lagaminas - 1 vnt.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

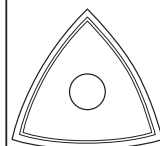
### DARBINIO PRIEDO PASIRINKIMAS

Žemiau esančioje lentelėje pateikti darbinį priedų naudojimo pagrindai.

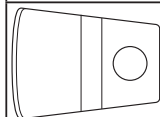
	
<b>Pavadinimas</b>	<b>Pjūkliukas metalui HSS</b>
<b>Medžiagos rūšis</b>	Metalas (pvz., vinys, varžtai, mažesni profiliai), spalvotieji metalai.
<b>Paskirtis</b>	Maži pjūviai (perpjovimas) ir įgilinimas.
<b>Pavyzdys</b>	Siaurų profilių trumpinimas, tvirtinimo elementų perpjovimas, pvz., sąvarų.
	
<b>Pavadinimas</b>	<b>Pusapvalis diskas medienai HCS</b>
<b>Medžiagos rūšis</b>	Mediena, medienos gaminiai, plastmasė.
<b>Paskirtis</b>	Pjūviai, įgilinimai kampuose ir sunkiai prieinamose vietose, arti paviršių
<b>Pavyzdys</b>	Siauri įgilinimo pjūviai impregnuotoje medienoje, pvz., ventilacijos grotelėms įstatyti.
	
<b>Pavadinimas</b>	<b>Pjūkliukas medienai HCS</b>
<b>Medžiagos rūšis</b>	Mediena, medienos gaminiai, plastmasė.
<b>Paskirtis</b>	Pjūviai kampuose ir sunkiai prieinamose vietose arti paviršių: perpjovimas, įgilinimas.
<b>Pavyzdys</b>	Išpjovos baldų plokštėse, grindų lentelių trumpinimas, įgilinimo pjūviai klojant grindų laminato lenteles.



<b>Pavadinimas</b>	<b>Pusapvalis diskas padengtas volframu</b>
<b>Medžiagos rūšis</b>	Cemento skiedinys, minkštos keraminės plytelės, kietesnė plastmasė ir kitos medžiagos.
<b>Paskirtis</b>	Pjaustymas ir nupjovimas arti briaunos, kampuose arba sunkiai prieinamose vietose.
<b>Pavyzdys</b>	Skiedinio šalinimas, angų pjovimas keraminėse plytelėse arba plastmasėje.



<b>Pavadinimas</b>	<b>Šlifavimo padas „Delta“</b>
<b>Medžiagos rūšis</b>	Mediena, medienos gaminiai, šiurkščios medžiagos.
<b>Paskirtis</b>	Šlifavimas sunkiai prieinamose vietose ir kampuose, esant kietam paviršiui.
<b>Pavyzdys</b>	Skiedinio arba klijų šalinimas nuo keraminių plytelių, impregnuotos medienos šlifavimas, poliravimas.



<b>Pavadinimas</b>	<b>Grandiklis tiesus</b>
<b>Medžiagos rūšis</b>	Dangos, grindys, keraminės plytelės.
<b>Paskirtis</b>	Minkštų medžiagų grandymas nuo kieto paviršiaus.
<b>Pavyzdys</b>	Skiedinio, klijų pertekliaus šalinimas nuo dangų arba keraminių plytelių.

### ŠLIFAVIMO POPIERIAUS TVIRTINIMAS

Šlifavimo padas turi tvirtinimo sistemą, vadinamą „varnalėša“, dėl to šlifavimo popierių galima pakeisti greitai ir lengvai. Norint pasirinkti tinkamo grūdėtumo šlifavimo popierių reikia atsižvelgti į apdorojamos medžiagos rūšį ir pageidaujama šlifavimo stiprumą. Galima naudoti visų rūšių šlifavimo popierių taip pat poliravimo audinį arba veltinį.

- Šlifavimo popierių priartinkite prie šlifavimo pado (1).
- Prispauskite šlifavimo popierių prie šlifavimo pado (1).
- Norėdami nuimti šlifavimo popierių kilstelėkite vieną jo kampą ir patraukite (**pav. A**).

### DARBINIŲ PRIEDŲ TVIRTINIMAS

- Atitraukite svirtį (3), greitam priedų tvirtinimui (**pav. D**).
- Darbinį priedą, tarp dviejų griebtuvo įvorių įstatykite taip, kad jo įdubos sutaptų su viršutinės įvorės iškyšomis.
- Siekdami užtikrinti, kad operatorius galėtų dirbti sau patogiai padėtimi, pasirūpinome, kad darbinį priedą griebtuve būtų galima tvirtinti reikiama padėtimi, yra vienintelė sąlyga, darbinio priedo įdubos turi sutapti su viršutinės įvorės iškyšomis. (**pav. B**).
- Darbinį priedą reikia įdėti taip, kad jo įduba būtų nukreipta žemyn.
- Nuleisdami greito priedų tvirtinimo svirtį (3), darbinį priedą užtvirtinkite pasirinkta padėtimi.

Patikrinti, ar teisingai pritvirtintas darbinis priedas. Neteisingai, ar netiksliai pritvirtinti darbiniai priedai, darbo metu, gali iškristi, apsuktis ir tapti pavojingais dirbančiajam asmeniui.

### DULKIŲ ŠALINIMAS

Kai kurių medžiagų dulkės: dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai

kurių rūšių medienos, pvz., ąžuolo, buko, ar medžiagų, turinčių asbesto priemaišų, gali būti pavojingos sveikatai. Dėl to patariama prijungti išorines dulkių šalinimo sistemas, užtikrinti gerą vėdinimą ir naudoti apsauginę kaukę nuo dulkių su absorbentu.

## DARBAS IR NUSTATYMAI



### JUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Įtampa tinkle turi atitikti įrankio nominalių duomenų lentelėje nurodytą įtampos dydį.



Įjungimas – paslinkite jungiklį (2) į priekį, prie simbolio I (pav. C).

Išjungimas – patraukite jungiklį (2) atgal, prie simbolio O.



Būkite dėmesingi, neuždenkite korpuse esančių angų, skirtų įrankio variklio aušinimui.

### DARBINIO GREIČIO REGULIAVIMAS



Įrankio variklio galingumas reguliuojamas pasukant judesių greičio reguliavimo rankenėlę (4), reikiama padėti. Dėl to, judesių greitį galima pritaikyti konkrečios, apdoramos medžiagos savybėms. Judesių greičio reguliavimo ribos yra nuo 1 iki 6.

Jeigu judesių reguliavimo rankenėlė nustatyta ties didesne verte (4), tai įrankis veiks didesniu greičiu (pav. E).

### VEIKIMO PRINCIPAS



Dėl svyravimų dažnio 15000-21000/min. 2,8° kampu, elektrinis įrankis užtikrina precizišką darbą mažose erdvėse ir kampuose.

### PJOVIMAS IR PJAUSTYMAS



Naudokite tik nepažeistus, geros techninės būklės darbinis priedus.

Prieš pjaudami, ar pjaustydami medieną, presuotą pjuvenų plokštes, medienos gaminius ir pan., patikrinkite, ar šiose medžiagose nėra svetimkūnių, t.y., vinių, varžtų, ir pan. Pašalinkite svetimkūnius arba nupjaukite juos naudodami tinkamą pjovimo diską. Įgilinimo pjūvius galima daryti tik minkštose medžiagose: medienoje, gipso plokštėse, ar pan.

Keraminių plytelių pjaustymas pagreitina darbinio priedo susidėvimą.

### ŠLIFAVIMAS



Darbo našumui, šlifuojant paviršius, didžiausią įtaką turi šlifavimo popieriaus rūšis ir jo kokybė bei spaudimo jėga apdorojimo metu. Pernelyg stiprus spaudimas neturi įtakos šlifavimo veiksmingumui (nepagreitina), tačiau paspartina šlifavimo popieriaus susidėvimą bei gali tapti variklio perkaitimo priežastimi. Darbo metu, spaudimas turi būti saikingas, tolygus.

Norint tiksliai nušlifuoti kampus arba briaunas sunkiai prieinamose vietose, galima šlifuoti šlifavimo plokštės viršutinę dalimi arba briauna.

### GRANDYMAS



Minkštas medžiagas (pvz., medieną ir pan.) reikia grandyti nedideliu kampu, nestipriai spaudžiant. Priešingu atveju grandiklis gali pažeisti apdorojamą paviršių.

## APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA



Prieš atlikdami bet kokius tvirtinimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos lizdo.

### APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA



- Patariame, įrankį išvalykite po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens bei kitokių skystčių.
- Įrankį valykite sausu audiniu arba prapūskite žemo slėgio, suslėgto oro srautu.
- Nenaudokite jokių švaros priemonių bei tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti plastmasines ir kitas, iš dirbtinių medžiagų pagamintas detales.
- Reguliariai valykite ventiliacijos angas, esančias įrankio variklio korpuse, taip apsaugosite įrankį nuo perkaitimo.

- Darbinius priedus (išskyrus šlifavimo padą Delta) valykite vieliniu šepetčiu.
- Jeigu elektros įtampos laidas apgadinamas, jį reikia pakeisti nauju, tokių pačių parametų laidu. Šį remonto darbą gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas arba įrankių remonto dirbtuvės meistras.
- Jeigu skirstytuve pernelyg kibirkščiuoja, tai kvalifikuotas asmuo turi patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.
- Įrankį laikykite sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

### ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS



Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudegusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš karto abu angliniai šepetėliai.

Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.



Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotame gamintojo servise.

## TECHNINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Daugiafunkcinis įrankis	
Dydis	Vertė
Galia	230 V AC
Įtampos dažnis	50 Hz
Nominali galia	300 W
Svyravimų skaičius be apkrovos	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Svyravimų kampas	2,8°
Darbinio pado matmenys	80 x 80 x 80 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	1,45 kg
Pagamavimo metai	2016

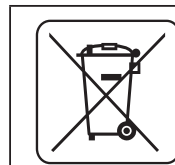
### INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis:  $L_{pA} = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Garso galios lygis:  $L_{wA} = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibracijos pagreičio vertė:  $a_h = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## APLINKOS APSAUGA IR CE



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitines atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa” (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



## INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIGINĀLVALODAS

### DAUDZFUNKCIONĀLA IERĪCE 59G021

UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠAMS UZMANĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO.

#### DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

DETALIZĒTIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI (Daudzfunkcionālā ierīce)

- Darba laikā ierīci turēt stingri.
- Pirms ieslēgšanas pārliecināties, ka ierīce nepieskaras pie apstrādājamā materiāla.
- Pirms grīdas, sienas vai citas virsmas pārgriešanas, pārliecināties, ka darba zonā nav atrodami elektrības vai gāzes vadi. Pārgriežot elektrības vadu, kas atrodas zem sprieguma, var gūt strāvas triecienu, savukārt, pārgriežot gāzes vadu var izraisīt sprādzienu.
- Nedrīkst aizskart ierīces kustībā esošās daļas.
- Pēc izslēgšanas ierīci drīkst nolikt tad, kad kustīgās daļas pilnīgi apstājas.
- Pirms ierīces ieslēgšanas to nepieciešams stingri satvert ar roku.
- Nedrīkst pieskarties pie zāgasmens vai apstrādājamā materiāla uzreiz pēc darba pabeigšanas. Šie elementi var būt stipri sakarsuši un radīt apdegumu.
- Lai izņemtu zāgasmeni vai slīppapīru, nepieciešams vispirms izslēgt ierīces slēdzi un uzgaidīt, kamēr ierīce beigs darboties. Tad atslēgt elektroinstrumentu no kontaktligzdas.
- Pirms darba uzsākšanas nepieciešams pārbaudīt, vai zem apstrādājamā materiāla ir pietiekoši daudz vietas, kas varētu pasargāt galdu vai grīdu no bojājumiem.
- Jālieto pretputekļu maska. Putekļi, kas radušies darba laikā, ir kaitīgi veselībai.
- Telpā, kur ar ierīces palīdzību notiek svina saturošo krāsu noņemšana, nedrīkst ēst, dzert, smēķēt, kā arī atrasties nepiederīgās personas. Svina saturošo putekļu ieelpošanas vai kontakts ar tiem var būt bīstams veselībai.
- Pirms slīpēšanas pievienot ierīcei putekļu novadīšanas sistēmu.
- Ierīce nav paredzēta „mitram” darbam.
- Ierīces barošanas vadam jāatrodas drošā attālumā no kustībā esošām daļām.
- Gadījumā, ja tiek konstatēta ierīces netipiska darbība, dūmi vai dīvainas skaņas, nekavējoties izslēgt ierīci un izņemt kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Lai darba laikā nodrošinātu atbilstošu ierīces atdzesēšanu, korpusa ventilācijas spraugām ir jābūt vaļīgām.

UZMANĪBU! Iekārta ir domāta izmantošanai iekšelpās.

Neskatoties uz drošu iekārta konstrukciju un drošības līdzekļu izmantošanu, vienmēr pastāv margināls risks gūt ievainojumus darba laikā.

#### UZBŪVE UN PIELIETOŠANA

Daudzfunkcionālās ierīces piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs, kura griešanās ātrums tika nomainīts pret svārstību kustībām. Pateicoties iespējai izmantot dažādus darbinstrumentus, ar ierīci var veikt dažāda veida darbus. Šāda tipa ierīces tiek plaši pielietotas koksnes, koksnei līdzīgo materiālu, plastmasu, dzelzi nesaturošu metālu un nostiprinošu elementu (piem., naglu, skrūvju u.tml.) zāģēšanai un pārgriešanai. Ierīci var izmantot arī apstrādājot mīksta flīzes, slīpējot vai kasot nelielas virsmas. Ierīces priekšrocība ir spēja veikt iepriekš minēto materiālu apstrādi grūti pieejamās vietās vai apmaļu tuvumā.

Ierīces pielietošanas jomas ir modelēšanas darbi, atslēdznieku un

galdnieku darbi, kā arī visa veida amatierdarbi.



**Aizliegts izmantot elektroinstrumentu neatbilstoši tam paredzamām darbībām. Elektroinstrumentu drīkst izmantot tikai ar oriģinālu aprīkojumu.**

#### GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem ierīces elementiem, kas ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Slīpēšanas pēda
2. Slēdzis
3. Svira ātrai piederumu montāžai
4. Oscilāciju ātruma regulēšanas poga

\* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

#### SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTATĪJUMI



INFORMĀCIJA

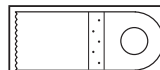
#### APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Dažādi darba uzgaļi - 6 gab.
2. Slīppapīrs (80#) - 5 gab.
3. Transportēšanas soma - 1 gab.

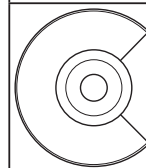
### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

#### DARBINSTRUMENTA IZVĒLE

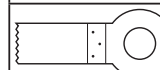
Zemāk tabulā ir norādīti darbinstrumentu izmantošanas piemēri.




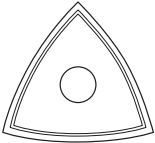
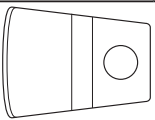
Nosaukums	Zāgasmens metālam HSS
Materiāla veids	Metāls (piem., naglas, skrūves, mazāki profili), dzelzi nesaturošie metāli.
Pielietojums	Smalkāki sadalošie un dziļumgriezumi.
Piemērs	Šauru profilu noisīnāšana, nostiprinošu elementu, piemēram, savilču, pārgriešana.




Nosaukums	Pusapaļš disks koksnei HCS
Materiāla veids	Koksne, koksnei līdzīgi materiāli, plastmasa.
Pielietojums	Sadalošie un dziļumgriezumi stūros, grūti pieejamās vietās vai virsmas tuvumā.
Piemērs	Šaurie dziļumgriezumi veselā koksne, piemēram, ventilācijas režģi.






Nosaukums	Zāgasmens koksnei HCS
Materiāla veids	Koksne, koksnei līdzīgi materiāli, plastmasa.
Pielietojums	Sadalošie un dziļumgriezumi stūros, grūti pieejamās vietās vai virsmas tuvumā.
Piemērs	Izgriezumi mēbeļu plātnēm, grīdlistu saīsināšana, dziļumgriezumi, montējot grīdas paneļus.






	
<b>Nosaukums</b>	<b>Pusapaļš disks ar volframa slāni</b>
<b>Materiāla veids</b>	Cementa gropes, mīksta flīzes, cietāka plastmasa un citi materiāli.
<b>Pielietojums</b>	Apgriešana un nogriešana stūru tuvumā vai grūti pieejamās vietās.
<b>Piemērs</b>	Gropju likvidēšana, atveru izgriešana flīzēs vai plastmasā.
	
<b>Nosaukums</b>	<b>Slīpēšanas pēda Delta</b>
<b>Materiāla veids</b>	Koksne, koksnei līdzīgi materiāli, abrazīvie materiāli.
<b>Pielietojums</b>	Slīpēšana grūti pieejamās vietās, kā arī stūros uz cietās pamatnes.
<b>Piemērs</b>	Javu vai flīžu līmes noņemšana, veselās koksnes slīpēšana un pulēšana.
	
<b>Nosaukums</b>	<b>Stingrs kasiklis</b>
<b>Materiāla veids</b>	Grīdsegumi, grīdas, flīzes.
<b>Pielietojums</b>	Mīksto materiālu, kas atrodas uz cietas pamatnes, kasīšana.
<b>Piemērs</b>	Javu, grīdsegumu vai flīžu līmes atlikumu noņemšanai.


## SLĪPPAPĪRA UZLIKŠANA/ NOMAIŅA

 Slīpēšanas pēda ir aprīkota ar montāžas sistēmu, t.s. lipekli, lai varētu ātri un viegli nomainīt slīppapīru. Atkarībā no apstrādājamā materiāla un vēlamās materiāla noņemšanas pakāpes nepieciešams izvēlēties slīppapīru ar atbilstošu gradācijas pakāpi. Var izmantot visus slīppapīra paveidus, kā arī neastu materiālu vai pulēšanas filcu.


-  • Pietuvināt slīppapīru pie slīpēšanas pēdas (1).
-  • Piespiest slīppapīru pie slīpēšanas pēdas (1).
-  • Lai noņemtu slīppapīru, to nepieciešams nedaudz atlocīt un tad vilkt (**A att.**).

## DARBINSTRUMENTU MONTĀŽA

-  • Atvilkt sviru ātrai piederumu montāžai (3) (**D att.**).
-  • Ielikt darbinstrumentu starp divām instrumentu turētāja paplāksnēm tā, lai atveres trāpītu uz augšējās paplāksnes pulķiem.
-  • Lai nodrošinātu lietotājam ērtāku un drošāku darbu, darbinstrumentus var izvietot instrumentu turētājā jebkurā pozīcijā, bet ar nosacījumu, ka tie trāpa uz augšējās paplāksnes pulķiem (**B att.**).
-  • Darbinstrumentam jābūt uzliktam tā, lai izliekums būtu virzīts uz leju.
-  • Nostiprināt darbinstrumentu izvēlētajā pozīcijā, nolaižot sviru ātrai piederumu montāžai (3).

 Pārbaudīt darbinstrumenta nostiprinājuma pareizumu. Nepareizi vai daļēji piestiprināti darbinstrumenti darba laikā var noslidēt un radīt apkalpojošā personāla veselībai bīstamu situāciju.


## PUTEKĻU NOVADĪŠANA


 Tādu materiālu kā svina saturošu krāsu, dažu koku šķirņu, piemēram, ozolu un dižskābaržu, vai azbesta saturošu materiālu

putekļi ir kaitīgi veselībai. Tādēļ ieteicams izmantot ārējās putekļu novadīšanas sistēmas, nodrošināt darba vietu ar labu ventilāciju, kā arī darba laikā izmantot pretputekļu masku ar putekļu absorbētāju.


## DARBS/ IESTATĪJUMI

### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA


 Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst ierīces nominālajā tabulā dotajam sprieguma lielumam.

 **Ieslēgšana** – pārvietot slēdža (2) pogu pozīcijā „I” (**C att.**).

 **Izslēgšana** – pārvietot slēdža (2) pogu pozīcijā „O”.


 Jāuzmanās, lai nenoslēgtu ierīces dzinēja ventilācijas spraugas.

### DARBA ĀTRUMA REGULĒŠANA


 Dzinēja griešanās ātrums tiek regulēts, pagriežot un novietojot oscilāciju ātruma regulēšanas pogu (4) nepieciešamajā pozīcijā. Tas ļauj piemērot darba ātrumu apstrādājamā materiāla īpašībām. Oscilāciju ātruma regulēšanas diapazons ir no 1 līdz 6.

Jo lielāka ir oscilāciju ātruma regulēšanas pogas (4) vērtība, jo lielāks ir iekārtas darba ātrums (**E att.**).

### DARBĪBAS PRINCIPS


 Pateicoties svārstību frekvencei 15000-21000/min. zem leņķa 2,8°, elektroinstrumenti nodrošina precīzu darbu veikšanu nelielās telpās un stūros.

### ZĀĢĒŠANA/ PĀRGRIEŠANA

 Jāizmanto tikai labā tehniskajā stāvoklī esošie darbinstrumenti, kas nav bojāti.


Pirms koksnes, skaidu plāksnes, koksnei līdzīgo materiālu un līdzīgu materiālu zāģēšanas vai pārgriešanas nepieciešams pārbaudīt, vai tie nesatur tādus svešķermeņus kā naglas, skrūves u.tml. Likvidēt svešķermeņus vai izmantot atbilstošu zāģasmeni to likvidēšanai. Dziļgriezumus drīkst veikt tikai tādos mīksto materiālos kā koksne, gipsa plāksnes u.tml. Zāģējot flīzes, darbinstrumentus ātrāk nolietosies.

### SLĪPĒŠANA


 Darba produktivitāte virsmas slīpēšanas laikā, galvenokārt, ir atkarīga no slīppapīra veida un kvalitātes, kā arī no nospiediena spēka apstrādes laikā. Pārmērīgs nospiediens nepalielina slīpēšanas produktivitāti, bet gan paātrina slīppapīra nolietošanos, kā arī var izraisīt elektrodzinēja pārkaršanu. Tādēļ darba laikā nospiedienam jābūt mērenam un vienmērīgam.

Lai grūti pieejamās vietās varētu precīzi noslīpēt stūrus un apmales, drīkst slīpēt ar slīpēšanas plātnes virsotni vai malu.








### KASĪŠANA

 Mīksto materiālu (piemēram, koksnes) kasīšanu nepieciešams veikt zem maza leņķa ar nelielu nospiediena spēku. Pretējā gadījumā kasiklis var sabojāt pamatni.

## APKALPOŠANA UN APKOPE

 Pirms uzsākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktakšus no kontaktligzdas.

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

-  • Ieteicams tīrīt iekārtu katru reizi pēc izmantošanas.
-  • Tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai citu šķidrumu.
-  • Iekārta ir jātīra ar sausu auduma gabalu vai ar zema spiediena saspiesta gaisa palīdzību.
-  • Nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus un šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas elementus.
-  • Regulāri jātīra dzinēja korpusa ventilācijas spraugas, lai nepieļautu iekārtas pārkaršanu.
-  • Darbinstrumenti (izņemot delta slīpēšanas pēdu) jātīra ar stieplu suku.
-  • Ja tiek bojāts barošanas vads, tas ir jānomaina pret vadu ar

tādiem pašiem parametriem. Šī darbība ir jāuztic kvalificētam speciālistam, vai iekārta ir jānodod servisa centrā.

- Kolektora pārmērīgas dzirksteļošanas gadījumā dzinēja oglekļa suku pārbaude ir jāprasa veikt kvalificētai personai.
- Iekārta vienmēr jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā.

## OGLEKĻA SUKU MAIŅA



Nolietotās (isākas par 5 mm), sadedzinātas vai plisušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt. Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas suku.

Oglekļa suku nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificētā persona, kura izmanto oriģinālās nomaināmās daļas.



Jebkura veida remontdarbi jāveic tikai ražotāja autorizētiem servisa centriem.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Daudzfunkcionāla ierīce	
Parametrs	Vērtība
Spriegums	230 V AC
Frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	300 W
Svārstību skaits tukšgaitā	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Svārstību leņķis	2,8°
Pēdas izmēri	80 x 80 x 80 mm
Elektroaizsardzības klase	II
Masa	1,45 kg
Ražošanas gads	2016

### DATI PAR TROKSNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis:  $L_{pA} = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Akustiskās jaudas līmenis:  $L_{WA} = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums:  $a_h = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## VIDES AIZSARDŽĪBA / CE



Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgas vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupai Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



## ALGUPĀRASE KASUTUSJUHENDI TŪLGE

### MITMEFUNKTSIOONILINE TŌORIIST

## 59G021

TĀHELEPANU: ENNE ELEKTRITŌORIISTAGA TŌŌTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

### ERIOHUTUSJUHISED

#### ERIOHUTUSJUHISED (Mitmefunktsiooniline tŏoriist)

- Tŏŏtamise ajal hoidke seadet kindlalt kokkusurutud kĀes.
- Enne sisselŭlitamist veenduge, et seade ei puutu vastu materiĀli, mida kavatsete tŏŏtlema hakata.
- Enne seinte, pŏrandate vŏi muude pindade lihvimist veenduge, et neis pindades ei oleks elektrijuhtmeid, gaasitorusid ega muud sarnast. Pinge alla olevatest elektrijuhtmetest vŏite saada elektrilŏŏgi, gaasitorude vigastamine aga vŏib teiktada plahvatuse.
- Ārge puudutage seadme osi, mis parasjagu liiguvad.
- Ārge puudutage seade liikuvaid osi enne, kui need on tĀielikult peatunud.
- Enne seadme sisselŭlitamist haarake see kindlalt kĀtte.
- Ārge puudutage lŏikeketast ega tŏŏdeldavat materiĀli vahetult pĀrast tŏŏ lŏpetamist, sest need elemendid vŏivad olla kuumad ja pŏhjustada pŏletust.
- Lŏikeketta vŏi lihvpaberi vahetamiseks lŭlitage seade kŏigepealt tŏŏlŭlitist vĀlja ja oodake, et tŏŏtarvikud peatuksid, seejĀrel tŏmmake toitejuhtme pistik pistikupesast vĀlja.
- Enne tŏŏ alustamist veenduge, et tŏŏdeldava materiĀli all oleks piisavalt ruumi, et kaitsta pŏrandat vŏi tŏŏluda lŏikeketta vigastuste eest.
- Kandke tolmuvastast maski. Seadmega tŏŏtamisel tekkiv tolm on tervisele kahjulik.
- Ruumis, kus seadme abil eemaldatakse pliid sisaldavaid vĀrve, ei tohi sŭia, juua, suitsetada, samuti ei tohi selles ruumis viibida kŏrvalised isikud. Kontakt pliid sisaldava tolmuga vŏi selle sissehingamine vŏib olla tervisele ohtlik.
- Ene lihvimise alustamist ŭhendage seade tolmueemaldussŭsteemiga.
- Seade ei ole mŏeldud materiĀlide mĀrgtŏŏtleamiseks.
- Hoidke toitejuhe eemal seadme liikuvatest osadest.
- Kui seadme tŏŏs esineb ebatŭpilisi kŏvalekaldeid, nĀiteks eraldub suitsu vŏi muutub mŭra eriti valjuks, lŭlitage seade koha vĀlja ja tŏmmake toitejuhtme pistik pistikupesast vĀlja.
- Ārge katke seadme ventilatsiooniavasid, sest see takistab tŏŏ ajal seadme ŏiget jahutust.

#### TĀHELEPANU! Seade on mŏeldud kasutamiseks siseruumides

Vaatamata turvakonstruktsiooni kasutamisele kogu tŏŏ vĀltel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, eksisteerib seadmega tŏŏtamise ajal alati kehavigastuste oht.

#### EHITUS JA KASUTAMINE

Mitmefunktsiooniline tŏŏoriist saab toite ŭhefaasilisel kommutaatormootorilt, mille pŏŏrdekiirus muundatakse vŏnkuvaks liikumiseks. Seadet saab kasutada koos mitmesuguste tŏŏtarvikutega ja teha sellega eri liiki tŏid. Seda tŭŭpi elektritŏŏriistu kasutatakse laialdaselt puidu, puidulaadsete, plasti, lihtmetallide ja kinnituselementide (nĀiteks naelte, kruvide jms) saagimiseks ja lŏikamiseks.

Seadet vŏib kasutada ka pehmete keraamiliste plaatide tŏŏtleamiseks, vĀiksemate pindade kuivilhvimiseks ning neilt vĀrvi eemaldamiseks. Seadme eeliseks on vŏialus tŏŏdelda loetletud materiĀle ka raskestiligipĀasetavates kohtades ja Āarte juures.

Seadmete kasutuselaks on väiksemad ehitus- ja remonditööd, lukksepa- ja tiseritööd ning kõik koduses majapidamises amatöörina tehtavad sarnased tööd.



**Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega! Kasutage seadet vaid koos originaaltarvikutega.**

## JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Lihvtald
2. Töölüliti
3. Tarvikute kiire paigaldamise kang
4. Võnkumiskiiruse reguleerimise nupp

\*Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

## KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLITE SELGITUS



TÄHELEPANU



HOIATUS



PAIGALDUS/SEADISTAMINE



INFO

## VARUSTUS JA TARIKUD


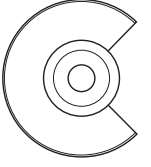
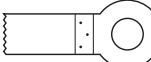
1. Töötarvikud - 6 tk
2. Lihvpaber (80#) - 5 tk
3. Transportkohver - 1 tk

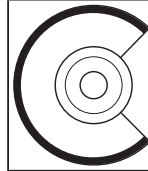
## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

### TÖÖTARVIKU VALIK

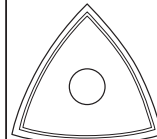
Alltoodud tabelist leiate töötarvikute kasutamise näited.



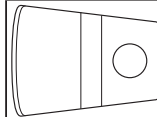
	
<b>Nimetus</b>	<b>Metallilõikeketas HSS</b>
<b>Materjali liik</b>	Metall (näiteks naelad, poldid, väiksemad detailid), lihtmetallid
<b>Otstarve</b>	Väiksemad eraldus- ja süvenduslõiked
<b>Näide</b>	Kitsaste detailide lõikamine, kinnituselementide, näiteks klambrite läbilõikamine
	
<b>Nimetus</b>	<b>Poolringikujuline puiduketas HCS</b>
<b>Materjali liik</b>	Puit, puidulaadsed materjalid, plast
<b>Otstarve</b>	Eraldus- ja süvenduslõiked nurkades ja raskesti ligipääsetavates kohtades, muude pindade läheduses
<b>Näide</b>	Kitsad süvenduslõiked massiivpuidus, näiteks ventilatsioonivade all
	
<b>Nimetus</b>	<b>Puiduketas HCS</b>
<b>Materjali liik</b>	Puit, puidulaadsed materjalid, plast
<b>Otstarve</b>	Eraldus- ja süvenduslõiked nurkades ja raskesti ligipääsetavates kohtades, muude pindade läheduses
<b>Näide</b>	Väljalõiked mööbliplaatides, pörandaliistude lõikamine, süvenduslõiked pörandaplaatide paigaldamisel



<b>Nimetus</b>	<b>Volframkattega poolringikujuline ketas</b>
<b>Materjali liik</b>	Tsementvuugid, pehmed keraamilised plaadid, kõvem plast ja muud materjalid
<b>Otstarve</b>	Kärpimine ja lõikamine äärte lähedal, nurkades või raskesti ligipääsetavates kohtades
<b>Näide</b>	Vuukide eemaldamine, aukude lõikamine keraamilistesse plaatidesse, plastdetailidesse



<b>Nimetus</b>	<b>Delta lihttald</b>
<b>Materjali liik</b>	Puit, puidulaadsed materjalid, abrasiivsed materjalid
<b>Otstarve</b>	Lihvimine raskesti ligipääsetavates kohtades ja nurkades kõval aluspinnal
<b>Näide</b>	Plaadisegu või plaadiliimi eemaldamine, massiivpuidu lihvimine, poleerimine



<b>Nimetus</b>	<b>Jäik kaabits</b>
<b>Materjali liik</b>	Pörandakatted, pörandad, keraamilised plaadid
<b>Otstarve</b>	Pehmete materjalide mahakraapimine kõvalt aluspinnalt
<b>Näide</b>	Pörandakatte- või plaadisegu, liimi eemaldamine

### LIHVPABERI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE



Lihvpaberi lihtsamaks ja kiiremaks vahetamiseks on lihttald varustatud takjakinnitusega. Valige sobiva jämedusega lihvpaper lähtudes töödeldava materjali liigist ja sellest, kui põhjalikult soovite pinna puhastada. Kasutada võib igat liiki lihvpaperit, samuti poleerimiskangast ja -vilti.



- Asetage lihvpaper lihttalla talle (1) alla.
- Vajutage paber lihttallale (1).
- Lihvpaberi eemaldamiseks venitage see ühest servast lahti ja tõmmake lihvketalt maha (joonis A).



### TÖÖTARVIKUTE KINNITAMINE

- Tõmmake eemale tarvikute kiire paigaldamise kang (3) (joonis D).
- Suruge töötarvik tarvikuhoidja kahe poole vahele nii, et tarviku avad asetuksid hoidiku ülemise poole tihvtidele.
- Et teha seadme kasutamine kasutaja jaoks võimalikult mugavaks ja turvaliseks, saab töötarviku paigaldada mistahes asendisse eeldusel, et selle avad asetuvad hoidiku ülemise poole tihvtidele (joonis B).
- Töötarvik tuleb paigaldada paindekohaga allapoole.
- Töötarviku kinnitamiseks valitud asendisse laske alla töötarviku kiire paigaldamise kang (3).



Kontrollige töötarviku kinnituse kindlust. Valesti paigaldatud või ebapiisavalt kinnitatud töötarvik võib töötamise ajal lahti tulla ja kujutada endast ohtu seadme kasutajale.

### TOLMU EEMALDAMINE



Selliste materjalide tolmu, nagu pliidi sisaldavad õlivärvid, selliste puiduliikide tolmu nagu

tamm või pöök, samuti asbesti sisaldavad materjalid võivad olla tervisele kahjulikud. Seetõttu kasutage väliseid tolmu eemaldussüsteeme, tagage ruumis piisav ventilatsioon ja kasutage respiraatoriga tolmuvastast maski.

## TÖÖ / SEADISTAMINE



### SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Võrgu pinge peab vastama seadme nominaaltabelis toodud pingetugevusele.



**Sisselülitamine** – lükake tööüliti (2) ettepoole, asendisse. I (joonis C).



**Väljalülitamine** – lükake tööüliti (2) tahapoole, asendisse. O.

Jälgige, et ei ummistuks seade korpuses olevad avaused, mis on mõeldud mootori õhutamiseks.

### TÖÖKIIRUSE REGULEERIMINE



Seadme mootori pöördekiiruse reguleerimiseks keerake võnkumiskiiruse reguleerimise nupp (4) soovitud asendisse ja fikseerige see. See funktsioon võimaldab kohandada töökiirust töödeldava materjali omadustele. Vibreerimiskiirust on võimalik reguleerida vahemikus 1 kuni 6.

Mida suuremat väärtust näitab vibreerimiskiiruse reguleerimise nupp (4), seda kiiremini seade töötab (joonis E).

### TÖÖPÕHIMÕTTED



Tänu võnkesagedusele 15000-21000/min 2,8° nurga all, saab seadmega võimalik teha täpistoidid raskesti ligipääsetavates kohtades ja nurkades.

### SAAGIMINE/LÕIKAMINE



Kasutage vaid vigastusteta töötarvikuid, mis on heas tehnilises seisus.

Enne puidu, puitlaasplaatide, puidulaadsete materjalide jms saagimist veenduge, et materjal ei sisaldaks võõrkehi, nagu naelad, kruvid jms. Eemaldage võõrkehad või kasutage nende läbilõikamiseks spetsiaalset ketast. Süvendavaid lõikeid tohib seadmega teha vaid pehmetesse materjalidesse, nagu puit, kipsplaadid jms.

Keraamiliste plaatide lõikamisel kulub töötarvik tavalisest kiiremini.

### LIHVIMINE



Lihvimise ajal sõltub töö tulemuslikkus peamiselt lihvpaperi liigist ja kvaliteedist ning seadmele vajutamise tugevusest. Kui vajutate seadmele tugevalt, suureneb seadme võimsus, samas kulub ka lihvpaper nii kiiremini ning seade võib läbi põleda. Seepärast vajutage seadmele töö ajal ühtlase ja mõõduka tugevusega.

Nurkade või äärte põhjalikumaks lihvimiseks raskesti ligipääsetavates kohtades võite lihvida lihvtalla otsa või äärega.

### KAAPIMINE



Pehmeid materjale (puit jms) kaapige väikese nurga all ja vähesel survega. Vastasel juhul võib kaubits pinda kahjustada.

## HOOLDUS JA HOIDMINE



Enne mistahes paigaldus-, reguleerimis-, parandus- või hooldustoiminguid tõmmake seadme toitejuhtme pistik vooluvõrgust välja.

### HOOLDAMINE JA TRANSPORT



- Soovitame puhastada seadet iga kord vahetult pärast kasutamist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet kuiva kangatüki või nõrga suruõhujoa abil.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
- Puhastage regulaarselt ventilatsiooniasid mootori korpuses, et vältida seadme ülekuumenemist.
- Töötarvikuid (v.a delta-lihvtald) puhastage traatharja abil.
- Toitejuhtme vigastamise korral vahetage see välja samade parameetritega juhtme vastu. Usaldage see töö kvalifitseeritud spetsialistile või viige seade teenindusse.
- Juhul, kui kommutaatorist lendab liigselt sädemeid, laske vastava kvalifikatsiooniga isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.
- Hoidke seadet kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

## SÜSIHARJADE VAHETAMINE



Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud süsiharjad tuleb kohe välja vahetada. Vahetage alati mõlemad süsiharjad korraga.

Usaldage süsiharjade vahetamine kvalifitseeritud isikule, kes kasutab originaalvaruosi.



Mis tahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALANDMED

Mitmefunktsiooniline tööriist	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nominaalne võimsus	300 W
Võngete arv tühikäigul	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Võnkenurk	2,8°
Talla mõõtmed	80 x 80 x 80 mm
Kaitseklass	II
Kaal	1,45 kg
Tootmisaasta	2016

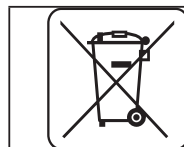
### MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutase:  $L_{pA} = 79,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Müra võimsustase:  $L_{wA} = 90,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Mõõdetud vibratsioonitase:  $a_h = 2,941$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## KESKKONNAKAITSE / CE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

## МУЛТИФУНКЦИОНАЛНО УСТРОЙСТВО 59G021

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА СЕ ПРОЧЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ТЯ ДА СЕ ПАЗИ С ЦЕЛ ПО-

НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

## ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (мултифункционално устройство)



- По време на работа трябва да се държи устройството здраво със затворена длан.
- Преди да включите устройството, проверете дали инструментът не се докосва до материала предназначен за обработване.
- Преди да започнете да режете подове, стени или други повърхности, проверете дали в обсега на прегъването не се намират електрически и газови проводници. Прегъването на електрически проводник може да предизвика поражение с електрически ток, а повреждането на газопровод може да доведе до експлозия.
- Не докосвайте движещите се части на устройството.
- Не оставяйте устройството преди окончателното му спиране.
- Преди да включите устройството, хванете го здраво с ръка.
- Не се разрешава докосването на триона и обработвания материал непосредствено след приключване на работа, елементите биха могли да бъдат силно нагряни и да се стигне до опарване.
- С цел смяната на триона или на шлифовъчния лист, следва да изключите първо устройството чрез пусковия бутон и да изчакате, докато инструментът престане да работи, след което да изключите инструмента от захранващия контакт.
- Преди започване на работа проверете дали под обработвания предмет има достатъчно пространство, предпазващо масата и пода от повреждане.
- Използвайте противопрахова маска. Прахът, отделящ се по време на работа е опасен за здравето.
- В помещението, в което с помощта на устройството отстранявате боя, съдържаща оловни съединения, не бива да се храните, пиете или да пушите, не се разрешава там пребиваването на странични лица. Контактът или вдишването на прах, съдържащ оловни съединения, може да бъдат опасни за здравето.
- Преди шлифоването трябва да включите към устройството инсталация за отвеждане на праха.
- Устройството не е предназначено за работа на мокро.
- Дръжте захранващия кабел винаги далеч от движещи се части.
- Ако забележите, че устройството се държи странно, от него се отделя дим или издава странни звуци, незабавно го изключете и извадете щепсела от захранващия контакт.
- За да се осигури необходимото охлаждане на устройството по време на работа, вентилационните отвори в корпуса не бива да са закрити.

**ВНИМАНИЕ!** Устройството е предназначено за работа в помещенията.

Въпреки прилагането на конструкция, която е по принцип безопасна, употребата на обезпечаващи и допълнителни защитни средства, винаги съществува минимален риск от наранявания по време на работа.

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Мултифункционалното устройство се задвижва от еднофазен колекторен двигател, чиято скорост на въртене е заменена с осцилаторно движение. Възможността за използване на различни работни инструменти позволява тяхното адаптиране към извършването на различни видове работа. Този вид електроинструменти е широко използван за пилене и рязане на дървесина, дървесиноподобни материали, пластмаси, нежелязни метали и закрепващи елементи (напр. гвоздеи, болтове итн.).

Може да се използва също за обработване на мек керамични плочки, за шлифоване и стържене на сухо на неголеми повърхности. Предимството на устройството се състои в това, че гореспоменатите материали могат да бъдат обработвани в труднодостъпни места или близо до ръбове.

Областите на употреба са извършването на дребн моделиерски, шлосерски, дърводелски и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).



Не се разрешава използването на електроинструмента за

дейности различни от неговото предназначение. Следва да бъде използван само с оригиналните аксесоари.

## ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция..

1. Шлифовъчен плот
2. Пусков бутон
3. Лост за бързо монтиране на аксесоарите
4. Регулатор на скоростта на осцилацията

\* Може да има разлика между чертежа и izdelieto.

## ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

## ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ


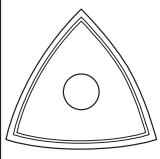
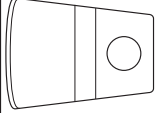
1. Работни накрайници разни - 6 бр.
2. Шлифовъчен лист (80#) - 5 бр.
3. Транспортно куфарче - 1 бр.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА


### ИЗБОР НА РАБОТЕН ИНСТРУМЕНТ




В долната таблица са показани примери за употреба на работни инструменти.

	
Наименование	Трион за метал HSS
Вид на материала	Метал (напр. гвоздеи, винтове, по-малки профили), нежелязни метали.
Предназначение	По-дребни разделящи прорези и вдлъбнати прорези.
Пример	Съкращаване на тесни профили, рязане на закрепващи елементи например стяги.
	
Наименование	Полукръгъл диск за дървесина HCS
Вид на материала	Дървесина, дървесинопроизводни материали, пластмаси.
Предназначение	Разделящи прорези и вдлъбнати в ъглите и в трудно достъпните места, близо до повърхността.
Пример	Тънки вдлъбнати прорези в монолитна дървесина напр. за вентилационна решетка.
	
Наименование	Трион за дървесина HCS
Вид на материала	Дървесина, дървесинопроизводни материали, пластмаси.
Предназначение	Разделящи прорези и вдлъбнати в ъглите и в трудно достъпните места, близо до повърхността.




Пример	Изрези в мебелните плочи, съкращаване на подови лайсни, дълбочинни прорези при адаптацията на подови панели.
	
Наименование	Полукръгъл диск с волфрамов насип
Вид на материала	Циментови фуги, меки керамични плочки, по-твърди пластмаси и други материали.
Предназначение	Изрязване и отрязване в близост до ръбовете, в ъглите и в трудно достъпните места.
Пример	Премахване на фуги, изрязване на отвори в керамични плочки или в пластмаси.
	
Наименование	Шлифовъчен плот Delta
Вид на материала	Дървесина, дървесинопроизводни материали, абразивни материали.
Предназначение	Шлифване в трудно достъпните места и ъгли върху твърда основа.
Пример	Отстраняване на разтвор или лепило за керамични плочки, шлифване на монолитна дървесина, полиране.
	
Наименование	Твърд шабър
Вид на материала	Мокети, подове, керамични плочки.
Предназначение	Стъргане на меки материали върху твърда основа.
Пример	Отстраняване на остатъците от разтвора, лепилото за мокети или за керамични плочки.



## ПОСТАВЯНЕ / ПОДМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ЛИСТ

 Шлифовъчният плот е снабден с монтажна система и така наречения репей с цел бърза и лесна подмяна на шлифовъчния лист. В зависимост от вида на обработвания материал и желаната степен на отстраняване на материала, следва да се избере шлифовъчен лист с подходяща градация. Допуска се прилагането на всички видове шлифовъчни листове, както и влакна или полировъчен филц.

-  Приближете шлифовъчния лист към шлифовъчния плот (1).
-  Притискате листа към плота (1).
-  За да смените шлифовъчния лист, трябва да го откриете от едната страна, а след това да го издърпате (**черт. А**).

## ЗАКРЕПВАНЕ НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

-  Да се издърпа лоста за бързо монтиране на аксесоарите (3) (**черт. D**).
-  Да се пъхне работния инструмент между двете подложки на патронника за инструментите, така че отворите да съвпадат с щифтовете на горната подложка.
-  С цел да се осигури работа във възможно най-удобна и безопасна позиция за обслужващото лице, работните инструменти следва да се разположат в патронника в произволно положение, при условие, че ще съвпадат с щифтовете на горната подложка (**черт. B**).

-  Работният инструмент трябва да бъде сложен по такъв начин, че извивката да бъде насочена надолу.
-  Да се закрепят работния инструмент в избрана позиция, сваляйки лоста за бързо монтиране на аксесоарите (3).



Проверете дали работният инструмент е правилно закрепен. Неправилно или неточно монтираните инструменти могат да се изплъзнат по време на работа и да предизвикат опасност за обслужващия персонал.

## ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХА



Прахът от някои материали от рода на: бояджийски покрития съдържащи олово, някои видове дървесина, напр. дъбова или букова, както и материали съдържащи азбест, са опасни за здравето. Затова се препоръчва употребата на външни системи за отвеждане на праха, вентилация на работното място и употреба на противопрахова маска с адсорбер.

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението на мрежата трябва да отговаря на напрежението, посочено на табелката за технически данни на устройството.



**Включване** – премествате пусковия бутон (2) напред в поз. I (**черт. C**).

**Изключване** – дърпате пусковия бутон (2) назад в поз. O.



Внимавайте да не закриете отворите в корпуса, служещи за вентилация на двигателя на устройството.

### РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА РАБОТА



Скоростта на въртене на двигателя на устройството се регулира чрез завъртане на настройка на регулатора на скоростта на осцилацията (4) в желаното положение. Това позволява да се нагласи скоростта на работа към свойствата на обработвания материал. Диапазонът на регулиране на скоростта е от 1 до 6.

Колкото по-голяма стойност показва регулаторът на скоростта на осцилацията (4), толкова по-голяма е скоростта на работата на устройството (**черт. E**).

### ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ



Благодарение на честотата на осцилиране 15000-21000/min под ъгъл 2,8° електроинструментът позволява извършването на прецизна работа на малки повърхности и ъгли.

### ПИЛЕНЕ / РЯЗАНЕ



Трябва да се използват само изправни и в добро техническо състояние работни инструменти.

Преди да пристъпите към пилене или рязане на дървесина, талашит, дървесинопроизводни материали итн. трябва да проверите, дали те не съдържат чужди елементи, такива като гвоздеи, болтове итп. Отстраняват чуждите елементи или употребявате подходящ трион за тяхното отстраняване. Дълбочинните прорези могат да се извършват само в меки материали като дървесина, гипсови или подобни плочи.

Рязането на керамични плочки води до по-бързо износване на работни инструменти.

### ШЛИФОВАНЕ



Ефективността на работата при шлифването на повърхности зависи предимно от вида и качеството на шлифовъчния лист, както и от силата на натиска по време на обработката. Прекомерният натиск не води до повишаване на ефективността на шлифване, а може да предизвика по-бързо износване на шлифовъчния лист и да бъде причина за прегряването на електроинструмента. Трябва да се работи с умерен и равномерен натиск.

С цел точното шлифване на ъглите или ръбовете в трудно достъпни места, можете да шлифовате с върха или ръба на шлифовъчната плоча.

## СТЪРГАНЕ



Стъргането на меки материали (напр. дървесина итп.) следва да се извършва под малък ъгъл и с незначителен натиск. В противен случай шабърът може да повреди основата.

## ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да пристъпим към каквито и да било дейности по регулирането, обслужването или ремонтването, трябва да извадим щепсела на захранващия кабел от мрежата.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ



- Препоръчва се почистването на устройството непосредствено след всяка една употреба.
- За почистване не бива да се използва вода или други течности.
- Устройството да се почиства с помощта на сухо парче тъкан или да се продуха със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Да не се употребяват почистващи средства и разтворители, тъй като биха могли да повредят пластмасовите елементи.
- Редовно следва да се почистват вентилационните пролуки в корпуса на двигателя, за да не се допусне до прекомерно нагряване на устройството.
- Работните инструменти (освен шлифовъчната база на фундамента делта) трябва да се почистват с телена четка.
- В случай на повреда на захранващия проводник, той трябва да бъде сменен с проводник със същите параметри. Операцията по подмяната трябва да бъде поверена на квалифициран специалист или устройството да бъде предадено в сервизния пункт.
- В случай на прекомерно искрене от колектора, следва да се повери на квалифицирано лице проверката на състоянието на въглеродните четки на двигателя.
- Устройството обездатено да се съхранява на сухо и недостъпно за деца място.

### ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ



Употребените ( по-къси от 5 mm ), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва веднага да бъдат подменени. Винаги се подменят едновременно двете четки.

Подмяната на въглеродните четки следва да бъде поверена изключително на квалифицирано лице с използването на оригинални части.



Всякакъв вид неизправности следва да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Мултифункционално устройство	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Номинална мощност	300 W
Количество на осцилациите на празен ход	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Ъгъл на осцилация	2,8°
Размер на плота	80 x 80 x 80 mm
Клас на защита	II
Маса	1,45 kg
Година на производство	2016

### ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане:  $Lp_A = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Ниво на акустичната мощност:  $Lw_A = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Стойност на вибрационните ускорения:  $a_n = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА / CE



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex”) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък : „Инструкция”), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

## VIŠENAMJENSKI UREĐAJ 59G021

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA TREBA PAŽLJIVO PROČITAT UPUTE ZA UPOTREBU I SPREMITI IH ZA DALJNJE KORIŠTENJE.

### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

#### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI (Višenamjenski uređaj)

- Za vrijeme rada uređaj držite čvrsto, s zatvorenom rukom.
- Prije uključivanja uređaja uvjerite se da radni alat ne dodiruje materijal koji trebate obrađivati.
- Prije nego počnete rezanje poda, zida ili druge površine, uvjerite se da li je taj prostor slobodan od električnih i plinskih instalacija. Oštećenje kabela koji je pod naponom može uzrokovati električni udar, a oštećenje plinskog voda može dovesti do eksplozije.
- Ne smijete dirati te elemente uređaja koji se pomiču.
- Ne smijete odlagati uređaj prije nego se potpuno ne zaustavi .
- Prije uključivanja uređaja primite ga čvrsto u ruku.
- Ne dirajte list pile i obrađivani materijal netom nakon završetka rada, jer ti elementi mogu biti vrlo vrući i izazvati opekline.
- Kako biste zamijenili list pile ili brusni papir, uređaj isključite na prekidaču i pričekajte dok se ne zaustavi, a poslije ga isključite iz mreže.
- Prije početka rada s uređajem provjerite da li ispod obrađivanog materijala imate dovoljno prostora i listom pile nećete oštetiti stol niti pod.
- Koristite zaštitnu masku. Prašina koja nastaje tijekom rada je štetna po zdravlje.
- Nemojte jesti, piti ni pušiti u prostorijama gdje se uređaj koristi za skidanje boje koja sadrži spojeve olova. U takvim prostorijama zabranjen je boravak drugih osoba. Kontakt ili uzdisanje prašine koja sadrži spojeve olova može biti štetno po zdravlje.
- Prije brušenja na uređaj priključite aparat za odvod prašine.
- Uređaj ne koristite u mokrim uvjetima rada.
- Mrežni kabel uređaja držite podalje od pokretnih elemenata uređaja.
- Ako primijetite neobičajeno ponašanje uređaja, dim ili neobične zvukove, odmah isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice.

- Kako biste osigurali pravilno hlađenje uređaja za vrijeme njegovog rada, pazite da otvori za ventilaciju na njegovom kućištu budu otvoreni.

**POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.**

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelomični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

## KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Višenamjenski uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor čija brzina okretaja je zamijenjena s oscilacijom. Mogućnost upotrebe različitih radnih alata omogućava izvođenje različitih radova. Električni uređaji tog tipa imaju široki spektar mogućnosti upotrebe: piljenje i rezanje drva, materijala sličnih drvetu, umjetnih materijala, neželjeznih metala te spojnih elemenata (na primjer čavala, vijaka i slično).

Može se također koristiti za obradu mekih keramičkih pločica, brušenje te suho struganje manjih površina. Prednost uređaja je mogućnost obrađivanja gore navedenih materijala na teško pristupačnim mjestima ili blizu rubova.

Područja njegove primjene su: izvođenje manjih modelarskih, bravarskih, stolarskih radova te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor)



Električni alat se smije koristiti samo sukladno sa njegovom namjenom. Električni alat koristite isključivo zajedno s originalnim radnim priborom.

## OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Brusni tanjur
2. Prekidač
3. Poluga za brzo montiranje pribora
4. Kotačić za regulaciju brzine oscilacije

\* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

## OPIS GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

## DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Različiti radni nastavci - 6 kom
2. Brusni papir (80#) - 5 kom
3. Transportni kofer - 1 kom

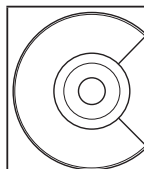
## PRIPREMA ZA RAD

### ODABIR RADNOG ALATA

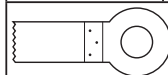
Donja tablica prikazuje primjer upotrebe radnih alata.



<b>Naziv</b>	List pile za metal HSS
<b>Vrsta materijala</b>	Metal (na primjer čavli, vijci, manji profili), neželjezni metali.
<b>Namjena</b>	Manji razdjelni i dubinski rezovi
<b>Primjer</b>	Skraćivanje uskih profila, rezanje elemenata za pričvršćivanje, na primjer kopča.



<b>Naziv</b>	<b>Poluokrugla ploča za drvo HCS</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Drvo, materijali slični drvetu, umjetni materijali.
<b>Namjena</b>	Razdjelni i dubinski rezovi u uglovima i teško pristupačnim mjestima, blizu površine.
<b>Primjer</b>	Uski dubinski rezovi u tvrdom drvu, na primjer ispod rešetke za ventilaciju.



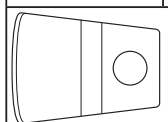
<b>Naziv</b>	<b>List pile za drvo HCS</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Drvo, materijali slični drvetu, umjetni materijali.
<b>Namjena</b>	Razdjelni i dubinski rezovi u uglovima i teško pristupačnim mjestima, blizu površine.
<b>Primjer</b>	Rezanje ploča za pravljenje namještaja, skraćivanje podnih lajsni, dubinsko rezanje kod postavljanje podnih panela.



<b>Naziv</b>	<b>Poluokrugla ploča sa slojem volframa</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Fuge od cementa, mekane keramičke ploče, tvrđi umjetni materijali i drugi materijali.
<b>Namjena</b>	Rezanje blizu rubova, u uglovima ili teško pristupačnim mjestima.
<b>Primjer</b>	Uklanjanje fuga, rezanje otvora u keramičkim pločama i umjetnim materijalima.



<b>Naziv</b>	<b>Brusni tanjur Delta</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Drvo, materijali slični drvetu, abrazijski materijali.
<b>Namjena</b>	Brušenje u teško pristupačnim mjestima i uglovima na tvrdj podlozi.
<b>Primjer</b>	Uklanjanje ostataka maltera ili ljepila za keramičke ploče, brušenje tvrdog drva, poliranje.




<b>Naziv</b>	<b>Kruta strugalica</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Obloge, podovi, keramičke ploče.
<b>Namjena</b>	Struganje mekih materijala na tvrdj podlozi.
<b>Primjer</b>	Uklanjanje ostataka maltera, ljepila za obloge ili keramičke ploče.


## STAVLJANJE / ZAMJENA BRUSNOG PAPIRA


Brusni tanjur je opremljen sistemom montaže na tako zvani čičak, što omogućava brzu i laku zamjenu brusnog papira. Ovisno o vrsti obrađivanog materijala i debljini materijala koji želite ukloniti, odaberite brusni papir odgovarajuće gradacije. Dopušteno je korištenje svih tipova brusnog papira te brusnog vlakna ili filca za poliranje.




-  Približite brusni papir do brusnog tanjura (1).
- Papir pritisnite do brusnog tanjura (1).
- Za skidanje brusnog papira pomaknite ga pa poslije povucite (crtež A).

## PRIČVRŠIVANJE RADNIH ALATA

-  Odvucite polugu za brzo montiranje pribora (3) (crtež D).
- Radni alat stavite između dva podloška drške tako da se otvori poklope s trnom na gornjem podlošku.
- Kako biste si omogućili rad u najudobnijem i najsigurnijem za korisnika položaju, radni alat možete staviti u dršku alata u odabranom položaju pod uvjetom da se otvori poklapaju s trnovima na gornjem podlošku (crtež B).
- Radni alat namjestite tako da njegov nagnuti dio bude usmjeren prema dolje.
- Radni alat montirajte u odabranom položaju spuštajući polugu za brzo montiranje pribora (3).


 **Provjerite da li je radni alat pravilno pričvršćen. Nepravilno ili neprecizno montirani radni alati mogu se otkinuti tokom rada i postati opasni za korisnika.**


## ODVOD PRAŠINE

 Prašina koja nastaje kod rada s nekim materijalima: bojama koje sadrže olovo, nekim vrstama drva, na primjer od duba ili buka ili s materijalima koji sadrže azbest, može biti opasna po zdravlje. Zato preporučamo da kod rada s gore navedenim materijalima koristite vanjski sustav za odvod prašine, osigurate dobru ventilaciju na radnom mjestu i koristite posebnu zaštitnu masku.


## RAD/POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE


 Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici uređaja.

 **Uključivanje** – pomaknite prekidač (2) prema naprijed do položaja I (crtež C).

**Isključivanje** – pomaknite prekidač (2) prema natrag u položaj. O.


 **Pazite otvori za ventilaciju na kućištu uređaja ostanu otvoreni.**

### REGULACIJA BRZINE RADA


 Okretnu brzinu motora uređaja možete regulirati postupkom pritezanja i postavljanja u odabranom položaju kotačića za regulaciju brzine oscilacije (4). Na taj način brzinu rada uređaja možete prilagoditi karakteristikama obrađivanog materijala. Raspon regulacije brzine oscilacije iznosi od 1 do 6.

Čim je veća vrijednost na kotačiću za regulaciju brzine oscilacije (4), tim je veća brzina rada uređaja (crtež E).

### PRINCIP RADA

 Zahvaljujući frekvenciji oscilacije 15000-21000/min pod kutom 2,8° električni uređaj može izvoditi precizne radove na manjim površinama i u uglovima.


### PILJENJE / REZANJE

 Koristite isključivo neoštećene radne alate, u dobrom tehničkom stanju.

Prije početka piljenja drva, iverice, materijala sličnih drvetu i drugih, provjerite da li se na njima ne nalaze nikakvi strani materijali, kao što su čavli, vijci i slično. Uklonite strane materijale ili upotrijebite prikladni list pile da ih uklonite. Dubinsko rezanje možete izvoditi samo u mekanim materijalima, kao što su drvo, gipsane ploče i slični materijali.

Rezanje keramičkih pločica dovodi do bržeg trošenja radnog alata.


### BRUŠENJE

 Izdašnost rada prilikom brušenja površine prije svega ovisi o vrsti i kvaliteti brusnog papira te o snazi pritiska kod obrađivanja materijala. Prekomjerni pritisak neće povećati izdašnost brušenja, no uzrokuje brže trošenje brusnog papira te može dovesti do

pregrijavanja uređaja. Radite s umjerenim, ravnomjernim pritiskom.

Za bolje brušenje kuta ili rubova na teško pristupačnim mjestima možete iskoristiti vrh ili rub brusne ploče.

### STRUGANJE

 Struganje mekih materijala (na primjer drva) izvodite pod manjim kutom, uz umjereni pritisak, jer u suprotnom strugalica može oštetiti podlogu.


## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

 **Prije svih radova održavanja, podešavanja ili popravljivanja uređaja izvucite utikač iz mrežne utičnice.**

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučamo čišćenje uređaja direktno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne koristite vodu niti druge tekućine.
- Uređaj čistite pomoću suhe krpice ili komprimiranog zraka pod malim pritiskom.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje niti otapala, jer mogu oštetiti elemente od umjetnog materijala.
- Redovito čistite otvore za ventilaciju na kućištu motora kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja.
- Radne alate (osim brusnog tanjura delta) čistite pomoću žičane četke.
- U slučaju oštećenja mrežnog kabla, zamijenite ga s kablom istih parametara. Za zamjenu kabla obratite se kvalificiranom osoblju ili uređaj odnesite u servis.
- U slučaju prekomjernog iskrenja na komutatoru, obratite se kvalificiranom radniku za provjeru stanja ugljenih četkica.
- Uređaj uvijek čuvajte na suhom, van dohvata djece.

### ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

 **Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene četkice motora treba odmah promijeniti. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice. Radnju zamjene ugljenih četkica povjerite isključivo kvalificiranoj osobi, a pri tome koristiti isključivo originalne dijelove**

 Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Višenamjenski uređaj	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	300 W
Broj oscilacija kod praznog hoda	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Kut oscilacije	2,8°
Dimenzije brusnog tanjura	80 x 80 x 80 mm
Klasa zaštite	II
Težina	1,45 kg
Godina proizvodnje	2016

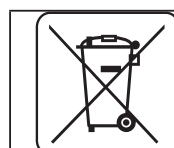
### PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska:  $L_{p_A} = 79,67$  dB(A) K= 3 dB(A)

Razina akustičke snage:  $L_{w_A} = 90,67$  dB(A) K= 3 dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja:  $a_h = 2,941$  m/s<sup>2</sup> K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

## ZAŠTITA OKOLIŠA / CE



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Vašavi, ul. Pogranicna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih

uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



## PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

### VIŠEFUNKCIONALNI UREĐAJ 59G021

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA, POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

#### OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

##### OPŠTI SAVETI ZA BEZBEDNOST (Višefunkcionalni uređaj)

- Za vreme rada treba zatvorenom donjom šakom čvrsto držati uređaj.
- Pre uključivanja uređaja treba se uveriti da alatka ne dodiruje materijal koji treba da se obrađuje.
- Pre sečenja podloge, zida ili neke druge površine, treba se uveriti da u opsegu savijanja nema strujnih i gasnih kablova. Presecanje kabla pod naponom može dovesti do strujnog udara, a oštećenje gasnog kabla može dovesti do eksplozije.
- Zabranjeno je doticati delove uređaja koje su u pokretu.
- Zabranjeno je odlagati uređaj pre nego što se potpuno zaustavi.
- Pre pokretanja uređaja treba ga čvrsto držati u ruci.
- Ne treba doticati sečivo ili obrađivani materijal odmah nakon završetka posla, ti elementi mogu biti veoma zagrejani i mogu uzrokovati opekotine.
- U cilju promene sečiva ili šmirgl-papira potrebno je prethodno isključiti uređaj preko startera i sačekati da uređaj prestane da radi, zatim isključiti uređaj iz strujne utičnice.
- Pre početka posla treba se uveriti da ispod materijala koji se obrađuje ima dovoljno prostora, kako ne bi došlo do oštećenja stola ili podloge sečivom.
- Treba koristiti masku protiv prašine. Prašina koja nastaje tokom rada štetna je za zdravlje ljudi.
- U prostoriji u kojoj je uz pomoć uređaja uklanjana farba koja sadrži u sebi olovo, zabranjeno je jesti, piti, pušiti, a takođe druge osobe ne treba tu da borave. Kontakt ili udisanje prašine koja u sebi može da sadrži olovo može ugroziti zdravlje.
- Pre brušenja na uređaj treba priključiti instalaciju za odvođenje prašine.
- Uređaj je prilagođen i za poslove na mokro.
- Strujni kabl uređaja uvek treba držati dalje od delova koji su u pokretu.
- U slučaju da dođe do netipičnog ponašanja uređaja, da se dimi ili da ispušta čudne zvuke, odmah treba isključiti uređaj i isključiti ga iz strujne utičnice.
- Kako bi uređaj mogao da se hladi tokom rada ventilacioni otvori na kućištu ne smeju biti zatvoreni.

**PAŽNJA!** Uređaj služi za rad unutar prostorija.

Pored upotrebe sigurnosne konstrukcije, bezbednosnih sredstava i dodatnih zaštitnih sredstava, uvek postoji rizik od povrede tokom rada.

#### IZRADA I NAMENA

Višefunkcionalni uređaj puni se preko jednofaznog motora, čija je brzina obrtaja zamenjena oscilacionim kretanjem. Mogućnost upotrebe različitih radnih alatki omogućava obavljanje različitih vrsta poslova. Elektrouređaji tog tipa u širokoj su upotrebi za: testerisanje i sečenja drva, materijala sličnih drvetu, plastičnih masa, obojenih metala i pričvrstnih elemenata (npr. eksera, šrafova i tsl.).

Može se takođe koristiti i za obradu mekih keramičkih pločica, brušenje i struganje na suvo manjih površina. Prednost uređaja je mogućnost obrade materijala na teškodostupnim mestima ili u blizini ivica.

Opseg upotrebe je izvođenje sitnih modelarskih poslova, bravarskih, stolarskih ili drugih vrsta poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).



Zabranjeno je koristiti elektrouređaj suprotno od njegove namene. Elektrouređaj treba koristiti isključivo sa originalnom opremom.

#### OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja, prikazane na grafičkim stranicama dole datog uputstva.

1. Postolje za brušenje
2. Starter
3. Drška za brzo menjanje pribora
4. Taster za regulaciju brzine oscilacija

\* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.

#### OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/SASTAVLJANJE



INFORMACIJA

#### OPREMA I DODACI

- |                         |          |
|-------------------------|----------|
| 1. Razni radni nastavci | - 6 kom. |
| 2. Šmirgl-papir (80#)   | - 5 kom. |
| 3. Transportni kofer    | - 1 kom. |

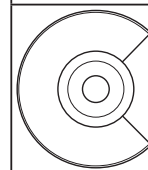
#### PRIPREMA ZA RAD

##### IZBOR RADNE ALATKE

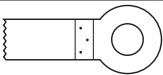

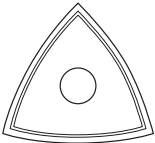
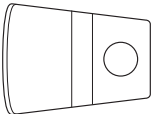
U donjoj tabeli prikazani su primeri upotrebe radnih alatki.




<b>Naziv</b>	<b>Sečivo za metal HSS</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Metal (npr. ekseri, šrafovi, manji profili), obojeni metali.
<b>Namena</b>	Sitna sečenja razdeljivanja i usecanja.
<b>Primer</b>	Skraćivanje uskih profila, presecanje pričvrstnih elemenata npr. kopče.






<b>Naziv</b>	<b>Polukružna ploča za drvo HCS</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Drvo, materijali slični drvetu, plastične mase.
<b>Namena</b>	Sečenje za razdeljivanje i usecanje u uglovima i teškodostupnim mestima, u blizini površine.
<b>Primer</b>	Uska usecanja u čvrstom drvetu npr. ventilaciona rešetka.




	
<b>Naziv</b>	<b>Sečivo za drvo HCS</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Drvo, materijali slični drvetu, plastične mase.
<b>Namena</b>	Sečenje za razdeljivanje i usecanje u uglovima i teškodostupnim mestima, u blizini površine.
<b>Primer</b>	Otvori u pločama nameštaja, skraćivanje podnih lajsni, usecanja pri uklapanju podnih ploča.
	
<b>Naziv</b>	<b>Polukružna ploča sa slojem volframa</b>
<b>Vrsta materijala</b>	cementne fuge, meke keramičke pločice, tvrde plastične mase i drugi materijali.
<b>Namena</b>	Podsecanje i odsecanje blizu ivica, u uglovima ili na teškodostupnim mestima.
<b>Primer</b>	Uklanjanje fuga, isecanje otvora u keramičkim pločicama i plastičnim masama.
	
<b>Naziv</b>	<b>Postolje za brušenje Delta</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Drvo, materijali slični drvetu, abrazivni materijali.
<b>Namena</b>	Brušenje a teškodostupnim mestima i uglovima na tvrdj podlozi.
<b>Primer</b>	Uklanjanje cementa ili lepka za keramičke pločice, brušenje čvrstog drveta, poliranje.
	
<b>Naziv</b>	<b>Grubi šabler</b>
<b>Vrsta materijala</b>	Oplate, podloge, keramičke pločice.
<b>Namena</b>	Struganje mekih materijala na tvrdj podlozi.
<b>Primer</b>	Uklanjanje ostatka cementa, lepka za oplate ili keramičke pločice.



## POSTAVLJANJE/PROMENA ŠMIRGL-PAPIRA

 Postolje za brušenje poseduje sistem za montažu tzv. čičak, uz pomoć kojeg se lako i brzo menja šmirgl-papir. U zavisnosti od materijala koji se obrađuje i željenog stepena iskorišćavanja materijala, potrebno je izabrati šmirgl-papir određene gradacije. Dozvoljena je upotreba svih vrsta šmirgl-papira, kao i vlakna ili polerskog filca.

-  Približiti šmirgl-papir do postolja za brušenje (1).
-  Pritisnuti papir na postolje za brušenje (1).
-  Da bi se šmirgl-papir skinuo potrebno je podići ga s jedne strane, a zatim povući (slika A).

## PRIČVRŠIVANJE RADNIH ALATKI

-  Povuci dršku az brzo menjanje pribora (3) (slika D).
-  Gurnuti radnu alatku između obe podloške drške uređaja, tako da se otvori uklope sa točkovima gornje podloške.
-  Kako bi se omogućio rad u najzgodnijem i bezbednom položaju, radne alatke mogu se postaviti u dršku uređaja u dozvoljeni položaj pod uslovom da se uklapaju na točkove gornje podloške (slika B).

-  Radna alatka treba da bude postavljena tako da krivina bude okrenuta ka dole.
-  Pričvrstite radnu alatku u odabranom položaju popuštajući dršku za brzo menjanje pribora (3).



Proveriti pravilnost pričvršćene radne alatke. Nepravilno ili nepotpuno montirana radna alatka može u toku rada skliznuti i povrediti korisnika.

## ODVOĐENJE PRAŠINE



Prašina nekih materijala poput: molerski premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta npr.

hrastovina ili bukovina ili materijali koji sadrže azbest, mogu predstavljati opasnost po zdravlje. Zbog toga se takođe preporučuje upotreba spoljnih sistema za odvođenje prašine, dobra ventilacija mesta na kome se radi i upotreba maske protiv prašine sa filterom.

## RAD / POSTAVKE

### UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici uređaja.



**Uključivanje** - pomeriti starter (2) napred u poziciju I (slika C).

**Isključivanje** - pomeriti starter (2) nazad u poziciju O.



Pazite da ne pokrijete otvore na kućištu koji služe za ventilaciju motora uređaja.

### REGULACIJA BRZINE RADA



Brzina obrtaja motora uređaja reguliše se preko okretanja i postavljanja drške za regulaciju brzine oscilacija (4) u željeni položaj. To omogućava podešavanje brzine rada prema vrsti materijala koji se obrađuje. Opseg regulacije brzine oscilacija iznosi od 1 do 6. Što je veća vrednost koju pokazuje točičić za regulaciju brzine oscilacija (4), to je veća brzina rada uređaja (slika E).

### PRINCIP RADA



Zahvaljujući frekvenciji od 15000-21000/min pod uglom 2,8° elektrouređaj omogućava precizan rad na manjim prostorima i uglovima.

### TESTERISANJE/SEČENJE



Treba koristiti jedino one radne alatke koje su neoštećene i u dobrom tehničkom stanju.

Pre pristupanja testerisanju ili sečenju drveta, iverice, materijala sličnih drvetu i tsl. treba proveriti da li je ostalo stranih objekata, kao što su ekseri, šrafovi i tsl. Ukloniti strane objekte ili koristiti odgovarajuće sečivo za njihovo uklanjanje. Usecanje se može vršiti jedno u mekim materijalima kao što je drvo, gipsane ploče ili slično.

Sečenje keramičkih ploča uzrokuje brže iskorišćavanje radnih alatki.

### BRUŠENJE



Produktivnost posla prilikom brušenja površina zavisi u najvećoj meri od vrste i kvaliteta šmirgl-papira, i jačine pritiska prilikom obrade. Prekomerni pritisak neće dovesti do povećanja produktivnosti brušenja, već do bržeg iskorišćavanja šmirgl-papira ili može biti uzrok pregrevanja elektrouređaja. Treba raditi sa umerenim, ravnomernim pritiskom.

Kako bi se podrobno izbrusili uglovi ili ivice na teškodostupnim mestima može se brusiti vrhom ili ivicom brusione ploče.

### STRUGANJE



Struganje mekih materijala (npr. drvo i tsl.) treba obavljati pod malim uglom i sa malim pritiskom.

U suprotnom slučaju šabler može oštetiti podlogu.

## KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



Pre pristupanju bilo kakvim operacijama vezanim za instalaciju,

pođešavanja, popravku ili rukovanje, potrebno je isključiti utikač strujnog kabla iz strujne utičnice.

## ČUVANJE I ODRŽAVANJE



- Preporučuje se čišćenje uređaja odmah nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne koristiti vodu ili druge tečnosti.
- Uređaj treba čistiti uz pomoć suvog parčeta tkanine ili prodati kompresovanim vazduhom, niskog pritiska.
- Ne koristiti bilo kakva sredstva za čišćenje kao ni razređivače, jer oni mogu oštetiti delove napravljenе od plastičnih masa.
- Redovno čistiti ventilaone otvore na kućištu motora, kako ne bi došlo do pregrevanja uređaja.
- Radne alatke (osim brusione stope delta) treba čistiti uz pomoć žičane četke.
- U slučaju oštećenja strujnog kabla, treba ga promeniti kablom koji je istih parametara. Tu operaciju treba poveriti kvalifikovanoj osobi ili predati uređaj u servis.
- U slučaju pojave prekomernog varničenja na motoru, preporučuje se da kvalifikovana osoba proverі stanje ugljenih četki motora.
- Uređaj uvek treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu.

## PROMENA UGLJENIH ČETKI



Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napukle ugljene četke motora potrebno je odmah zameniti. Uvek se menjaju obe četke istovremeno.

Operaciju promene ugljenih četki treba poveriti isključivo kvalifikovanoj osobi, koristeći originalne delove.



Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Višefunkcionalni uređaj	
Parametar	Vrednost
Napon struje	230 V AC
Frekvencija napona	50 Hz
Nominalna snaga	300 W
Broj oscilacija na praznom hodu	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Ugao oscilacija	2,8°
Dimenzije postolja	80 x 80 x 80 mm
Klasa bezbednosti	II
Masa	1,45 kg
Godina proizvodnje	2016

### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska:  $L_{pA} = 79,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Nivo akustične snage:  $L_{wA} = 90,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja:  $a_h = 2,941$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## ZAŠTITA SREDINE / CE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pisanoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΛΥΕΡΓΑΛΕΙΟ 59G021

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΕΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΩΣ ΒΟΗΘΗΜΑ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Πολυλειτουργικό εργαλείο)

- Κατά τη λειτουργία του εργαλείου, κρατάτε το σταθερά στα χέρια σας.
- Πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου βεβαιωθείτε ότι αυτό δεν εφάπτεται στο προς επεξεργασία υλικό.
- Προβαίνοντας στην κοπή δαπέδου, τοίχου ή άλλης επιφάνειας, βεβαιωθείτε ότι στη γραμμή κοπής δεν περνάει καμία ηλεκτρολογική συνδεσμολογία ή σωλήνωση αερίου. Βλάβη ενός καλωδίου που βρίσκεται υπό τάση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, ενώ βλάβη της σωλήνωσης αερίου εγκυμονεί τον κίνδυνο έκρηξης.
- Απαγορεύεται να ακουμπάτε τα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Απαγορεύεται να αφήνετε το εργαλείο έως την πλήρη ακινητοποίησή του.
- Προτού ενεργοποιήσετε το εργαλείο, κρατήστε το σταθερά στο χέρι σας.
- Μην ακουμπάτε τη λάμα πρινόσιματος και το επεξεργαζόμενο υλικό αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, διότι η λάμα και το υλικό θερμαίνονται πολύ και ενδέχεται να προκαλέσουν έγκαυμα.
- Για να αντικαταστήσετε τη λάμα πρινόσιματος ή το χαρτί λείανσης, πρώτα απενεργοποιήστε το εργαλείο με τον διακόπτη και αναμένετε να ακινητοποιηθεί και κατόπιν αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Προβαίνοντας στην εργασία, ελέγξτε εάν κάτω από το προς επεξεργασία υλικό υπάρχει αρκετός χώρος, ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στον πάγκο εργασίας ή στο δάπεδο με τη λάμα πρινόσιματος.
- Να χρησιμοποιείτε τη μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Η σκόνη η οποία δημιουργείται κατά τη λειτουργία του εργαλείου είναι επικίνδυνη για την υγεία.
- Απαγορεύεται να τρώτε, να πίνετε και να καπνίζετε στον χώρο όπου με το εργαλείο αφαιρείται μογιά η οποία περιέχει τις ενώσεις μολύβδου, καθώς επίσης στον χώρο δεν πρέπει να βρίσκονται πρόσωπα που δεν έχουν σχέση με την εργασία. Η επαφή με τη σκόνη η οποία περιέχει τις ενώσεις μολύβδου ή η εισπνοή της είναι επικίνδυνη για την υγεία.
- Προβαίνοντας στη λείανση, συνδέστε το εργαλείο με ένα σύστημα απορρόφησης σκόνης.
- Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί μόνο για στεγνές εργασίες.
- Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του εργαλείου, εάν εμφανιστεί καπνός ή το εργαλείο αρχίσει να παράγει αλλόκοτους ήχους, απενεργοποιήστε το αμέσως και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Για την εξασφάλιση της απαιτούμενης ψύξης του εργαλείου κατά τη λειτουργία του, μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού στο σώμα του εργαλείου.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για τη λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.


Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά την εργασία με το εργαλείο.

## ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το πολυεργαλείο είναι εξοπλισμένο με τον ηλεκτρικό παλμικό μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Χάρη στη δυνατότητα χρήσης διαφόρων εξαρτημάτων εργασίας, μπορείτε να εκτελείτε διαφορετικά είδη εργασιών. Τέτοιου τύπου ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται ευρέως για: πρίονισμα και κοπή ξύλου και παραγώγων του, πλαστικών, μη σιδηρούχων μετάλλων καθώς και εξαρτημάτων στερέωσης (π.χ. καρφιών, βιδών κ.λπ.).

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία κεραμικών πλακιδίων ελαφριάς αντοχής, ξηρή λείανση και απόξεση μικρών επιφανειών. Το πλεονέκτημα του εργαλείου είναι η δυνατότητα επεξεργασίας των υλικών σε δυσπρόσιτα μέρη καθώς και δίπλα σε ακμές.

Τομείς χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου: εργασίες μοντελισμού, μηχανουργικές και ξυλουργικές εργασίες και όλες οι εργασίες ερασιτεχνών τεχνιτών.

 **Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ακατάλληλα.**

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αφορά εξαρτήματα του εργαλείου που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Πλάκα λείανσης
2. Διακόπτης
3. Μαχλός ταχείας ασφάλισης εξαρτημάτων εργασίας
4. Ρυθμιστής της ταχύτητας λειτουργίας

\* Το ηλεκτρικό εργαλείο που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΡΥΘΜΙΣΗ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

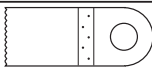
## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Διάφορα εξαρτήματα εργασίας - 6 τεμ.
2. Χαρτί λείανσης (80#) - 5 τεμ.
3. Βαλιτσάκι - 1 τεμ.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

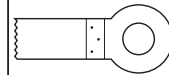
### ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

 Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται παραδείγματα χρήσης των εξαρτημάτων εργασίας.

	
<b>Όνομασία</b>	<b>Λάμα κοπής μετάλλων HSS</b>
<b>Τύπος υλικού</b>	Μέταλλο (π.χ. καρφιά, βίδες, μικρά προφίλ), μη σιδηρούχα μέταλλα.
<b>Χρήση</b>	Μικρή ευθεία και βυθιζόμενη κοπή.
<b>Παράδειγμα</b>	Κοπή στενών προφίλ, πρίονισμα εξαρτημάτων στερέωσης, π.χ. σφιγκτήρων.



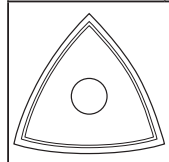
<b>Όνομασία</b>	<b>Ημικυκλικός δίσκος κοπής ξύλου HCS</b>
<b>Τύπος υλικού</b>	Ξύλο και παράγωγά του, πλαστικά.
<b>Χρήση</b>	Ευθεία και βυθιζόμενη κοπή σε γωνίες και δυσπρόσιτα μέρη, δίπλα σε επιφάνειες.
<b>Παράδειγμα</b>	Κοπή εγκοπών σε ξύλο μασίφ, π.χ. για σχάρα εξαερισμού.



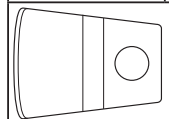
<b>Όνομασία</b>	<b>Λάμα κοπής ξύλου HCS</b>
<b>Τύπος υλικού</b>	Ξύλο και παράγωγά του, πλαστικά.
<b>Χρήση</b>	Ευθεία και βυθιζόμενη κοπή σε γωνίες και δυσπρόσιτα μέρη, δίπλα σε επιφάνειες.
<b>Παράδειγμα</b>	Κοπή πλακών επίπλων, κοπή σανίδων δαπέδου, βυθιζόμενη κοπή κατά την προσαρμογή πλακών δαπέδου.



<b>Όνομασία</b>	<b>Ημικυκλικός δίσκος με επικάλυψη βολφραμίου</b>
<b>Τύπος υλικού</b>	Τσιμεντοκονιάματα για αρμολόγηση, κεραμικά πλακίδια ελαφριάς αντοχής, σκληρότερα πλαστικά και λοιπά υλικά.
<b>Χρήση</b>	Κοπή και κόντεμα δίπλα σε ακμές, σε γωνίες ή δυσπρόσιτα μέρη.
<b>Παράδειγμα</b>	Αφαίρεση κονιαμάτων αρμολόγησης, κοπή οπών σε κεραμικά πλακίδια ή πλαστικά.



<b>Όνομασία</b>	<b>Πλάκα λείανσης «Delta»</b>
<b>Τύπος υλικού</b>	Ξύλο και παράγωγά του, αποξεστικό υλικό.
<b>Χρήση</b>	Λείανση σε δυσπρόσιτα μέρη και γωνίες επάνω σε σκληρή βάση.
<b>Παράδειγμα</b>	Αφαίρεση οικοδομικού κονιαματος ή κονιαματος συγκόλλησης κεραμικών πλακιδίων, λείανση ξύλου μασίφ, στίλβωση.



<b>Όνομασία</b>	<b>Σκληρή ξύστρα</b>
<b>Τύπος υλικού</b>	Επικαλύψεις δαπέδου, δάπεδα, κεραμικά πλακίδια.
<b>Χρήση</b>	Επεξεργασία ψηλών υλικών επάνω σε σκληρή βάση.
<b>Παράδειγμα</b>	Αφαίρεση υπολειμμάτων οικοδομικών κονιαμάτων, κόλλας επικαλύψεων δαπέδου ή κεραμικών πλακιδίων.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ



Η πλάκα λείανσης έχει το σύστημα στερέωσης «με βέλκρο», το οποίο παρέχει τη δυνατότητα να αντικαταστήσετε γρήγορα και εύκολα το χαρτί λείανσης. Επιλέξτε την κοκκοποίηση του χαρτιού λείανσης ανάλογα με τον τύπο του επεξεργαζόμενου υλικού. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε χαρτί λείανσης όλων των ειδών καθώς και δίσκους στίλβωσης από ύφασμα και κετσέ.



- Πλησιάστε το χαρτί λείανσης στην πλάκα λείανσης (1).
- Πιέστε το χαρτί λείανσης στην πλάκα λείανσης (1).
- Για να αφαιρέσετε το χαρτί λείανσης, αποκολλήστε το από τη μία πλευρά και τραβήξτε (εικ. Α).

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



- Τραβήξτε τον μοχλό ταχείας ασφάλισης εξαρτημάτων εργασίας προς τα πίσω (3) (εικ. D).
- Εισάγετε το εξάρτημα εργασίας ανάμεσα στις δύο ροδέλες της υποδοχής, έτσι ώστε να τοποθετηθεί επί των προεξοχών της άνω ροδέλας.
- Για την άνετη και ασφαλή εργασία του χειριστή, τα εξαρτήματα εργασίας μπορούν να τοποθετούνται στην υποδοχή σε μια ελεύθερη θέση, με την προϋπόθεση ότι θα τοποθετηθούν επί των προεξοχών της άνω ροδέλας (εικ. B).

- Το εξάρτημα εργασίας θα πρέπει να τοποθετηθεί με την καμπύλη προς τα κάτω.

- Στερεώστε το εξάρτημα εργασίας στην επιλεχθείσα θέση αφήνοντας τον μοχλό ταχείας ασφάλισης (3).



Ελέγξτε τη σωστή στερέωση του εργαλείου εργασίας. Με λανθασμένη ή ανακριβή στερέωση, το εργαλείο εργασίας ενδέχεται να εκτοξευτεί από την υποδοχή κατά τη λειτουργία του εργαλείου, πράγμα που δημιουργεί κίνδυνο για τον χειριστή.

#### ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ



Η σκόνη ορισμένων υλικών, όπως βερνίκια και χρώματα τα οποία περιέχουν μόλυβδο καθώς και κάποια είδη ξύλου (π.χ. ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς) και υλικά τα οποία περιέχουν άσβεστο, ενδέχεται να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Γι' αυτό συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ένα εξωτερικό σύστημα απορρόφησης σκόνης, καλό εξαερισμό του χώρου εργασίας καθώς και μάσκα προστασίας από τη σκόνη με φίλτρο.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΗ

#### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



Η τάση του δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων του ηλεκτρικού εργαλείου.



**Ενεργοποίηση:** μετακινήστε τον διακόπτη (2) προς τα μπρος, στη θέση I (εικ. C).

**Απενεργοποίηση:** μετακινήστε τον διακόπτη (2) προς τα πίσω, στη θέση O.



Προσοχή ώστε να μην καλύψετε τις οπές εξαερισμού του κινητήρα στο σώμα του εργαλείου.

#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Η ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα του εργαλείου μπορεί να ρυθμιστεί με τη βοήθεια του ρυθμιστή (4), τοποθετώντας τον στην επιθυμητή θέση. Αυτό σας παρέχει τη δυνατότητα να επιλέξετε την ταχύτητα λειτουργίας ανάλογα με τις ιδιότητες του προς επεξεργασία υλικού. Κλίμακα ρύθμισης της ταχύτητας: από 1 έως 6.

Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός πάνω στον οποίο είναι τοποθετημένος ο ρυθμιστής (4), τόσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα λειτουργίας του εργαλείου (εικ. E).

#### Η ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



Χάρη στη συχνότητα παλμών 15000-21000 ανά λεπτό υπό τη γωνία 2,8°, το ηλεκτρικό εργαλείο παρέχει τη δυνατότητα να επεξεργάζεστε με ακρίβεια μικρές επιφάνειες και γωνίες.

#### ΠΡΙΟΝΙΣΜΑ / ΚΟΠΗ



Να χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εργασίας χωρίς βλάβες, σε καλή τεχνική κατάσταση.

Προβαίνοντας στο πριόνισμα ή την κοπή ξύλου και παραγώγων του, μορισανιδών κ.λπ., πρώτα ελέγξτε εάν υπάρχουν ετερογενή σώματα μέσα τους, όπως καρφιά, βίδες κ.λπ. Αφαιρέστε τα ετερογενή σώματα, π.χ. με τη βοήθεια της λάμας πριονίσματος. Μπορείτε να εκτελείτε βυθιζόμενες κοπές μόνο σε τέτοια μαλακά υλικά όπως ξύλο, γυψοσανίδες και παρόμοια υλικά.

Η κοπή κεραμικών πλακιδίων συνεπάγεται γρήγορη φθορά του εργαλείου εργασίας.

#### ΛΕΙΑΝΣΗ



Κατά τη λείανση επιφανειών, η αποτελεσματικότητα της εργασίας εξαρτάται κυρίως από το είδος και την ποιότητα του χαρτιού λείανσης καθώς και από τη δύναμη της πίεσης ασκούμενης στο εργαλείο κατά την επεξεργασία. Η δυνατή πίεση δεν θα αυξήσει την αποτελεσματικότητα της λειτουργίας, ενδέχεται όμως να προκαλέσει γρήγορη φθορά του χαρτιού λείανσης και υπερθέρμανση του εργαλείου. Εκτελείτε την εργασία με μέτρια, ομοιόμορφη πίεση στο εργαλείο.

Για πιο ακριβή επεξεργασία γωνιών και ακμών σε δυσπρόσιτα μέρη, μπορείτε να πραγματοποιείτε τη λείανση με την κορυφή ή την άκρη της πλάκας λείανσης.

#### ΑΠΟΞΕΣΗ



Η απόξεση μαλακών υλικών (π.χ. ξύλου κ.λπ.) θα πρέπει να εκτελείται υπό μικρή γωνία και με μικρή πίεση. Διαφορετικά η ζύστρα ενδέχεται να βλάψει τη βάση.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Πριν προβείτε σε οποιοδήποτε ενέργειες που έχουν σχέση με τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη συντήρηση, αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

#### ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από κάθε χρήση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με ένα στεγνό πανάκι ή τον συμπιεσμένο αέρα υπό μικρή πίεση.
- Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οιαδήποτε καθαριστικά και διαλυτικά για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου, διότι ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη σε πλαστικά εξαρτήματά του.
- Καθαρίζετε συστηματικά τις οπές εξαερισμού, ούτως ώστε να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα εργασίας (εκτός από την πλάκα λείανσης Delta) με μια συρμάτινη βούρτσα.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας, αντικαταστήστε το με ένα κανούργιο καλώδιο με τις ίδιες παραμέτρους. Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να ανατίθεται σε έναν ειδικό. Διαφορετικά, παραδώστε το εργαλείο σε ένα συνεργείο.
- Σε περίπτωση κατά την οποία παρουσιαστεί έντονος σπινθηρισμός στον συλλέκτη, αναθέστε σε έναν ειδικό τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα του κινητήρα.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

#### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ



Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμένη επιφάνεια ή γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτοχρόνως. Συνιστάται να αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα σε έναν αρμόδιο ειδικό. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.



Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο συνεργείο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Πολυεργαλείο	
Παράμετροι	Αξίες
Τάση παρεχόμενου ρεύματος	230 V AC
Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	300 W
Αριθμός παλμών άνευ φορτίου	15000-21000 παλμοί ανά λεπτό
Γωνία παλμών	2,8°
Διαστάσεις πλάκας λείανσης	80 x 80 x 80 mm
Κλάση προστασίας	II
Βάρος	1,45 kg
Έτος κατασκευής	2016

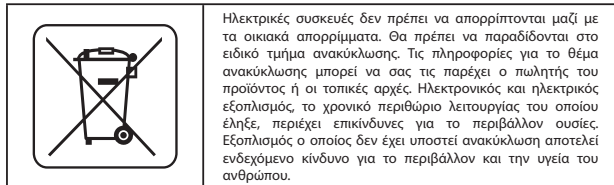
### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΥΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης:  $L_{pA} = 79,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος:  $L_{WA} = 90,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Επιτάχυνση της παλμικής κίνησης:  $a_h = 2,941$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

- No debe tocar las partes de la herramienta que estén en movimiento.
- No debe depositar la herramienta antes de que se pare por completo.
- Antes de desconectar la herramienta, debe sujetarla firmemente.
- No debe tocar la hoja, ni el material trabajado justo después de terminar el trabajo, ya que estos elementos pueden estar muy calientes y pueden provocar quemaduras.
- Para cambiar la hoja o el papel de lija, debe primero apagar la herramienta con el interruptor y esperar a que la herramienta deje de trabajar. Posteriormente debe desconectar la herramienta de la toma de corriente.
- Antes de comenzar el trabajo debe asegurarse de que debajo del material a trabajar haya suficiente espacio que proteja la mesa o el suelo de daños.
- Debe utilizar una mascarilla antipolvo. El polvo que se produce durante el trabajo es perjudicial para la salud.
- No debe comer, beber ni fumar en los interiores en los que usa la herramienta para eliminar la pintura que contiene compuestos de plomo. Tampoco deben permanecer en la habitación personas terceras. El contacto o la inhalación de polvos que contienen compuestos de plomo suponen un riesgo para la salud.
- Antes de lijar debe conectar a la herramienta un dispositivo de extracción de polvo.
- La herramienta no está adaptada para trabajar en húmedo.
- Siempre debe mantener el cable de alimentación fuera de alcance de las piezas que estén en movimiento.
- Si observa un comportamiento atípico de la herramienta, como humo, ruidos extraños, debe desconectarla inmediatamente y desenchufarla de la toma de corriente.
- Para garantizar un correcto enfriamiento de la herramienta durante el trabajo, los orificios de ventilación en la carcasa de la herramienta no deben taparse.

**¡ATENCIÓN! La herramienta sirve para trabajar en los interiores.**

**Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe el riesgo de sufrir lesiones corporales leves durante el trabajo.**

### ESTRUCTURA Y USO

La herramienta multifunción tiene la propulsión de motor monofásico conmutador cuya velocidad de giro ha sido sustituida por el movimiento oscilatorio. La posibilidad de utilizar diferentes útiles permite adaptarlos a diferentes tipos de trabajos. Este tipo de herramientas eléctrica tienen una aplicación amplia para serrar y cortar madera, materiales similares a madera, plásticos, metales no ferrosos y elementos de unión (por ejemplo: clavos, tornillos, etc.). La herramienta se puede utilizar también para trabajar azulejos de dureza leve, para lijar y rascar en seco superficies pequeñas. La ventaja de esta herramienta es la posibilidad de trabajar estos materiales en lugares de difícil acceso o cerca de las superficies. La herramienta tiene aplicación en realización de maquetas, trabajos de cerrajería, carpintería y cualquier tipo de trabajos de aficionado (bricolaje).

**Se prohíbe el uso de esta herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados. La herramienta se debe utilizar únicamente con útiles originales.**

### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Placa lijadora
2. Interruptor
3. Palanca para el montaje rápido de accesorios
4. Rueda de ajuste de revoluciones

\* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

### DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL HERRAMIENTA MULTIFUNCIÓN 59G021

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.



### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS (Herramienta multifunción)

- Durante el trabajo debe sujetar la herramienta con la mano cerrada.
- Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que no esté en contacto con el material a trabajar.
- Antes de cortar el suelo, la pared u otra superficie debe asegurarse de que los cables de alimentación o tubos de gas no estén al alcance de corte. Si corta un cable provoca el riesgo de descarga eléctrica. Si daña un tubo de gas puede provocar una explosión.



ADVERTENCIA



MONTAJE/CONFIGURACIÓN



INFORMACIÓN

## ÚTILES Y ACCESORIOS

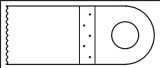

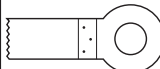

1. Diferentes útiles de trabajo - 6 uds.
2. Paper de lija (80#) - 5 uds.
3. Maletín de transporte - 1 ud.

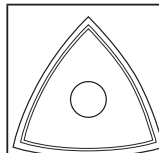
## PREPARACIÓN PARA TRABAJAR

### ELECCIÓN DE ÚTIL

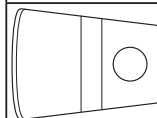
En la tabla se presentan ejemplos de uso para los diferentes útiles.



	
<b>Nombre</b>	Hoja para metal HSS
<b>Tipo de material</b>	Metal (ej. clavos, tornillos, perfiles pequeños), metales no ferrosos.
<b>Destinado para</b>	Cortes pequeños de división y en profundidad.
<b>Ejemplo</b>	Cortes de perfiles estrechos, cortes de elementos de ajuste, ej. hebillas.
	
<b>Nombre</b>	Disco semicircular para madera HCS
<b>Tipo de material</b>	Madera, materiales similares a madera, plástico.
<b>Destinado para</b>	Cortes de división y en profundidad en rincones y lugares de difícil acceso, sobre la superficie.
<b>Ejemplo</b>	Cortes estrechos en profundidad en madera sólida, ej. para una rejilla de ventilación.
	
<b>Nombre</b>	Hoja para madera HCS
<b>Tipo de material</b>	Madera, materiales similares a madera, plástico.
<b>Destinado para</b>	Cortes de división y en profundidad en rincones y lugares de difícil acceso, sobre la superficie.
<b>Ejemplo</b>	Cortes en placas de muebles, corte de rodapiés, cortes en profundidad a la hora de ajustar paneles de suelo.
	
<b>Nombre</b>	Disco semicircular con capa de tungsteno
<b>Tipo de material</b>	Juntas de cemento, azulejos de dureza leve, plásticos de dureza media, otros materiales.
<b>Destinado para</b>	Cortes y división cerca del borde, en rincones y lugares de difícil acceso.
<b>Ejemplo</b>	Eliminación de juntas, cortes de orificios en azulejos o en plástico.



<b>Nombre</b>	Placa lijadora Delta
<b>Tipo de material</b>	Madera, materiales similares a madera, materiales abrasivos.
<b>Destinado para</b>	Lijado en lugares de difícil acceso, en rincones y sobre la superficie dura.
<b>Ejemplo</b>	Eliminación de mortero o pegamento para azulejos, lijado de madera sólida, pulido.



<b>Nombre</b>	Rasqueta no elástica
<b>Tipo de material</b>	Moquetas, suelos, azulejos.
<b>Destinado para</b>	Rascar materiales blandos sobre las superficies duras.
<b>Ejemplo</b>	Eliminación de restos de mortero, pegamento para moquetas o azulejos.

### COLOCACIÓN/CAMBIO DE PAPEL DE LIJA



La placa lijadora está equipada con un sistema de montaje con velcro para garantizar un cambio rápido y cómodo del papel de lija. Dependiendo del tipo de material trabajado y nivel de eliminación de material deseado, debe elegir el papel de lija de grano adecuado. Se permite el uso de todo tipo de lijas, así como tela o fieltro para pulir.



- Acerque el papel de lija a la placa lijadora (1)
- Apriete el papel contra la placa lijadora (1).
- Para retirar el papel de lija debe despegarlo de un lado y posteriormente tirar (**imagen A**).

### MONTAJE DE ÚTILES



- Retire la palanca para el montaje rápido de accesorios (3) (**imagen D**).
- Introduzca el útil entre los dos soportes del portaútil para que los orificios coincidan con los pernos de la sujeción superior.
- Para permitir el funcionamiento en la posición más conveniente y segura para el operador, el útil se puede colocar en el soporte en cualquier posición bajo la condición de que coincida con los pernos de la arandela superior (**imagen B**).
- El útil debe estar colocado de tal manera que su curva este dirigida hacia abajo.
- Sujete el útil en la posición elegida bajando la palanca para el montaje rápido de accesorios (3).



Verifique que el útil esté montado correctamente. Un montaje incorrecto o inexacto puede provocar que el útil se salga y provoque riesgo para la seguridad del usuario.

### EXTRACCIÓN DE POLVO



Los polvos de algunos materiales como capas de pintura con plomo, algunas maderas como roble o haya, así como materiales que contienen asbesto o amianto pueden provocar riesgo para la salud. Por este motivo, se recomienda utilizar sistemas externos de extracción de polvo, asegurar una buena ventilación del lugar de trabajo y utilizar mascarillas antipolvo con filtro.

## TRABAJO / CONFIGURACIÓN

### PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN




La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas de la herramienta.




**Puesta en marcha:** desplace el interruptor (2) hacia adelante a la posición I (**imagen C**).

**Desconexión:** desplace el interruptor (2) hacia atrás a la posición O.


 Tenga precaución para no tapar los orificios en la carcasa que sirven para ventilar el motor de la herramienta.

### AJUSTE DE LAS REVOLUCIONES


 La velocidad del motor se ajusta girando y ajustando la rueda de ajuste de revoluciones (4) en la posición deseada. Esto le permite ajustar la velocidad de la herramienta al material trabajado. El rango de velocidad de giro es de 1 a 6.

Cuanto más alto sea el valor de la rueda de ajuste de revoluciones (4), más grande será la velocidad de la herramienta (imagen E).

### FUNCIONAMIENTO

 Gracias a la frecuencia de oscilación de 15000-21000/min en el ángulo 2,8° la herramienta permite un trabajo de precisión en lugares pequeños y en rincones.


### SERRAR / CORTAR

 Debe utilizar únicamente los útiles no dañados y en un buen estado técnico.

Antes de serrar o cortar madera, placas de aglomerado, materiales similares a madera, etc. debe asegurarse de que no contengan cuerpos extraños como clavos, tornillos, etc. Retírelos o use una hoja adecuada para eliminarlos. Se pueden realizar cortes en profundidad únicamente en materiales blandos como madera, placas de yeso o similares.


El corte de azulejos desgasta de manera más rápida el útil.

### LIJADO

 El rendimiento de trabajo en caso de lijado depende del tipo y de la calidad del papel de lija utilizado, así como de la presión ejercida durante el trabajo. Una presión excesiva provoca un mayor rendimiento de lijado, pero desgasta el papel más rápidamente y puede provocar el sobrecalentamiento de la herramienta eléctrica. Debe trabajar ejerciendo una presión moderada y continua.


Para lijar los cantos y bordes en lugares de difícil acceso puede trabajar con la punta o el borde de la placa lijadora.

### RASCAR


 Debe rascar materiales blandos (madera, etc.) con un ángulo pequeño y ejerciendo poca presión.

En caso contrario el rascador puede dañar la superficie.


## USO Y MANTENIMIENTO

 Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE


-  • Se recomienda limpiar la herramienta después de cada uso.
- Para limpiar nunca utilice agua, ni otros líquidos.
- La herramienta debe limpiarse con un trapo seco o con chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Debe limpiar con regularidad los orificios de ventilación para evitar sobrecalentamiento del motor.
- El útil (aparte de la plaza de lijado delta) debe limpiarse con un cepillo de alambre.
- En caso de daños en el cable de alimentación, sustitúyalo con otro con los mismos parámetros. Se debe encargar esta tarea a un especialista cualificado o dejar la herramienta en un punto de servicio técnico.
- Si hay demasiadas chispas en el conmutador, debe encargar la revisión del estado técnico de los cepillos de carbón del motor a una persona cualificada.
- La herramienta sin utilizar debe estar almacenada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

### CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN

 Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir

cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.

 Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

## PARAMETROS TÉCNICOS

### DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Herramienta multifunción	
Parametro técnico	Valor
Voltaje	230 V AC
Frecuencia	50 Hz
Potencia nominal	300 W
Número de oscilación en vacío	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Ángulo de oscilación	2,8°
Medidas de la placa	80 x 80 x 80 mm
Clase de protección	II
Peso	1,45 kg
Año de fabricación	2016

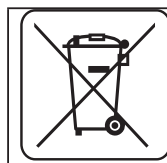
### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica:  $L_{pA} = 79,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia acústica:  $L_{wA} = 90,67 \text{ dB(A)}$   $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor de aceleraciones de las vibraciones:  $a_n = 2,941 \text{ m/s}^2$   $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL / CE



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada" Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### UTENSILE MULTIFUNZIONE 59G021

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE CON ATTENZIONE IL PRESENTE MANUALE, CHE VA CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

## NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA (Utensile multifunzione)

- Durante l'utilizzo bisogna tenere saldamente in mano l'elettROUTENSILE.
- Prima di accendere l'elettROUTENSILE, bisogna accertarsi che l'utensile di lavoro non tocchi il materiale da lavorare.

- Prima di tagliare pavimenti, pareti o altre superfici bisogna accertarsi che nella zona di taglio non vi siano cavi elettrici o condutture del gas. Il taglio di un cavo sotto tensione può provocare folgorazione elettrica e il danneggiamento di una conduttura del gas può provocare un'esplosione.
- È vietato toccare le parti in movimento dell'elettrotensile.
- È vietato posare l'elettrotensile prima che sia completamente fermo.
- Prima di accendere l'elettrotensile, tenerlo saldamente in mano.
- È vietato toccare la lama e il materiale in lavorazione subito dopo la conclusione del lavoro: tali elementi possono essere fortemente surriscaldati e provocare ustioni.
- Per sostituire la lama o il foglio abrasivo bisogna spegnere l'elettrotensile con l'interruttore e attendere che si fermi completamente, successivamente bisogna scollegare l'elettrotensile dalla presa di alimentazione.
- Prima di iniziare il lavoro bisogna controllare che sotto il materiale in lavorazione vi sia spazio sufficiente, per evitare che la lama possa danneggiare il tavolo o il pavimento.
- Bisogna utilizzare una maschera antipolvere. La polvere generata durante il lavoro è nociva per la salute.
- Nell'ambiente dove viene asportata con l'elettrotensile della vernice che contiene composti di piombo è vietato mangiare, bere, fumare, e non vi devono essere persone non addette ai lavori. Il contatto o l'inalazione di polveri contenenti composti di piombo può essere pericoloso per la salute.
- Prima della levigatura bisogna collegare all'elettrotensile un sistema di aspirazione della polvere.
- L'elettrotensile è adatto unicamente per lavorare a secco.
- Il cavo di alimentazione dell'elettrotensile va sempre tenuto a distanza dalle sue parti in movimento.
- Nel caso in cui si rilevi un comportamento anomalo dell'elettrotensile, l'emissione di fumo o di rumori anomali, bisogna immediatamente spegnerlo e scollegarlo dalla presa di alimentazione.
- Per garantire il corretto raffreddamento dell'elettrotensile durante il funzionamento, le aperture di ventilazione non devono essere coperte.

**ATTENZIONE!** L'elettrotensile serve per lavori all'interno di locali.

Nonostante l'utilizzo di una struttura sicura a livello di progettazione, di misure di sicurezza e di dispositivi di protezione aggiuntivi, esiste sempre un rischio residuo di traumi durante il lavoro.

## CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

L'utensile multifunzione è azionato da un motore a spazzole monofase, la cui velocità di rotazione è trasformata in un movimento di oscillazione. La possibilità di impiego di diversi utensili di lavoro permette di utilizzarlo nell'esecuzione di lavorazioni di diverso tipo. Questo tipo di elettrotensili sono largamente utilizzati per: taglio di legno, materiali simili, plastica, metalli non ferrosi ed elementi di fissaggio (ad esempio chiodi, viti, ecc.). Può essere utilizzato anche per la lavorazione di piastrelle ceramiche morbide, per la levigatura e la raschiatura a secco di piccole superfici. Il vantaggio dell'utensile multifunzione è la possibilità di lavorazione dei suddetti materiali in posti poco raggiungibili e presso gli angoli. I suoi settori di utilizzo sono i piccoli lavori di modellismo, di carpenteria metallica, di falegnameria e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



È vietato utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso. L'elettrotensile deve essere utilizzato solamente con accessori originali.

## DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

1. Piastra levigatrice
2. Interruttore

3. Leva per il montaggio rapido degli utensili di lavoro
4. Manopola di regolazione della velocità di oscillazione

\* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto.

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

## EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Utensili di lavoro vari - 6 pezzi
2. Foglio abrasivo (80#) - 5 pezzi
3. Valigetta di trasporto - 1 pezzo

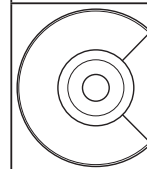
## PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

### SCelta DELL'UTENSILE DI LAVORO

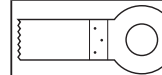
Nella tabella seguente sono indicati esempi di utilizzo degli utensili di lavoro.



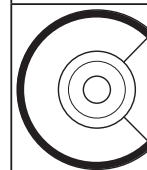
<b>Nome</b>	Lama per metallo HSS
<b>Tipo di materiale</b>	Metallo (ad esempio chiodi, viti, piccoli profili), metalli non ferrosi.
<b>Destinazione d'uso</b>	Piccoli tagli, tagli di separazione e tagli dal pieno
<b>Esempio</b>	Accorciatura di profili di piccola sezione, tagli di elementi di fissaggio, ad esempio ganci.



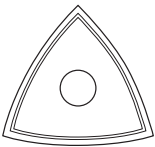
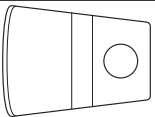
<b>Nome</b>	Lama semicircolare per legno HCS
<b>Tipo di materiale</b>	Legno e materiali simili, plastica.
<b>Destinazione d'uso</b>	Tagli di separazione e tagli dal pieno negli angoli e in punti poco accessibili, presso la superficie.
<b>Esempio</b>	Stretti tagli dal pieno nel legno massello, ad esempio per aperture di ventilazione.



<b>Nome</b>	Lama per legno HCS
<b>Tipo di materiale</b>	Legno e materiali simili, plastica.
<b>Destinazione d'uso</b>	Tagli di separazione e tagli dal pieno negli angoli e in punti poco accessibili, presso la superficie.
<b>Esempio</b>	Intagli in pannelli per mobili, accorciatura di battiscopa, tagli dal pieno nell'adattamento di pannelli da pavimento.



<b>Nome</b>	Lama semicircolare al carburo di tungsteno
<b>Tipo di materiale</b>	Fughe di cemento, piastrelle in ceramica morbide, plastica dura e altri materiali.

<b>Destinazione d'uso</b>	Tagli di separazione e tagli dal pieno negli angoli e in punti poco accessibili.
<b>Esempio</b>	Rimozione di fughe, realizzazione di aperture in piastrelle in ceramica o in pannelli di plastica.
	
<b>Nome</b>	<b>Piastra levigatrice a delta</b>
<b>Tipo di materiale</b>	Legno e materiali simili, materiali abrasivi.
<b>Destinazione d'uso</b>	Levigatura in punti poco accessibili e negli angoli su superfici dure.
<b>Esempio</b>	Rimozione di malta o colla dalle piastrelle in ceramica, levigatura del legno massello, lucidatura.
	
<b>Nome</b>	<b>Raschietto rigido</b>
<b>Tipo di materiale</b>	Rivestimenti per pavimenti, pavimenti, piastrelle in ceramica.
<b>Destinazione d'uso</b>	Raschiatura di materiali morbidi da superfici dure.
<b>Esempio</b>	Rimozione di resti di malta o colla dai rivestimenti per pavimenti o dalle piastrelle in ceramica.

## MONTAGGIO / SOSTITUZIONE DEL FOGLIO ABRASIVO

**i** La piastra levigatrice è fornita di un sistema di fissaggio a velcro, per la rapida e facile sostituzione del foglio abrasivo. A seconda del tipo di materiale in lavorazione, e del grado di rimozione desiderato del materiale, bisogna scegliere fogli abrasivi di opportuna grana. È possibile utilizzare ogni tipo di foglio abrasivo, così come tessuti o feltro per lucidatura.

- 1** Avvicinare il foglio abrasivo alla piastra levigatrice (1).
- 1** Premere il foglio abrasivo sulla piastra levigatrice (1).
- Per staccare il foglio abrasivo bisogna sollevarlo da una parte, e successivamente tirarlo (**dis. A**).

## FISSAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO

- 3** Sollevare la leva per il montaggio rapido degli utensili di lavoro (**dis. D**).
- Inserire l'utensile di lavoro tra le rondelle dell'attacco, in modo che i fori corrispondano ai perni della rondella superiore.
- Per permettere il lavoro nella posizione più comoda e più sicura per l'operatore, è possibile fissare l'utensile di lavoro sull'attacco con un angolo a scelta, purché si innesti nei perni della rondella superiore (**dis. B**).
- L'utensile di lavoro deve essere fissato in modo tale che l'incavo sia rivolto verso il basso.
- Fissare l'utensile di lavoro nella posizione scelta abbassando la leva per il montaggio rapido degli utensili di lavoro (**3**).

**1** Controllare il corretto fissaggio dell'utensile di lavoro. Utensili di lavoro montati in modo scorretto o non preciso durante il funzionamento possono staccarsi generando un rischio per l'operatore dell'elettrotensile.

## ASPORTAZIONE DELLA POLVERE

**!** Le polveri di alcuni materiali come: vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno come ad esempio il rovere o il faggio e i materiali contenenti amianto possono costituire un rischio per la salute. Anche per questo si consiglia di utilizzare sistemi esterni di aspirazione della polvere, curare la buona ventilazione della postazione di lavoro e di utilizzare maschere antipolvere con filtro.

## FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

**1** La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale dell'elettrotensile.

**2** **Accensione** - fare scorrere l'interruttore (2) in avanti, nella posizione I (**dis. C**).

**2** **Spegnimento** - fare scorrere l'interruttore (2) all'indietro, nella posizione O.

**!** Fare attenzione a non coprire le aperture per la ventilazione del motore dell'elettrotensile.

### REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI LAVORO

**4** La velocità del motore dell'elettrotensile si regola ruotando e impostando la manopola di regolazione della velocità di oscillazione (4) nella posizione desiderata. Questo permette di adattare la velocità di funzionamento alle caratteristiche del materiale in lavorazione. La gamma di regolazione della velocità di oscillazione va da 1 a 6.

Maggiore è il valore mostrato dalla manopola di regolazione della velocità di oscillazione (4), maggiore è la velocità di lavoro dell'elettrotensile (**dis. E**).

### PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

**i** Grazie alla frequenza di oscillazione di 15000-21000 oscillazioni/min con un angolo di 2,8° l'elettrotensile permette un lavoro di precisione in spazi ridotti e negli angoli.

### TAGLIO

**1** Bisogna utilizzare unicamente utensili di lavoro in buone condizioni e non danneggiati.

Prima di tagliare il legno, i pannelli di truciolare e di materiali simili bisogna controllare che non contengano corpi estranei, come chiodi, viti, ecc. Estrarre i corpi estranei o utilizzare la lama adatta per rimuoverli. Il taglio dal pieno può essere eseguito solo su materiali morbidi come legno, pannelli di cartongesso o simili.

Il taglio delle piastrelle di ceramica provoca un'usura più rapida dell'utensile di lavoro.

### LEVIGATURA

**i** L'efficienza di lavoro durante la levigatura della superficie dipende in grande misura dal tipo e dalla qualità del foglio abrasivo, e dalla pressione esercitata durante la lavorazione. Una pressione eccessiva non aumenta l'efficienza di levigatura, ma provoca un consumo più rapido del foglio abrasivo e può provocare il surriscaldamento dell'elettrotensile. Bisogna esercitare una pressione moderata e uniforme.

Per levigare con cura gli angoli o i bordi nei posti poco accessibili è possibile levigare utilizzando gli spigoli o i bordi della piastra levigatrice.

### RASCHIATURA

**i** La raschiatura di materiali morbidi (ad esempio legno e simili) deve essere eseguita con un piccolo angolo e una lieve pressione. In caso contrario il raschietto può danneggiare il sottofondo.

## SERVIZIO E MANUTENZIONE

**1** Prima di intraprendere qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o servizio, bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

### MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

- Si consiglia di pulire l'elettrotensile subito dopo ogni utilizzo.
- Per la pulizia è vietato utilizzare acqua o altri liquidi.
- L'elettrotensile va pulito con un panno asciutto o mediante aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare nessun detergente o solvente, in quanto possono danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le feritoie di ventilazione del corpo motore, per evitare il surriscaldamento dell'elettrotensile.

- Gli utensili di lavoro (tranne la piastra levigatrice a delta) deve essere pulito con una spazzola in filo d'acciaio.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione bisogna sostituirlo con un cavo con gli stessi parametri. La sostituzione deve essere affidata a uno specialista qualificato oppure bisogna consegnare l'elettro utensile all'assistenza tecnica.
- In caso di eccessive scintille nel commutatore bisogna far controllare le condizioni delle spazzole in grafite del motore a personale qualificato.
- L'elettro utensile deve essere conservato in un posto asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

## SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE



Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.



Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

### DATI NOMINALI

Utensile multifunzione	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	300 W
Velocità di oscillazione a vuoto	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Angolo di oscillazione	2,8°
Dimensioni della piastra levigatrice	80 x 80 x 80 mm
Classe di isolamento	II
Peso	1,45 kg
Anno di produzione	2016

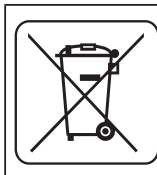
### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica:  $L_{p_A} = 79,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Livello di potenza acustica:  $L_{w_A} = 90,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni:  $a_h = 2,941$  m/s<sup>2</sup>  
 $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE / CE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



## VERTALING VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING VAN DE MULTIFUNCTIONEEL TOESTEL 59G021

LET OP: ALVORENS MET GEBRUIK VAN DE LANTAARN TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

### GEDETAILEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

GEDETAILEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN (Multifunctioneel toestel)

- Hou het toestel stevig vast tijdens het werk.
- Alvorens het toestel aan te zetten, verzeker u zich of het toestel niet aan het te bewerken materiaal aanraakt.
- Alvorens de vloer, wand of andere oppervlakte te snijden, verzeker u zich of er geen elektrische of gasleidingen in het snijbereik zich bevinden. Het doorsnijden van een leiding onder spanning kan elektrocutie en het doorsnijden van gasleiding kan ontploffing als gevolg hebben.
- Het is verboden om bewegende toestelonderdelen aan te raken.
- Het is verboden om het toestel weg te leggen indien het nog steeds draait.
- Alvorens het toestel aan te zetten, hou het toestel stevig vast.
- Raak de mesbladen of het bewerkte materiaal direct na werkbeëindiging niet aan, deze elementen kunnen zeer heet zijn en brandwonden veroorzaken.
- Om de mesbladen of schuurpapier te vervangen, zet het toestel uit, wacht tot het stil is en trek de stekker uit het stopcontact uit.
- Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, verzeker u zich dat onder het bewerkte materiaal voldoende ruimte zich bevindt die de tafel en vloer tegen beschadiging met mesblad beschermt.
- Gebruikt stofmasker. Stof dat tijdens werkzaamheden ontstaat, is schadelijk voor de gezondheid.
- In de ruimte waarin loodhoudende verf verwijderd wordt, is verboden om te eten, drinken, roken alsook de toegang voor derden. Het contact of inademen van stoffen met loof kan gevaar voor de gezondheid vormen.
- Alvorens met het slijpen te beginnen, sluit de stofafzuigstelsysteem aan.
- Het toestel is niet bestemd om nat te werken.
- Beveilig de spanningskabel tegen contact met bewegende onderdelen.
- Bij vaststelling van ongewone werking van het toestel, rook, vreemde geluiden, dient het toestel onmiddellijk uitgezet te worden en de stekker uit het stopcontact uitgetrokken.
- Om de juiste koeling te verzekeren, dek de ventilatieopeningen van het toestel niet af.

LET OP! Toestel bestemd alleen voor binnengebruik!

Ondanks toepassing van veilige constructie, gebruik van veiligheidsmiddelen en aanvullende beschermende middelen altijd bestaat er een klein risico van lichaamsletsels tijdens de werkzaamheden.

### OPBOUW EN TOEPASSING

Het multifunctionele toestel wordt door een eenfasige cummutator motor aangedreven waarin de toerental met oscillatiebeweging vervangen wordt. Het multifunctionele toestel kan aan allerlei soorten werkzaamheden aangepast worden en heeft een brede toepassing: zagen en snijden van hout, houtimiterende materialen, kunststof elementen, metalen met uitzondering van ijzer en bevestigingselementen (bv. nagels, schroeven e.z.v.)



Het kan eveneens voor bewerking van zachte keramische tegels gebruikt worden, slijpen en droogkrabben van kleine oppervlaktes. Voordeel van dit toestel bestaat uit bewerking van de bovengenoemde materialen in moeilijk bereikbare plaatsen of in de buurt van randen.

De toepassingsgebieden zijn fijn modelbouw, slijpen, timmeren en allerlei amateurmatige werkzaamheden (knutselwerk).



**Het is verboden om het toestel strijdig met de bestemming te gebruiken. Het elektrogereedschap dient alleen met originele toebehoren gebruikt te worden.**

### BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

1. Slijpvoet
2. Schakelaar
3. Hefboom voor snelmontage van accessoires
4. Draaiknop voor regeling van oscillatiesnelheid

\* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product voorkomen.

### BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE GRAFISCHE TEKENS



LET OP



WAARSCHUWING



MONTAGE / INSTELLINGEN



INFORMATIE

### UITRUSTING EN ACCESSOIRES

1. Verschillende werkstukken - 6 st.
2. Schuurpapier (80#) - 5 st.
3. Transportkast - 1 st.

## WERKVOORBEREIDING

### KEUZE VAN WERKSTUK

De onderstaande tabel bevat toepassingsvoorbeelden van werkstukken.

<b>Naam</b>	Mesblad voor metaal HSS
<b>Soort materiaal</b>	Metaal (bv. nagels, schroeven, kleinere profielen), metalen anders dan ijzer.
<b>Bestemming</b>	Fijnsnijden, afscheidingen en uitsparingen.
<b>Voorbeeld</b>	Afkorten van dunne profielen, snijden van bevestigingen, bv. klemmen.
<b>Naam</b>	Halfronde schijf voor hout HCS
<b>Soort materiaal</b>	Hout, houtafkomstige materialen, kunststoffen.
<b>Bestemming</b>	Afscheidingen en uitsparingen van hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen, in de buurt van oppervlakte.
<b>Voorbeeld</b>	Dunne uitsparingen in het natuur hout, bv. voor ventilatierooster.
<b>Naam</b>	Mesblad voor hout HCS
<b>Soort materiaal</b>	Hout, houtafkomstige materialen, kunststoffen.

<b>Bestemming</b>	Afscheidingen en uitsparingen van hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen, in de buurt van oppervlakte.
<b>Voorbeeld</b>	Uitsparingen in meubelplaten, afkorten van vloerlatten, uitsparingen bij vloerplaten.
<b>Naam</b>	Halfronde schijf met wolframlaag
<b>Soort materiaal</b>	Cement voegen, zachte keramische tegels, harde kunststoffen en andere materialen.
<b>Bestemming</b>	Bijknijpen en afknijpen van randen, in hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen.
<b>Voorbeeld</b>	Verwijderen van voegen, snijden van openingen in keramische tegels of kunststoffen.
<b>Naam</b>	Slijpvoet Delta
<b>Soort materiaal</b>	Hout, houtafkomstige materialen, abrasieve materialen.
<b>Bestemming</b>	Slijpen in moeilijk bereikbare plaatsen en hoeken op harde ondergrond.
<b>Voorbeeld</b>	Verwijderen van mortel of lijm voor keramische tegels, slijpen van natuur hout, polijsten.
<b>Naam</b>	Harde krabber
<b>Soort materiaal</b>	Vloerbekleding, vloeren, keramische tegels.
<b>Bestemming</b>	Krabben van zachte materialen op harde ondergrond.
<b>Voorbeeld</b>	Verwijderen van mortel of lijm voor vloerbekleding of keramische tegels.

### SCHUURPAPIER PLAATSEN / VERVANGEN



Het slijpvoet beschikt over het montagesysteem op de zg. klitteband om het papier snel en makkelijk te kunnen vervangen. Afhankelijk van de soort bewerkte materiaal en het gewenste niveau van materiaalverwijdering kies het schuurpapier met de juiste korreligheid. Er kunnen allerlei soorten schuurpapier gebruikt worden, bv. ook schuurlijnen of polijstvlit.



- Plaats het schuurpapier bij de slijpvoet (1).
- Druk het papier bij de slijpvoet (1) vast.
- Om het schuurpapier weg te nemen, grijp aan de ene kant en vervolgens trek (afb. A).



### BEVESTIGEN VAN WERKSTUKKEN

- Trek de hefboom voor snelmontage van accessoires weg (3) (afb. D).
- Plaats het werkstuk tussen twee moeren van houvast zodat de bouten van de bovenmoer in de openingen zitten.
- Om het werk het meest aangenaam en veilig voor de bediener te maken, kan het werktuig op verschillende standen aangesloten worden tenzij de bouten van de bovenmoer in de openingen zitten (afb. B).
- Monteer het werkstuk met de uitbuiging naar beneden gericht.
- Monteer het werktuig in de gekozen stand door de hefboom voor snelmontage naar beneden te richten (3).



Controleer de juiste montage van het werktuig. Onjuist of onzorgvuldig gemonteerd werkstuk kan tijdens de

werkzaamheden afglijden en gevaar voor de bediener veroorzaken.

## STOFAFVOER



Stoffen van sommige materialen zoals: loodhoudende verven, sommige soorten hout, bv. eik of fagus of materialen met asbest kunnen gevaar voor de gezondheid vormen. Het is dus aangeraden om stofafvoersystemen, goede werkplek ventilatie en stofmaskers te gebruiken.

## WERK / INSTELLINGEN



### AAN-/UITZETTEN

De netwerkspanning moet met de spanning weergegeven op het typeplaatje overeenkomen.



**Aanzetten** - plaats de schakelaar (2) in de positie I (afb. C).

**Uitzetten** - plaats de schakelaar (2) in de positie O.



Let op om de openingen voor de ventilatie van de motor niet af te dekken.

### REGELEN VAN WERKSNELHEID



Om de toerental van de motor in te stellen, plaats de draaiknop van de oscillatiesnelheid (4) in de gewenste stand. Op die manier kan de werksnelheid aan het bewerkte materiaal aangepast worden. Het instelbereik van de oscillatie bedraagt van 1 tot 6. Hoe grotere waarde op de draaiknop (4), des te hogere werksnelheid van het toestel (afb. E).

### WERKBEREIK



Dankzij de oscillatiesnelheid 15000-21000/min onder de hoek 2,8° kan het elektrogereedschap voor precieze werkzaamheden in kleine ruimtes en hoeken gebruikt worden.

### ZAGEN / SNIJDEN



Gebruik alleen werkstukken die niet beschadigd en in goede staat zijn.

Alvorens met het zagen of snijden van hout, spaanplaten, hout afkomstige materialen evz. te beginnen, controleer of ze geen vreemde delen zoals nagels, schroeven evz. bevatten. Verwijder vreemde delen of gebruik het juiste mesblad om het te verwijderen. Uitsparingen kunnen alleen in zachte materialen, zoals hout, gipsplaten of dergelijke gemaakt worden. Het snijden van keramische tegels veroorzaakt het sneller verslijten van het werkstuk.

### SLIJPEN



De werkefficiëntie tijdens het slijpen van de oppervlakte is in het bijzonder afhankelijk van de soort en kwaliteit van schuurpapier en de drukkracht tijdens de bewerking. Te grote druk verbetert de werkefficiëntie niet, maar veroorzaakt alleen maar het sneller verslijten van schuurpapier en kan de oorzaak van oververhitting van het elektrotuig zijn. Werk met matig, gelijk drukkracht. Om de hoeken of randen in de moeilijk bereikbare plaatsen goed te slijpen, werk met de top of rand van de slijpschijf.

### KRABBEN



Voer het krabben van zachte materialen (bv. natuur hout) onder klein hoek en met zachte drukkracht uit. In een ander geval kan de krabber de ondergrond beschadigen.

## BEDIENING EN ONDERHOUD



Voordat met enige installatie-, regel-, bedienings- of herstelwerkzaamheden te beginnen, dient de aansluiting met de netspanning te worden onderbroken.

### ONDERHOUD EN OPSLAG



- Het is aangeraden om het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor reiniging.
- Het toestel dient met een zacht materiaal of met zacht druklucht gereinigd te worden.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen noch oplosmiddelen zodat de kunststof onderdelen niet beschadigd raken.

- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen in de behuizing van de motor, zodat het toestel niet oververhit raakt.
- Reinig het werkstuk (met uitzondering van delta slijpvoet) met gebruik van draadborstel.
- Bij beschadiging van de spanningskabel dient deze op een kabel met dezelfde parameters uitgewisseld te worden. Deze handeling dient door een vakbekwame medewerker uitgevoerd of aan een herstelservice in opdracht gegeven te worden.
- Bij te grote vonkproductie op de commutator dient de staat van de koolborstels door een vakbekwame medewerker uitgevoerd te worden.
- Bewaar het toestel altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.

### UITWISSELING VAN KOOLBORSTELS



Versleten (korter dan 5 mm), afgebrande of gebarsten koolborstels van de motor dienen onmiddellijk uitgewisseld te worden. Altijd dienen er beide borstels tegelijk uitgewisseld te worden. De uitwisseling dient door een vakbekwame persoon te gebeuren en met originele onderdelen.



Allerlei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde service dienst van de producent verwijderd te worden.

## TECHNISCHE PARAMETERS

### TYPEPLAATJE

Multifunctioneel toestel	
Parameter	Waarde
Spanning	230 V AC
Frequentie	50 Hz
Kracht	300 W
Toerental op nul versnelling	15000-21000 min <sup>-1</sup>
Oscillatiehoek	2,8°
Voetafmetingen	80 x 80 x 80 mm
Beveiligingsklasse	II
Massa	1,45 kg
Bouwjaar	2016

### GEGEVENS IN VERBAND MET LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau:  $L_{pA} = 79,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Akoestische kracht niveau:  $L_{WA} = 90,67$  dB(A)  $K = 3$  dB(A)

Waarde van de trillingen versnelling:  $a_n = 2,941$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## MILIEUBESCHERMING / CE



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem





**graphite.pl**